



- Manual de utilizare
- Manuale dell'utente
- Ръководство за потребителя
- Felhasználói kézikönyv
- User's Guide



GENERATOR DIESEL SILENTIOS | pg.6



CSENDES TÍPUSÚ DÍZEL GENERÁTOR KÉSZLET | pg.25



ТИХ ДИЗЕЛОВ ГЕНЕРАТОРЕН КОМПЛЕКТ | pg.42



SILENT DIESEL GENERATOR | pg.60



GENERATORE DIESEL INSONOTIZZATI | pg.78

SCD13000Q-ATS | SCD13000Q-3-ATS



Italia Star Com Due S.R.L.

📍 Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro



www.italiastar.ro

# Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 Autostrada Bueurești - Pitești km. 13.2  
 Loc. Chiajna - Ilfov  
 Tel: 021.433.03.27  
 Fax: 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marcă produs: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vanzător: \_\_\_\_\_

Semnătură și ștampilă: \_\_\_\_\_

Cumpărător: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpărării: \_\_\_\_\_

Semnătură / ștampilă: \_\_\_\_\_

DISTRIBUȚOR: \_\_\_\_\_

NUME: \_\_\_\_\_

ADRESA: \_\_\_\_\_

*Prin prezența confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.*

## Condiții de acordare a garanției

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard alifate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
  - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
  - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
  - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții improprii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.
  - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
  - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
  - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
  - Necompletarea sau completarea în corectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data reparației în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contră cost, reparații în afară perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Carqus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992) și nici drepturile consumatorului în raportul cu dealer care decurg din contractul de vânzare-cumpărare.

12. Pentru toate utilitățile de tencuială/sapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice alifate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/mechanism de ungere sau orificii de ungere.
- 13. Pentru toate utilitățile electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/ul de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilităților cu motoare termice prin curățarea filtrelor de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
- 15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparării inadecvate, a întreținerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, bujii, sfiori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeinguri/nulmenți, garnituri, inele de etanșare și baterii).

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex. curățarea utilajului, reglarea carburatorului, reglajul supapeilor, etanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifiții, sfiori demaror, garnituri.

### \*CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: \_\_\_\_\_

Adresă: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_



# ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.  
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov - Romania  
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996  
 Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000  
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE  
 DECLARATION OF CONFORMITY  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Producator si titularul fisel tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante y el titular del expediente técnico: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

## JIANGSU SENCI ELECTRIC MACHINERY CP., LTD.

Adresa: -Address: -Indirizzo: -Адрес: -Dirección: -Cim: 9 YONGSHENG ROAD, HIGH-TECH INDUSTRIAL PARK, GAOGANG DISTRICT, TAIZHOU, JIANGSU, CHINA

**SENCI** <sup>®</sup> *Prin prezenta declaram ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Ezennel kijelentjük, hogy a gép*

**Generator diesel insonorizat**

**Insonorized diesel Generator**

**Generatore diesel insonorizzati**

**Шумоизолиранри генерат**

**Generator diesel insonorized**

**Insonorized dizel generátor**

SCD13000Q

SCD13000Q-3

**Seria / Nr**

**Serial number**

**Matricola N°**

**Серийн номер**

**Sorozatszám**

In conformitate cu toate conditiile cerute de

Complies with the provisions of the Directive

E' conforme ai requisiti delle Directive

В съответствие с разпоредбите на директивата

Rendelkezéseinek megfelel az irányelv

2006/42/EC

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate

The following national technical standards and specifications have been used

Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive

Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани

Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével

EN ISO 8528-13:2016

Emis la - Emitted at - Rilasciato - изпускани в - Emittált

08.07.2022, Bellaria-Igea Marina - Italy

Семнеаза - Signs - Segni - знак - Aláírás

Nazario Giordano  
 Chief Executive Officer

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului

This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.

Questo documento è una traduzione dall'inglese del certificato CE rilasciato dal costruttore, che si trova nel manuale utente delle apparecchiature.

Този документ е превод от английски на CE сертификат, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудването.

Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel





## CERTIFICATE OF CONFORMITY

**93084/2454/C**

**Contract No. CHIG22063043**

This is to declare that the technical file of the products identified below complies with the essential requirements of European Directive 2006/42/EC (MD).

Description

### **DIESEL SILENT GENERATOR SET**

Models

**SC5000Q, SC5500Q, SCD6000Q, SCD6500Q, SCD6700Q, SC7000Q,  
SCD7500Q, SC8500Q, SCD9500Q, SCD10000Q, SCD11000Q,  
SC12000Q, SCD13000Q, APD9500Q, APD11000Q**

Reference standard

**EN ISO 8528-13:2016**

Applicant

**JIANGSU SENCI ELECTRIC MACHINERY CO., LTD.  
No. 7, Yongsheng Road, Gaogang Xuzhuang Street,  
Gaogang Zone, Taizhou, Jiangsu, China (PRC)**

According to the procedures established by the above mentioned European Directive, the Applicant shall sign the declaration of conformity.

This document consists of No.2 pages and loses its validity in the following cases:

- if the reference standard and/or European Directive are modified;
- if any modifications are made to the models without Istituto Giordano S.p.A. approval.

This document refers only to the above Directive. For the purpose of the CE marking, the products might have to comply with other applicable European Directives. This document is issued on the basis of a voluntary request. Partial reproduction of this document is allowed only with Istituto Giordano S.p.A. written approval. The original of this document consists of an electronic document digitally signed pursuant to the applicable Italian Legislation.

Bellaria-Igea Marina - Italy, 08 July 2022  
Date of first issue: 08 July 2022

Revision No. 0  
Valid until: 07 July 2027  
Chief Executive Officer



marking has to comply with the requirements of Annex II of Regulation (EC) No 765/2008.

Page 1 of 2

# RECUNOAȘTEREA SIMBOLURILOR, CUVINTELOR ȘI ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

## Ce trebuie să știți despre instrucțiunile de siguranță

Instrucțiunile importante de avertizare și siguranță care apar în acest manual nu sunt menite să acopere toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Bunul simț, prudența și grija trebuie să fie prezente atunci când se utilizează sau se curăță scule și echipamente.

Contactați întotdeauna dealer-ul, distribuitorul, agentul de service sau producătorul cu privire la problemele sau condițiile pe care nu le înțelegeți.



Simbol de atenționare de siguranță. Acesta este utilizat pentru a vă avertiza cu privire la pericolele potențiale de vătămare corporală. Respectați toate mesajele de siguranță care urmează acest simbol pentru a evita posibila rănire sau decesul.



**PERICOL:** Indică o situație iminent periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau rănire gravă.



**AVERTIZARE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau rănire gravă.



**ATENȚIE** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

**ATENȚIE**

**ATENȚIE** utilizat fără simbolul de alertă de siguranță indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la daune materiale.

## Adăugați exclusiv motorină (NU ADĂUGAȚI BENZINĂ)

**UTILIZAȚI ACEST GENERATOR NUMAI ÎN AER LIBER ÎN ZONE NEÎNGRĂDITE. NU FIXAȚI GENERATORUL CU UN LANȚ SAU O FRÂNGHIE, DEOARECE ACEST LUCRU VA FACE DIFICILĂ MUTAREA ÎN CAZ DE URGENȚĂ.**

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

# STOP!

### PERICOL

**Monoxid de carbon:** Atunci când este în funcțiune, echipamentul acestui generator emană gaz de monoxid de carbon otrăvitor. Monoxidul de carbon gazos este atât inodor, cât și incolor și poate fi prezent chiar dacă nu vedeți sau mirosiți gaz. Respirarea acestui gaz otrăvitor poate duce la dureri de cap, amețeli, somnolență, pierderea cunoștinței și, în cele din urmă, deces.

- UTILIZAȚI ACEST GENERATOR NUMAI ÎN AER LIBER ÎN ZONE NEÎNGRĂDITE. NU FIXAȚI GENERATORUL CU UN LANȚ SAU O FRÂNGHIE, DEOARECE ACEST LUCRU VA FACE DIFICILĂ MUTAREA ÎN CAZ DE URGENȚĂ.
- Păstrați o distanță liberă corespunzătoare pe toate laturile pentru a permite ventilarea corespunzătoare a generatorului.

### AVERTIZARE

**Substanțe chimice:** Gazele de ardere emenate de generator conțin substanțe chimice care pot provoca cancer, malformații congenitale, sau alte defecte de reproducere.

### PERICOL

**Combustibil inflamabil:** Acest generator poate emite vapori de combustibil foarte inflamabili și explozivi, care pot provoca arsuri grave sau chiar deces. Flăcările deschise din apropiere pot provoca o explozie, chiar dacă nu sunt în contact direct cu combustibilul.

- \* Nu utilizați acest generator în apropierea flăcărilor deschise.
- \* Nu fumați lângă generator.
- \* Utilizați întotdeauna acest generator pe o suprafață fermă, plană.

Motorina este extrem de inflamabilă și explozivă. Manipularea combustibilului poate duce la răniri grave sau arsuri.

- Opriți întotdeauna acest generator înainte de realimentare. Realimentați într-o zonă bine ventilată. Țineți sursele de căldură, scânteele și flăcările departe în timpul realimentării și departe de locul în care este stocat combustibilul diesel. Nu realimentați niciodată în interior unde aburii de motorină pot ajunge la flăcări și/sau scântee.
- \* Lăsați generatorul să se răcească timp de cel puțin 2 minute înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil. Deșurubați capacul încet pentru a diminua presiunea din rezervorul de combustibil. Evitați vărsarea combustibilului.
- Nu umpleți rezervorul de combustibil deasupra liniei limită superioare. Motorina se poate expanda în timpul funcționării. Nu umpleți în partea de sus a rezervorului.
- Verificați întotdeauna dacă ați vărsat motorina și ștergeți-o imediat înainte de a porni generatorul.
- Goliți rezervorul de combustibil înainte de depozitarea sau transportul generatorului.
- \* Manipulați întotdeauna combustibilul în aer liber.
- Înainte de transport, puneți robinetul de combustibil în poziția "OFF".

### PERICOL

**Tensiune puternică:** Acest generator produce tensiune puternică, care poate duce la electrocutare.

- Împăământați întotdeauna generatorul înainte de a-l folosi. (A se vedea secțiunea "Împăământarea generatorului" din prezentul manual).
- Numai dispozitivele electrice trebuie conectate la acest generator, fie direct, fie cu un prelungitor. NU conectați niciodată o instalație electrică rezidențială la acest generator fără ajutorul un electrician calificat. Astfel de conexiuni trebuie să izoleze puterea generatorului de linia de alimentare cu energie electrică și să respecte legile și codurile electrice locale. Nerespectarea acestor reguli poate duce la o alimentare înapoi în linia de utilități creând unui pericol de electrocutare, care poate duce la răniri grave sau decesul lucrătorilor de rețea. O astfel de alimentare inversă poate provoca explozia generatorului, cu pericol de ardere și incendiu atunci când revine puterea de la rețea.
- Utilizați un întrerupător de circuit de defecțiune la masă (GFCI) în zone foarte conductoare, cum ar fi pardoseli metalice sau lucrări din oțel. GFCI sunt disponibile în linie cu unele prelungitoare.
- Nu utilizați acest generator în condiții umede (ploaie, zăpadă, sistem de aspersoare activ, mâini umede etc.). Păstrați întotdeauna acest generator uscat și utilizați-l cu mâinile uscate.
- Nu atingeți conductori neizolați sau prizele.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor necalificate să utilizeze acest generator.

**PERICOL**

**Temperaturi ridicate:** Acest generator emană căldură atunci când este în funcțiune. Temperaturile din apropierea gazelor de eșapament pot depăși 150 de grade Fahrenheit (65 de grade Celsius).

Nu atingeți suprafețele fierbinți. Respectați toate plăcuțele de avertizare de pe generator care indică suprafețe fierbinți.

- Lăsați generatorul să se răcească timp de câteva minute după utilizare înainte de a atinge motorul, toba de eșapament sau alte zone care sunt fierbinți în timpul funcționării și înainte de depozitarea în interior.
- Sistemul de evacuare încins poate aprinde unele materiale. Țineți materialele inflamabile departe de generator.
- Păstrați un spațiu de cel puțin un metru pe toate laturile acestui generator în timpul funcționării. Nu introduceți generatorul în nicio structură.

**ATENȚIE**

**Utilizare:** Utilizarea necorespunzătoare a generatorului poate deteriora sau scurta durata de viață a acestuia.

- Utilizați generatorul exclusiv în scopul pentru care a fost proiectat.
- Utilizați generatorul exclusiv pe o suprafață uscată, plană. Nu fixați generatorul cu un lanț sau o frânghie, pentru a nu împiedica mutarea acestuia în caz de urgență.
- Lăsați generatorul să funcționeze timp de câteva minute înainte de a conecta orice dispozitive electrice.
- Opriți imediat orice dispozitive care funcționează defectuos și deconectați-le.
- Nu alimentați un număr excesiv de dispozitive electrice a căror consum însumat ar depăși capacitatea maximă a generatorului.
- Porniți dispozitivele electrice doar după ce sunt conectate la generator.
- Opriți toate dispozitivele electrice conectate înainte de a opri generatorul.

**ATENȚIE**

**Utilizare:** Expunerea prelungită la niveluri ridicate de zgomot poate fi periculoasă pentru auz. Purtați întotdeauna protecție auditivă aprobată ANSI atunci când operați sau lucrați în jurul generatorului și acesta este în funcțiune.

**ATENȚIE**

**Utilizare:** Acest generator nu este destinat să alimenteze echipamente electronice sensibile, cum ar fi televizoare, DVD playere, aparate stereo, computere desktop sau laptop-uri fără utilizarea unui stabilizator de linie adecvat și / sau a unei protecții la supratensiune (nu sunt incluse).

Echipamentele electronice sensibile ar trebui să funcționeze pe generatoare de tip inverter omologate sau generatoare cu unde sinusoidale pure. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de operare al dispozitivelor sau contactați centrul de service autorizat local.

**AVERTIZARE**

**Utilizare:** Evitați utilizarea prelungitoarelor, dacă este posibil. Dacă alegeți să le utilizați, asigurați-vă că acestea sunt dimensionate în mod corespunzător pentru a suporta fluxul de energie electrică. Un cablu subdimensionat se poate supraîncălzi, scurtcircuita și poate provoca un incendiu.

**ATENȚIE**

**Utilizare:** Nu utilizați stabilizatori de combustibil cu acest generator. Acest lucru ar putea provoca daune generatorului sau ar putea reduce eficiența combustibilului și a funcționării. Puteți alege să adăugați un aditiv de combustibil pentru a-l oxigena și pentru a ajuta generatorul să funcționeze mai eficient.

**AVERTIZARE**

**UTILIZAȚI ACEST GENERATOR NUMAI ÎN AER LIBER ÎN ZONE NEÎNGRĂDITE. NU FIXAȚI GENERATORUL CU UN LANȚ SAU O FRÂNGHIE, DEOARECE ACEST LUCRU VA FACE DIFICILĂ MUTAREA ÎN CAZ DE URGENȚĂ.**

## **AVERTIZARE**

*Gazele de evacuare emanate de acest produs conțin substanțe chimice cunoscute de statul California ca și stanțe care pot provoca cancer, malformații congenitale sau alte defecte de reproducere.*

## **PERICOL**

*GAZELE DE EVACUARE CONȚIN MONOXID DE CARBON OTRĂVITOR CARE SE POATE ACUMULA PÂNĂ LA NIVELURI PERICULOASE ÎN ZONELE ÎNCHISE. RESPIRAREA MONOXIDULUI DE CARBON POATE PROVOCA INCONȘTIENȚĂ SAU DECES. Nu utilizați niciodată generatorul într-o zonă închisă sau chiar parțial închisă în care se pot afla persoane.*

## **AVERTIZARE**

*MOTORINA ESTE EXTREM DE INFLAMABILĂ ȘI EXPLOZIVĂ. APRINDEREA COMBUSTIBILULUI POATE PROVOCA ARSURI SAU RĂNIRI GRAVE. Înainte de realimentare, opriți motorul și țineți sursele de căldura, scânteii și flăcări departe. Manipulați combustibilul exclusiv în aer liber. Nu umpleți rezervorul de combustibil deasupra liniei limită superioare. Ștergeți imediat scurgerile.*

## **AVERTIZARE**

*CONEXIUNILE NECORESPUNZĂTOARE LA O INSTALAȚIE REZIDENȚIALĂ POT PERMITE CURENTULUI ELECTRIC SĂ SE ÎNTOARCĂ ÎN REȚEA, CREÂND UN PERICOL DE ELECTROCUTARE. Conexiunile la o instalație rezidențială trebuie să izoleze energia generatorului de energia electrică de rețea și să respecte toate legile și codurile electrice aplicabile.*

În plus față de informațiile de siguranță descrise anterior, familiarizați-vă cu toate indicatoarele de siguranță și pericol de pe generator.

⚠ PERICOL GAZ OTRĂVITOR	⚠ AVERTIZARE	⚠ AVERTIZARE! RISC DE ELECTROCUTARE
Gazele de evacuare ale generatorului conțin monoxid de carbon toxic gazos. Respirarea gazelor de evacuare poate provoca pierderea cunoștinței și dificultăți de respirație. NU utilizați niciodată generatorul în zone slab ventilate.	Risc de electrocutare. Nu scoateți capacul. Nu există piese care pot fi întreținute de utilizator în interior. Încredințați servisierea personalului de service calificat.	Acest generator produce înaltă tensiune. Împământați întotdeauna înainte de utilizare. Nu conectați la nicio instalație electrică rezidențială. Nu utilizați niciodată în condiții ploioase sau umede. Nu atingeți niciodată conductorii neizolați sau prizele. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor necalificate să utilizeze generatorul.



⚠ ATENȚIE! EȘAPAMENT FIERBINTE
🚫 NU ATINGEȚI



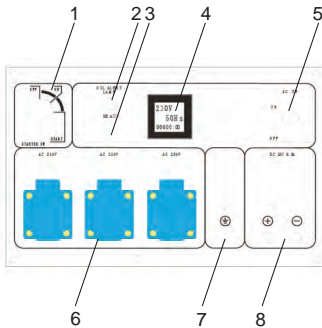
⚠ PERICOL	
Utilizarea unui generator în spații închise va provoca decesul câteva minute. Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor pe care nu îl puteți vedea sau mirosi.	
NU utilizați niciodată în casă sau în zone parțial închise, cum ar fi garaje.	Utilizați NUMAI în aer liber și departe de ferestre, uși și guri de aerisire deschise.



**▲ AVERTIZARE**

UTILIZAȚI ACEST GENERATOR NUMAI ÎN AER LIBER ÎN ZONE NEÎNGRĂDITE. NU FIXAȚI GENERATORUL CU UN LANȚ SAU O FRÂNGHIE, DEOARECE ACEST LUCRU VA FACE DIFICILĂ MUTAREA ÎN CAZ DE URGENȚĂ.

**COMPONENTELE GENERATORULUI**



- 1) Comutator electric de pornire
- 2) Lampă avertizare ulei
- 3) Lampă temperatură
- 4) Indicator digital timp, tensiune, frecvență
- 5) Dispozitiv curent rezidual
- 6) Prize

- 7) Terminal de împământare
- 8) CC 12V/8,3A



## STOP!

**Următoarea secțiune descrie pașii necesari pregătirii generatorului pentru utilizare. Nerespectarea acestor pași poate deteriora generatorul și / sau scurta durata de viață a acestuia.**

Pentru prima utilizare a generatorului, sunt necesari următorii câțiva pași pentru a-l pregăti pentru funcționare:

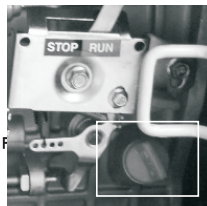
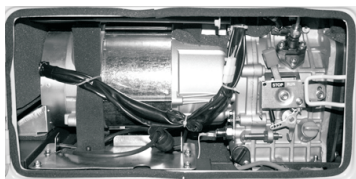
### **Pasul 1 - Adăugați ulei, apoi adăugați motorină**

**Acest generator necesită ulei de motor pentru a funcționa. Uleiul de motor este un factor major care afectează performanța motorului și durata de viață.** Când este nou, acest generator nu conține ulei în carterul motorului. Cantitatea corectă de ulei este egală cu capacitatea de ulei a carterului motorului. Adăugați cantitatea corectă de ulei înainte de a utiliza acest generator pentru prima dată

Tip de ulei recomandat	Sae20W-40 Diesel
------------------------	------------------

Pentru a adăuga ulei:

1. Verificați ca generatorul să fie pe o suprafață plană.
2. Deschideți panoul de acces la ulei, așa cum este ilustrat în figura 1 și figura 2.
3. Folosind o până, adăugați ulei de motor cu curățare în carterul motorului la cantitatea corectă, așa cum este menționat mai sus. Se recomandă ulei Sae 20W-40 Diesel. Când carterul motorului este plin, nivelul uleiului ar trebui să ajungă la buza inferioară a deschiderii de umplere a uleiului.
4. Puneți la loc capacul de umplere/joja de ulei și închideți panoul de acces la ulei



#### **⚠️ AVERTIZARE**

Motorina și aburii sunt extrem de inflamabile și explozive. Manipularea combustibilului poate duce la răniri grave sau arsuri. Nu umpleți rezervorul de combustibil lângă o sursă de căldură, scânteie sau flacără deschisă. Păstrați combustibilul departe de flăcările de veghe ale aparatelor, grătare, aparate electrice, scule electrice etc. Nu umpleți prea tare rezervorul de combustibil. Verificați întotdeauna scurgerile de combustibil și ștergeți-le imediat. Combustibilul vărsat reprezintă un pericol de incendiu.

Utilizați exclusiv COMBUSTIBIL PROASPĂT, DIESEL:

1. Verificați ca generatorul să fie pe o suprafață plană.
2. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil și lăsați-l deoparte. (NOTĂ: Capacul rezervorului de combustibil poate fi strâns și dificil de deșurubat.)
3. Adăugați încet motorină proaspătă în rezervorul de combustibil. Nu umpleți rezervorul de combustibil deasupra liniei limită superioare.

**NOTĂ: Deoarece motorina se poate expanda, nu umpleți rezervorul de combustibil până în partea de sus.**

4. Strângeți în siguranță capacul rezervorului de combustibil și ștergeți imediat orice combustibil vărsat cu o cârpă uscată.

Tip combustibil	Motorină
-----------------	----------

## Pasul 2 - Împământarea Generatorului



AVERTIZARE

Lipsa unei împământări corespunzătoare a generatorului poate duce la electrocutare.

Împământați generatorul conectând un conductor de împământare la conectorul de împământare cu piuliță (Figura 3), găsit pe partea din față a bateriei. Un conductor lițat de cupru cu secțiune de 3,3 mm<sup>2</sup> (12 AWG) este, în general, un acceptabil pentru împământare. Celălalt capăt al conductorului de împământare trebuie să fie conectat la o bară de împământare de cupru sau alamă care este legată la pământ. Codurile de împământare pot varia în funcție de zonă. Contactați un electrician local pentru informații despre reglementările cu privire la împământare din zona dvs.



### Pasul 3 - Instalați bateria (dacă nu este inclusă)

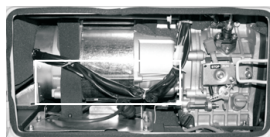
Acest generator necesită o baterie pentru a porni. Generatorul nu vine echipat din fabrică cu o baterie.

Este necesară o baterie de motocicletă nu mai mare de 20 cm L x 13cm l x 18,5 cm l, cu un amperaj CCA de minim 300A (curent de pornire la rece). Mărci/modele comparabile sunt Musky: GT-X sau Interstate: SP-35. Acestea nu sunt singurele mărci compatibile cu acest generator. Orice marcă cu specificații similare poate fi utilizată. Bateria poate avea dimensiuni mai mici și poate avea un CCA mai mare. \*\*Mărcile/numerele modelului se pot schimba, aceste informații sunt destinate doar ca ghid, dacă bujia trebuie înlocuită, vă rugăm să vizitați magazinul local de piese auto pentru recomandarea lor.

Cutia bateriei este situată în spatele plăcii metalice sub panoul electric. Instalați bateria utilizând cele două cabluri (unul roșu și celălalt negru) care au fost incluse în ambalaj sau sunt atașate la generator.

Deconectați toți consumatorii electrici de la generator înainte de a schimba bateria.

1. Conectați capătul cablului roșu la terminalul pozitiv /roșu de pe baterie.
2. Conectați capătul cablului negru la terminalul negativ / negru de pe baterie.
3. Înșurubați bateria pe placa suport.



Pasul 3. Localizarea bateriei

## PORNIREA GENERATORULUI

# STOP!

Înainte de a porni generatorul, verificați dacă toți pașii din secțiunea intitulată "Pregătirea Generatorului pentru utilizare", din acest manual au fost finalizați corect. Dacă nu sunteți sigur cum să efectuați oricare dintre acești pași:

Dacă generatorul a fost utilizat înainte, verificați întotdeauna nivelul uleiului și nivelul motorinei.

Verificați întotdeauna dacă bateria este fixată bine și generatorul a fost împământat.

Pentru a porni generatorul:

1. Verificați să nu existe dispozitive electrice conectate la acesta.
2. verificați dacă generatorul este împământat în mod corespunzător. (A se vedea "Împământarea generatorului")
- Mutați întrerupătorul de circuit în poziția ON. (Figura 6A)
3. Puneți comutatorul de pornire a motorului în poziția "Run" (Figura 6B).
4. Introduceți cheia și rotiți-o în poziția de pornire. (Figura 6C).
5. Dacă motorul nu pornește, repetați pasul 6. Notă: După încercări repetate, consultați Ghidul de depanare înainte de a încerca din nou. (Poate fi necesar să deschideți panoul superior și să împingeți în jos pe Maneta de decompresie.)
6. Lăsați generatorul să funcționeze timp de câteva minute înainte de a conecta orice dispozitive electrice.

**Manetă de șoc:** Șocul este utilizat pentru a oferi un amestec de combustibil îmbogățit atunci când porniți un motor rece. Acesta poate fi deschis și închis prin acționarea manuală a manetei de șoc. Trageți maneta spre ÎNCHIS pentru a îmbogăți amestecul pentru pornirea la rece.

Figura 6A



Figura 6B

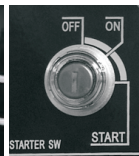


Figura 6C

## UTILIZAREA GENERATORULUI

### ATENȚIE

Conectați exclusiv dispozitive electrice care sunt în stare bună de funcționare. Dispozitivele sau cablurile de alimentare defecte prezintă risc de șoc electric.  
Oprii imediat și deconectați orice dispozitiv care începe să funcționeze anormal, lent sau se oprește brusc. Determinați dacă problema a fost dispozitivul sau puterea nominală a generatorului a fost depășită.

### AVERTIZARE

- UTILIZAȚI ACEST GENERATOR NUMAI ÎN AER LIBER ÎN ZONE NEÎNGRĂDITE. NU FIXAȚI GENERATORUL CU UN LANȚ SAU O FRÂNGHIE, DEOARECE ACEST LUCRU VA FACE DIFICILĂ MUTAREA ÎN CAZ DE URGENȚĂ.
- PĂSTRAȚI O DISTANȚĂ DE CEL PUȚIN UN METRU PE TOATE LATURILE PENTRU A PERMITE VENTILAȚIE ADECVATĂ A GENERATORULUI.

După ce motorul a funcționat timp de câteva minute, dispozitivele electrice pot fi conectate la generator.

#### Utilizarea CA

Dispozitivele electrice care funcționează pe curent alternativ pot fi conectate în conformitate cu cerințele lor de putere. Puterea nominală (în funcțiune) corespunde puterii maxime pe care un generator o poate obține în mod continuu.

Puterea *maximă* corespunde cantității maxime de putere pe care un generator o poate obține pentru o perioadă scurtă de timp. Multe dispozitive electrice, cum ar fi un frigider, necesită vârfuri scurte de putere suplimentară pentru pornirea și oprirea motoarelor ventilatorului etc, în plus față de puterea nominală listată. Dispozitivele motorizate necesită de obicei mai mult decât puterea lor nominală pentru pornire. Capacitatea de putere maximă a unui generator permite această cerință suplimentară de putere.

Cerința totală de putere de funcționare a dispozitivelor electrice conectate la un generator nu trebuie să depășească puterea nominală a acestuia. Pentru a calcula cerința de putere totală a dispozitivelor electrice care urmează să fie conectate, căutați puterea nominală (de funcționare) a fiecărui dispozitiv și însumați-le pentru a afla puterea totală pe care aceste dispozitivele împreună o vor trage din generator. Dacă puterea totală a dispozitivelor selectate depășește puterea nominală a generatorului, NU conectați toate dispozitivele. Selectați o combinație a dispozitivelor electrice care vor avea o putere totală mai mică sau cel mult egală cu puterea nominală a generatorului.

### ATENȚIE

Acest generator poate rula la capacitatea sa de putere maximă pentru doar o perioadă scurtă de timp. Conectați dispozitive electrice care necesită o putere nominală (în funcțiune) cel mult egală sau mai mică decât puterea nominală a acestui generator. Nu conectați niciodată dispozitivele care necesită o putere nominală egală cu puterea maximă a unui generator.

Dispozitiv electric	Putere nominală (de funcționare) Wați	Putere maximă Wați
compresor de aer (1 -1/2 CP)	2500	2500
pulverizator fără aer (1/3 CP)	600	1200
aparat de cafea	1500	0
calculator w / monitor 17 inch	800	0
congelator	500	500
bormașină electrică (1/2 CP)	1000	1000
suffiantă ventilator cuptor (1/2 CP)	800	1300
plită	2500	0
cuptor cu microunde (1000 watt)	1000	0
lampă de lucru quartz halogen	1000	0
frigider/congelator (0,5 mc)	800	1600
ferăstrău - circular (18,4 cm)	1500	1500
receiver stereo	450	0
aragaz electric - un singur element	1500	0
pompă basă	800	1200
televizor (27 inch color)	500	0
pompă apă puț (1 / 3 CP)	1000	2000
aparat de aer condiționat (10000 BTU)	1200	1800
ventilator fereastră	300	600

Puterea nominală (în funcțiune) a unui dispozitiv trebuie să fie listată undeva pe dispozitiv și/sau manualul său. Dacă specificația de putere pentru un dispozitiv nu este disponibilă, puterea poate calculată prin înmulțirea cerinței de tensiune (2 or 400) cu amperajul tras.

Alternativ, puterea cerută de un dispozitiv poate fi estimată utilizând următorul tabel. Tabelul oferă doar estimări și este mai bine să cunoașteți puterea exactă a fiecărui dispozitiv electric care urmează să fie alimentat de acest generator.

Wați = Volți x Amperi

Conectați dispozitivele electrice la acest generator în conformitate cu următoarea procedură:

Lăsați motorul să funcționeze timp de câteva minute după ce a fost pornit.

Verificați că dispozitivul electric este oprit înainte de a-l conecta la generator.


NOTĂ: Conectați aparatele la priza corectă. Conectați sarcini standard de 230 Volți, monofază, 50 Hz la priza de 230 Volți. Conectați sarcini de 12 Volți, DC la priza de 12 Volți.

Porniți dispozitivele electrice conectate începând cu dispozitivul cu cea mai mare cerință de putere nominală și apoi fiecare dispozitiv suplimentar cu următoarea cerință de putere nominală mai mică.

 <b>ATENȚIE</b>
Nu conectați dispozitive de 60Hz la acest generator.

#### Utilizarea CC


 <b>ATENȚIE</b>
Terminalul CC este destinat doar reîncărcării bateriilor de tip auto de 12 Volți. Nu conectați niciun alt dispozitiv la această priză.

 <b>ATENȚIE</b>
Utilizați acest generator numai pentru reîncărcarea bateriilor de 12 Volți. Nu încercați NICIODATĂ să porniți o mașină cu acest generator.

 <b>PERICOL</b>
Nerespectarea procedurii corecte poate provoca explozia unei baterii, rănind grav pe oricine din apropiere. Păstrați sursele de căldură, scânteii, flacăra și dispozitivele de fumat departe de baterie.

Pentru a conecta baterii de 12 volți la priza cc:

1. Conectați un conductor de încărcare la terminalul pozitiv al bateriei și celălalt conductor de încărcare la borna negativă a bateriei.
2. Conectați capătul liber al conductorului pozitiv la borna pozitivă de ieșire de pe generator.
3. Conectați cu atenție capătul liber al conductorului negativ la borna negativă de ieșire de pe generator.
4. Porniți generatorul.
5. Când deconectați, deconectați întotdeauna conductorii de la generator mai întâi pentru a evita scânteile.

 <b>PERICOL</b>
Bateriile de stocare emit gaz de hidrogen foarte exploziv atunci când sunt încărcate. Bateriile conțin, de asemenea, acid, care poate provoca arsuri chimice severe. * Nu permiteți flăcări deschise sau țigări în apropiere timp de câteva minute după încărcarea unei baterii. • Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși de cauciuc atunci când încărcați o baterie. * Dacă acidul bateriei intră în contact cu pielea, spălați-vă cu apă din abundență. * Dacă acidul bateriei intră în contact cu ochii, spălați cu apă din abundență și sunați imediat la un medic. • Dacă acidul din baterie este înghițit, beți cantități mari de lapte și sunați imediat la un medic.

 <b>PERICOL</b>
Nu fixați generatorul cu un lanț sau o frânghie, pentru a nu împiedica mutarea acestuia în caz de urgență.

Pentru a opri generatorul:

1. Oprii toate dispozitivele electrice conectate și apoi deconectați-le.
2. Comutați întrerupătorul de circuit în poziția "OFF". (Figura 10)
3. Lăsați acest generator să funcționeze timp de câteva minute fără dispozitive electrice conectate pentru a ajuta la stabilizarea temperaturii acestuia.
4. Setati maneta de pornire a motorului în poziția "Stop". (Figura 11)
5. Rotiți comutatorul Starter în poziția Off. (Figura 12).

Figura 10



Figura 11



Figura 12



### ⚠️ AVERTIZARE

Lăsați generatorul să se răcească înainte de a atinge zonele care devin fierbinți în timpul funcționării.

### ⚠️ ATENȚIE

Lăsarea motorinei în rezervorul de combustibil al generatorului pentru o perioadă lungă de timp fără utilizare poate crește dificultatea de a îl porni în viitor. Nu depozitați niciodată generatorul pentru o perioadă lungă de timp cu combustibil în rezervor.

## ÎNȚREȚINERE/ÎNGRIJIRE

Întreținerea de rutină adecvată a generatorului este esențială pentru o funcționare sigură, economică și fără probleme. Aceasta va ajuta la prelungirea duratei de viață a generatorului, precum și la reducerea poluării aerului. Efectuați verificări și proceduri de întreținere în conformitate cu programul din figura 7.

### ⚠️ ATENȚIE

Nu efectuați niciodată proceduri de întreținere în timp ce acest generator funcționează. Lăsați generatorul să se răcească înainte de a începe orice proceduri de întreținere. Țineți sursele de căldură, scântei și flacăra departe.

### ⚠️ AVERTIZARE

Întreținerea necorespunzătoare și / sau lipsa remedierii oricăror probleme înainte de a pune în funcțiune acest generator poate duce la defecțiuni care ar putea provoca moartea sau rănirea gravă. Urmați întotdeauna recomandările și programele de inspecție și întreținere din acest manual.

## Program de întreținere recomandat

		Înainte de fiecare utilizare	Lunar sau la fiecare 20 de ore	La fiecare 3 luni sau la fiecare 50 de ore	La fiecare 6 luni sau la fiecare 100 de ore	Annual sau la fiecare 300 de ore
Ulei motor	Verificați nivelul	X				
	Înlocuiți		X (Prima utilizare)		X	
Filtru de aer	Verificați	X				
	Curățați			X		
Capac rezervor combustibil	Curățați				X	
Rezervor de combustibil	Verificați nivelul combustibilului	X				
	Curățați					X

Figura 7 - Program de întreținere recomandat

## Curățarea generatorului

Încercați întotdeauna să utilizați acest generator într-un loc răcoros uscat. Dacă acest generator se murdărește, exteriorul poate fi curățat cu o cârpă umedă, o perie moale, aspirator și / sau aer comprimat.

Nu curățați niciodată acest generator cu o găleată de apă și / sau un furtun, deoarece apa poate intra în interior și poate provoca un scurtcircuit sau corozione.

Nu utilizați niciodată benzină pentru a curăța piesele generatorului.

## Verificarea nivelului de ulei

Este important să verificați nivelul uleiului din carterul motorului înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că există o cantitate suficientă.

Pentru a verifica nivelul uleiului:

1. Verificați dacă generatorul este oprit și pe o suprafață plană.
2. Deșurubați capacul de umplere / joja de ulei de pe motor.
3. Cu o cârpă uscată, ștergeți uleiul de pe joja care se află pe interiorul capacului.
4. Introduceți joja ca și cum ați pune la loc capacul apoi scoateți-o din nou. Ar trebui să existe ulei pe joă. Dacă nu există ulei pe joă sau uleiul este vizibil numai la capătul jojei, adăugați ulei până când carterul motorului este umplut.
5. Verificați dacă capacul de umplere cu joă este instalat în mod corespunzător atunci când ați terminat de verificat nivelul uleiului.

## Schimbarea / Adăugarea uleiului

Nivelul uleiului din acest generator trebuie verificat înainte de fiecare utilizare. (A se vedea figura 8.) Când nivelul uleiului este scăzut, adăugați ulei până când nivelul este suficient pentru a pune în funcțiune generatorul.

Pentru a scurge uleiul din generator:

Uleiul trebuie schimbat după primele 20 de ore de funcționare. Uleiul trebuie apoi schimbat la fiecare 6 luni, la fiecare 100 de ore de funcționare, sau atunci când acesta este contaminat cu apă și / sau murdărie.

1. Așezați o tavă sub generator pentru a prelua uleiul care se scurge.
2. Deșurubați dopul de scurgere a uleiului situat pe carter sub capacul de umplere / joja de ulei.
3. Lăsați tot uleiul să se scurgă din generator.
4. Înclocuiți dopul de scurgere a uleiului și strângeți.

**NOTĂ: Nu aruncați niciodată uleiul de motor folosit împreună cu gunoii menajer, pe un canal de scurgere sau pe pământ. Puneți uleiul într-un recipient sigilat și contactați centrul local de reciclare sau un atelier auto pentru eliminarea acestuia.**

Pentru a adăuga ulei la carterul motorului:

1. Verificați ca generatorul să fie pe o suprafață plană.
2. Deșurubați capacul de umplere/joja de ulei de pe motor, așa cum este ilustrat în figura 8 de mai jos.
3. Folosind o pâlnie, adăugați ulei de motor cu curățare în carterul motorului la cantitatea corectă. Se recomandă ulei sae15W-40 Diesel pentru uz general. Când carterul motorului este plin, nivelul uleiului ar trebui să ajungă la buza inferioară a deschiderii de umplere a uleiului.

Tip de ulei recomandat	Sae20W-40 Diesel
------------------------	------------------

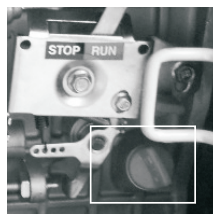
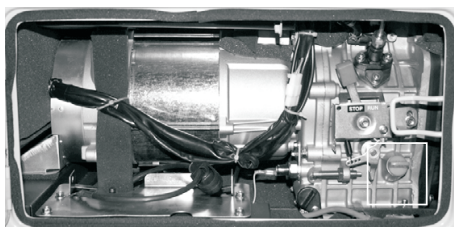


Figura 8

## Întreținerea filtrului de aer (întreținerea filtrului de combustibil)

Întreținerea de rutină a filtrului de aer ajută la menținerea fluxului de aer adecvat către carburator. Verificați ocazional dacă filtrul de aer nu prezintă murdărie excesivă. Filtrul de aer va necesita o curățare mai frecventă atunci când generatorul funcționează în zone cu mult praf.

Pentru a curăța filtrul de aer, scoateți panoul de acces din lateralul generatorului, apoi scoateți piulița fluture pentru a accesa elementul. (Figura 9)

Scoateți filtrul de spumă din generator și spălați-l în apă caldă și detergent de vase de uz casnic. Clățiți bine și uscați. Turnați o cantitate mică de ulei de motor pe filtru, ștergeți tot excesul de ulei, și reinstalați filtrul de spumă în generator.

### Golirea rezervorului de combustibil



Figura 9 - Schimbarea filtrului de aer



(Figura A - Schimbarea filtrului de combustibil, situat în spatele panoului de acces frontal, o dată pe an)



(Figura B - Robinet combustibil)

Pentru a depozita generatorul pentru o perioadă lungă de timp, scurgeți motorina din rezervorul de combustibil. Pentru a scurge motorina din generator:

1. Rotiți robinetul de combustibil în poziția "off".
2. Scoateți filtrul de combustibil de pe conductă.
3. Așezați o pâlnie sub robinetul de combustibil pentru a prelua combustibilul într-un recipient.
4. Deschideți robinetul de combustibil în poziția "on" și lăsați combustibilul să se scurgă. (Figura B)
5. Rotiți robinetul de combustibil în poziția "off".
6. Înlocuiți filtrul de combustibil de pe conductă.
7. Depozitați combustibilul scurs într-un loc adecvat.

Pentru a depozita acest generator pentru o perioadă lungă de timp, combustibilul trebuie să fie drenat din carburator.

Pentru a scurge combustibilul din carburator rotiți robinetul de combustibil în poziția "off" în timp ce motorul este în funcțiune. Generatorul se va opri atunci când tot combustibilul din carburator a fost utilizat.

### PROCEDURI DE DEPOZITARE/TRANSPORT

#### ATENȚIE

Nu puneți niciodată niciun tip de husă de stocare pe acest generator în timp ce este încă fierbinte.

La transportul sau depozitarea generatorului pentru o perioadă lungă de timp:

- Lăsați generatorul să se răcească complet înainte de a-l muta. Un motor și un sistem de evacuare fierbinți pot cauza arsuri și aprinde unele materiale.
- Goliți rezervorul de combustibil. (Consultați "Golirea rezervorului de combustibil" din secțiunea "Întreținere/Îngrijire".)
- Rotiți robinetul de combustibil în poziția "off".
- Nu obstructionați niciun orificiu de ventilație.
- Nu scăpați sau loviți generatorul în timpul mutării.
- Depozitați generatorul într-o zonă uscată rece, fără praf excesiv.

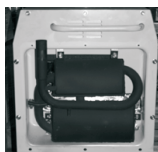
Timp de depozitare	Procedura de depozitare recomandată (care va ajuta la prevenirea pornirilor dificile)
Mai puțin de 1 lună	Nu este necesară o procedură de depozitare.
1 până la 2 luni	Umpleți cu motorină proaspătă
2 luni până la 1 an	Goliți rezervorul de combustibil. (Consultați "Golirea rezervorului de combustibil" din secțiunea "Întreținere/Îngrijire".)
1 an sau mai mult	Goliți rezervorul de combustibil. (Consultați "Golirea rezervorului de combustibil" din secțiunea "Întreținere/Îngrijire".)



## Înlocuirea periiilor colectoare (cărbugunilor)



1. Scoateți panoul de acces la eșapament



2. Scoateți sistemul de eșapament dual



3. Scoateți ambele tube



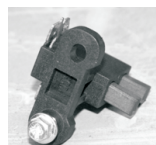
4. Scoateți panoul de capăt



5. Ansamblul de perii de carbon este vizibil




6. Localizați cărbunii



7. Înlocuiți cărbunii

## DEPANARE

**IMPORTANT:** Dacă problemele persistă, vă rugăm să contactați distribuitorul.

Simptom	Cauză	Soluție
Motorul nu pornește.   (Figura 8)	Comutatorul motorului este în poziția "off".	Puneți comutatorul motorului în poziția "on".
	Motorul nu are motorină.	Adăugați motorină.
	Nivelul de ulei este scăzut.	Adăugați ulei sau înlocuiți-l.
	Generatorul nu este pe o suprafață plană.	Mutați generatorul pe o suprafață plană pentru a preveni declanșarea sistemului de nivel scăzut ulei.
	Pârghie de decompresie cu arc a închis supapa de evacuare.	Deschideți panoul superior (Figura 8). Împingeți în jos maneta de decompresie, reinstalați panoul superior. Porniți motorul.
Motorul este umplut cu motorină contaminată și/sau veche.	Motorul este umplut cu motorină contaminată și/sau veche.	Scurgeți combustibilul din motor și adăugați combustibil diesel nou.
	Înterupătorul de circuit este oprit.	Mutați înterupătorul de circuit în poziția "on".
	Butonul de resetare este în poziția "off".	Apăsăți butonul de resetare în poziția "on".
	Fire/ cabluri de conectare necorespunzătoare.	Încercați un alt cablu prelungitor.
Motorul funcționează, dar nu există nici o ieșire electrică	Dispozitiv electric defect conectat la generator.	Deconectați dispozitivul, încercați să conectați un alt dispozitiv.
	Cabluri și / sau conexiuni slăbite în spatele panoului de control sau la ieșirea generatorului. Perii de carbon sau regulator (AVR) uzate sau defecte.	Strângeți piulițele care fixează cablajul. A se vedea figura B. Inspectați vizual pentru a vă asigura că sunt în contact cu cele două benzi de cupru de pe rotor. Înlocuiți dacă este necesar.
Generatorul funcționează, dar nu acceptă toate dispozitivele electrice conectate.	Generatorul este supraîncărcat.	Reduceți sarcina pe generator sub puterea nominală a acestuia prin reducerea numărului de dispozitive electrice conectate.
	Scurtcircuit în unul dintre dispozitivele conectate.	Deconectați orice sarcini electrice defecte sau scurtcircuitate.
	Filtrul de aer este murdar.	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer.

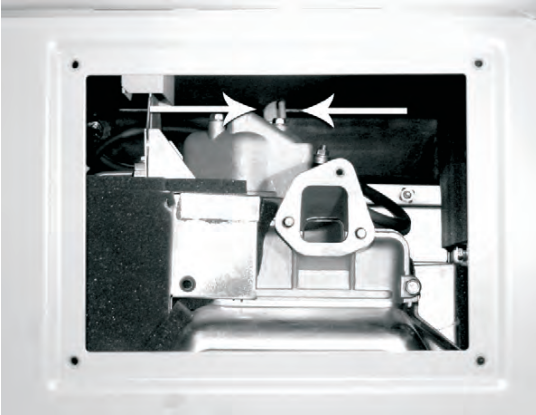


Figura A - Scoateți panoul lateral, apoi scoateți filtrul de aer. Localizați maneta de decompresie "Roșie" (Fotografia de mai sus o arată în poziția UP). Apăsăți maneta în jos - aceasta va ține supapa de evacuare deschisă. Înlocuiți ansamblul filtrului de aer. Porniți motorul. Veți observa că maneta cu arc va reveni automat în poziția UP. (De asemenea, menționată ca ansamblu arbore decompresie pe diagrama piese.)

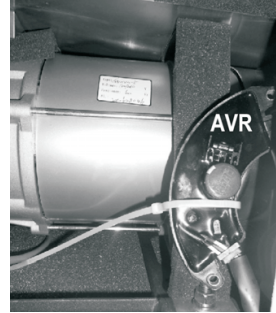


Figura B - Locația AVR (Regulator automat de tensiune). În cele din urmă, este posibil ca acest articol să trebuiască să fie înlocuit atunci când se uzează.

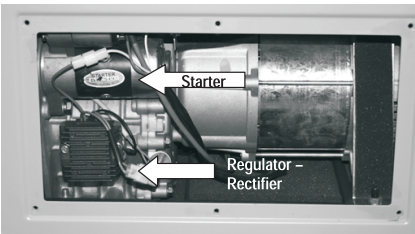


Figura C - Locația panoului de acces din spate care a fost eliminat. Puteți vedea locația demarorului și regulatorului / punții redresoare pentru bateria de pornire de 12V. Demarorul este situat deasupra regulatorului / punții redresoare.

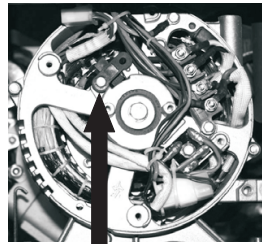


Figura D - Locația periiilor de carbon. În cele din urmă, este posibil ca acest articol să trebuiască să fie înlocuit atunci când se uzează.

# Generator diesel silențios

Model	SCD13000Q-ATS	SCD13000Q-3-ATS
Fază	Monofază	Trifazăt
Frecvență nominală	50Hz	
Viteza de rotație nominală (rpm)	3000	
Putere max. (kW)	Monofazăt11.0	Trifazăt 11.0
Puterea nominală (kW)	Monofazăt10.0	Trifazăt 10.0
Factor de putere	Monofazăt1.0	Trifazăt 1.0
Tensiune nominală	230	400
Regimul de excitație	Perie AVR	
Nivel de zgomot Db(A)@ 7m(sarcină zero - sarcină completă)	85-89	
Modelul Structurii;	Probă de sunet cu izolare fonică	
Model motor	2V88	
Tip de motor	Tip V, 2 cilindri, 4 timpi, răcit cu aer	
Capacitate cilindrică	870	
Sistem de pornire	Pornire electrică	
Tip combustibil	0# Motorină	
Lubrifiant	SAE10W30(Peste clasa CD)	
Sistem de alarmă pentru presiune scăzută a uleiului	Da	
Dimensiune[mm] (LxIxH)	1310x710x910	



# Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.  
Autostrada Bueurești - Pitești km. 13.2  
Loc. Chiajna - Ilfov  
Tel: 021.433.03.27  
Fax: 021.433.03.26  
info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marcă produs: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vanzător: \_\_\_\_\_

Semnătură și ștampilă: \_\_\_\_\_

Cumpărător: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpărării: \_\_\_\_\_

Semnătură / ștampilă: \_\_\_\_\_

DISTRIBUITOR: \_\_\_\_\_

NUME: \_\_\_\_\_

ADRESA: \_\_\_\_\_

*Prin prezența confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.*

## Condiții de acordare a garanției

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard alifate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
  - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
  - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
  - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovitură, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții improprii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.
  - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
  - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
  - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
  - Necompletarea sau completarea încorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungeste cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data reparației în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigura contră cost, reparații în afară perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Carqus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992) și nici drepturile consumatorului în raportul cu dealer care decurg din contractul de vânzare-cumpărare.

12. Pentru toate utilitățile de tencuială/sapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice alifate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/mechanism de ungere sau orificii de ungere.
- 13. Pentru toate utilitățile electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/ul de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilităților cu motoare termice prin curățarea filtrelor de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
- 15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparării inadecvate, a întreținerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, bujii, sfiori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeinguri/nulmenți, garnituri, inele de etanșare și baterii).

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex. curățarea utilajului, reglarea carburatorului, reglajul supapeilor, etanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifiții, sfiori demaror, garnituri.

### \*CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: \_\_\_\_\_

Adresă: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

## Csendes típusú dízel generátor készlet

Modell	SCD13000Q-ATS	SCD13000Q-3-ATS
Szakasz	Egyfázisú	Háromfázisú
Névleges frekvencia	50Hz	
Névleges forgási sebesség (fordulat/perc)	3000	
Max. teljesítmény (kW)	Egyfázisú 11.0	Háromfázisú 11.0
Névleges teljesítmény (kW)	Egyfázisú10.0	Háromfázisú 10.0
Teljesítménytényező (cosφ)	Egyfázisú1.0	Háromfázisú 1.0
Névleges feszültség	230	400
Gerjesztési mód	AVR kefe	
Zajsztint Db(A) @ 7 m(0 terhelés-teljes terhelés)	85-89	
Szerkezeti modell	Hangszigetelés álmennyezettel	
Motor modell	2V88	
Motor típus	V típus, kéthengeres, négyütemű, léghűtéses	
Hengerűrtartalom	870	
Indító rendszer	Elektromos indítás	
Üzemanyag	Dízelolaj	
Kenőolaj	SAE10W30 (CD fokozat felett)	
Alacsony olajnyomás riasztórendszer	Igen	
Méret[mm] (H x Sz x M)	1310x710x910	

# BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK, SZAVAK ÉS CÍMKÉK BEMUTATÁSA

## Amit a biztonsági utasításokról tudnia kell

A jelen kézikönyvben szereplő figyelmeztetések és fontos biztonsági utasítások nem fedik le az összes esetlegesen előforduló körülményt és helyzetet. A szerszámok és készülékek működtetésekor és tisztításakor a józan ész, az óvatosság és a gondosság követelménye érvényesüljön.

Olyan problémákkal vagy feltételekkel kapcsolatban, amelyeket nem ért, mindig forduljon a kereskedőhöz, forgalmazóhoz, szervizügynökhöz vagy a gyártóhoz.



Ez a biztonsági figyelmeztető szimbólum. Arra szolgál, hogy figyelmeztesse Önt a lehetséges személyi sérülés veszélyeire. A lehetséges sérülések vagy halálesetek elkerülése érdekében, tartsa be az e szimbólumot követő összes, biztonságra vonatkozó üzenetet.



A **VESZÉLY** olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



**FIGYELMEZTETÉS**

A **FIGYELMEZTETÉS** olyan esetleges veszélyhelyzetet jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



**FIGYELEM**

A **FIGYELEM** olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelynek elkerülése esetén kisebb vagy közepes mértékű sérülés következhet be.

**FIGYELEM**


A biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül használt **VIGYÁZAT** olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet ha nem kerülnek el, anyagi kár keletkezhet.


**CSAK dízelüzemanyagot adjon hozzá (NE ADJON HOZZÁ BENZINT)**


**A GENERÁTORT CSAK KÜLTÉREN, BE NEM KORLÁTOZOTT TERÜLETEN HASZNÁLJA. NE RÖGZÍTSE A GENERÁTORT LÁNCCAL VAGY KÖTÉLLEL, MIVEL EZ MEGNEHEZÍTI A VÉSZHELYZETBEN TÖRTÉNŐ MOZGATÁSÁT.**




## STOP!

 <b>VESZÉLY</b>
<p><b>Szén-monoxid gáz:</b> A generátor kipufogógáza működés közben mérgező szén-monoxid gázt tartalmaz. A szén-monoxid gáz szagtalan és színtelen, és akkor is jelen lehet, ha nem látja vagy érzi a gázt. Ennek a mérges gáznak a belélegzése fejfájáshoz, szédüléshez, álmossághoz, eszméletvesztéshez és végül halálhoz vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A GENERÁTORT CSAK KÜLTÉREN, BE NEM KORLÁTOZOTT TERÜLETEN HASZNÁLJA. NE RÖGZÍTSE A GENERÁTORT LÁNCCAL VAGY KÖTÉLLEL, MIVEL EZ MEGNEHEZÍTI A VÉSZHELYZETBEN TÖRTÉNŐ MOZGATÁSÁT.</li> <li>• A generátor megfelelő szellőztetése érdekében minden oldalról tartson legalább több lábnyi távolságot.</li> </ul>

 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>
<p><b>Vegyí anyagok:</b> A generátor kipufogógáza rákot, születési rendelleneséget vagy egyéb reprodukciós károsodást okozó vegyi anyagokat tartalmaz.</p>

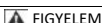
 <b>VESZÉLY</b>
<p><b>Gyúlékony üzemanyag:</b> A generátor rendkívül gyúlékony és robbanásveszélyes üzemanyagőzőket bocsáthat ki, amelyek súlyos égési sérüléseket vagy akár halált is okozhatnak. A közelben lévő nyílt láng robbanáshoz vezethet még akkor is, ha nem érintkezik közvetlenül az üzemanyaggal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne üzemeltesse a generátort nyílt láng közelében.</li> <li>• Ne dohányozzon a generátor közelében.</li> <li>• A generátort mindig szilárd, sík felületen üzemeltesse.</li> </ul> <p>A dízelüzemanyag erősen gyúlékony és robbanásveszélyes. Az üzemanyag kezelése súlyos sérülésekhez vagy égési sérülésekhez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Feltöltés előtt mindig állítsa le a generátort. Tankoljon jól szellőző helyen. Tartsa távol a hőt, a szikrákat és a lángokat tankolás közben, valamint a dízelüzemanyag tárolási helyétől. Soha ne töltsön üzemanyagot olyan helyiségben, ahol a gázolajgőzök lángokba és/vagy szikrákba kerülhetnek.</li> <li>• Hagyja a generátort legalább 2 percig hűlni, mielőtt leveszi az üzemanyagtartály kupakját. Lassan lazítsa meg a kupakot, hogy az üzemanyagtartályban lévő nyomás csökkenjen. Kerülje az üzemanyag kiömlését.</li> <li>• Ne töltsse az üzemanyagtartályt a felső határvonal szintje felett. A dízelüzemanyag működés közben kitérülhet. Ne töltsse fel a tartály tetejéig.</li> <li>• Mindig ellenőrizze a kiömlött dízelüzemanyagot, és azonnal törölje fel, mielőtt beindítaná a generátort.</li> <li>• A generátor tárolása vagy szállítása előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt.</li> <li>• Az üzemanyagot mindig a szabadban kezelje.</li> <li>• Szállítás előtt állítsa az üzemanyagszelepet "OFF" állásba.</li> </ul>

 <b>VESZÉLY</b>
<p><b>Erőteljes feszültség:</b> Ez a generátor erős feszültséget termel, ami áramütést okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Használat előtt MINDIG földelje le a generátort. (Lásd a "A generátor földelése" című részt az útmutatóban).</li> <li>• A generátorhoz csak elektromos készülékeket szabad csatlakoztatni, akár közvetlenül, akár hosszabbítóval. SOHA ne csatlakoztassa az épület elektromos rendszerét ehhez a generátorhoz szakképzett villanyszerelő nélkül. Az ilyen csatlakozásoknak el kell választaniuk a generátor áramellátását a közüzemi áramtól, és meg kell felelniük a helyi elektromos törvényeknek és előírásoknak. Ennek elmulasztása visszatáplálást eredményezhet a közművezetékbe, ami áramütésveszélyt okozhat, ami a közüzemi dolgozók súlyos sérüléséhez vagy halálához vezethet. Egy ilyen visszatáplálás miatt a generátor felrobbanhat, leégést és tüzet okozhat, amikor a közüzemi áramellátás helyreáll.</li> <li>• Használjon áramkör megszakítót (GFCI) a nagy vezetőképességű területeken, mint például a fémburkolatok vagy acélszerkezetek. Az áramkör megszakítók (GFCI) in-line kaphatók.</li> <li>• Ne használja a generátort nedves körülmények között (eső, hó, aktív öntözőrendszer, nedves kéz stb.). A generátort mindig tartsa szárazon, és száraz kézzel működtesse.</li> <li>• Ne érintse meg a csupaszig vezetőket vagy a konnektorokat (aljzatokat).</li> <li>• Ne engedje, hogy gyermekek vagy szakképzetlen személyek kezeljék a generátort.</li> </ul>

**VESZÉLY**

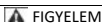
**Magas hőmérséklet:** A generátor működés közben hőt termel. A kipufogó közelében a hőmérséklet meghaladhatja a 65 Celsius-fokot (150 Fahrenheit-fok).

- Ne érintse meg a forró felületeket. Tartsa be a generátoron található összes figyelmeztető címkét, amely a forró felületeket jelzi.
- Használat után, hagyja a generátort néhány percig hűlni, mielőtt megérintené a motort, a kipufogót vagy más, működés közben felforrósodó területeket, és mielőtt zárt térben tárolná.
- A forró kipufogógáz meggyújthat egyes anyagokat. Tartsa távol a gyúlékony anyagokat a generátortól.
- Működés alatt a generátor minden oldalától tartson legalább egy méteres távolságot. Ne zárja be a generátort semmilyen építménybe.

**FIGYELEM**

**Használat:** A generátor helytelen használata károsíthatja vagy lerövidítheti ennek az élettartamát.

- A generátort csak rendeltetészerűen használja.
- A generátort csak száraz, sík felületen működtesse. Ne rögzítse a generátort láncsal vagy kötéllel, mivel megakadályozná, hogy vészhelyzetben elmozdítsa.
- Hagyja a generátort néhány percig futni, mielőtt bármilyen elektromos eszközt csatlakoztatna.
- Azonnal kapcsolja ki a meghibásodott eszközöket, és húzza ki őket.
- Ne működtessen a generátor teljesítményét meghaladó számú elektromos készülékeket.
- Ne kapcsolja be az elektromos készülékeket, amíg nem csatlakoztatta őket a generátorhoz.
- A generátor leállítás előtt kapcsoljon ki minden csatlakoztatott elektromos készüléket.

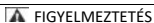
**FIGYELEM**

**Használat:** A magas zajszintnek való hosszan tartó kitettség veszélyes lehet a hallásra. Mindig viseljen ANSI által jóváhagyott hallásvédelmet, amikor a generátort üzemelteti, vagy a generátor körül dolgozik, amikor az működésben van.

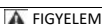
**FIGYELEM**

**Használat:** A generátor nem alkalmas érzékeny elektronikus berendezések, például TV-k, DVD-lejátszók, sztereók, asztali számítógépek vagy laptopok táplálására megfelelő hálózati feszültségszabályozó és/vagy túlfeszültség-védő használata nélkül (egyikük sem tartozék).

Az érzékeny elektronikus berendezéseket jóváhagyott inverter típusú generátorokon vagy tiszta szinusz hullámú generátorokon kell üzemeltetni. További információkért, tekintse meg a készülék használati útmutatóját, vagy forduljon a helyi hivatalos szervizközponthoz.

**FIGYELMEZTETÉS**

**Használat:** Ha lehetséges, kerülje a hosszabbítók használatát. Ha használatuk mellett dönt, győződjön meg róla, hogy megfelelően méretezettek, hogy kezelni tudják a villamosenergia-áramlást. Az alumíniumvezeték túlmelegedhet, rövidzárlatot és tüzet okozhat.

**FIGYELEM**

**Használat:** Ne használjon üzemanyag-stabilizátorokat a generátorral, ez károsíthatja a generátort, vagy csökkentheti az üzemanyag- és működési hatékonyságát. Üzemanyag-kondicionáló használata mellett dönthet az üzemanyag oxigénnel való ellátása és hatékonyabb működése érdekében.

**FIGYELMEZTETÉS**

A GENERÁTORT CSAK KÜLTÉREN, BE NEM KORLÁTOZOTT TERÜLETEN HASZNÁLJA. NE RÖGZÍTSE A GENERÁTORT LÁNCCAL VAGY KÖTÉLLEL, MIVEL EZ MEGNEHEZÍTI A VÉSZHELYZETBEN TÖRTÉNŐ MOZGATÁSÁT.

## FIGYELMEZTETÉS

*A termék motorjának kipufogógáza olyan vegyi anyagokat tartalmaz, amelyekről Kalifornia államban ismert, hogy rákot, születési rendellenességet vagy egyéb reprodukív károsodást okoznak.*

## VESZÉLY

*A KIPUFOGÓGÁZ MÉRGEZŐ SZÉN-MONOXID GÁZT TARTALMAZ, AMELY ZÁRT HELYSÉGEKBEN VESZÉLYES SZINTRE EMELKEDHET. A SZÉN-MONOXID BELÉLEGZÉSE ESZMÉLETVESZTÉST VAGY KÁBULÁST OKOZHAT. Soha ne működtesse a generátort olyan korlátozott vagy akár csak részben korlátozott területen, ahol emberek tartózkodhatnak.*

## FIGYELMEZTETÉS

*A DÍZELÜZEMANYAG ERŐSEN GYÚLÉKONY ÉS ROBBANÁSVESZÉLYES. ÉGÉSI VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSEI LEHETNEK, HA AZ ÜZEMANYAG MEGGYULLAD. Tankolás előtt állítsa le a motort, és tartsa távol a hőtől, a szikráktól és a lángoktól. Az üzemanyagot csak a szabadban kezelje. Ne töltsé az üzemanyagtartályt a felső határvonal szintje felett. Azonnal törölje fel a kiömlött üzemanyagot.*

## FIGYELMEZTETÉS

*AZ ÉPÜLET ÁRAMKÖRÉHEZ VALÓ HELYTELEN CSATLAKOZÁSOK LEHETŐVÉ TEHETIK AZ ELEKTROMOS ÁRAM VISSZATÁPLÁLÁSÁT A KÖZMŰVEZETÉKEKBE, AMI ÁRAMÜTÉSVESZÉLYT OKOZHAT. Az épülethez áramellátásához való csatlakozásoknak el kell választaniuk a generátor energiáját a közüzemi energiától, és meg kell felelniük az összes vonatkozó törvénynek és elektromos szabályzatnak.*

A korábban leírt biztonsági információk mellett vegyen tudomást a generátoron található összes biztonsági és veszélyt jelző táblát.

⚠ VESZÉLY MÉRGEZŐ GÁZ	⚠ FIGYELMEZTETÉS	⚠ FIGYELMEZTETÉSI ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE
<p>A generátor kipufogógáza mérgező szén-monoxid gázt tartalmaz. A kipufogógázok belélegzése eszméletvesztést és légszomjot okozhat. Soha ne üzemeltesse a generátort rosszul szellőző helyiségben.</p>	<p>Áramútés veszélye. Ne távolítsa el a fedelet. Nem tartalmaz a felhasználó által szervizelhető alkatrészeket. A szervizelést bizza szakképzett szervizszemélyzetre.</p>	<p>A generátor magasfeszültséget termel. Használat előtt mindig földelje megfelelően. Ne csatlakoztassa az épület semmilyen áramrendszeréhez. Soha ne használja esős vagy nedves körülmények között. Soha ne érintse meg a csupasz vezetékeket vagy a csatlakozóaljzatokat. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy nem szakképzett személyek kezeljék.</p>



<p>⚠ FIGYELEM! FORRÓ KIPUFOGÓGÁZ</p>
<p>🚫 NE ÉRINTSE MEG</p>

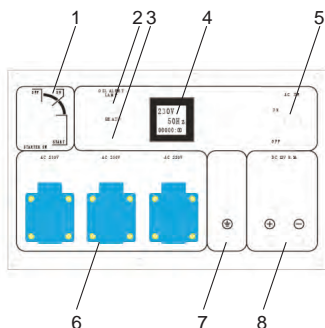


⚠ VESZÉLY	
<p>A generátor beltéri használata PERCEKEN BELÜL HALÁLT OKOZ. A kipufogógáz szén-monoxidot tartalmaz, egy olyan mérgező gázt, amelyet nem lehet látni vagy érezni.</p>	
<p>SOHA ne használja otthonában vagy részben zárt helyen, például garázsban.</p>	<p>CSAK a szabadban, nyitott ablakoktól, ajtóktól és szellőzőnyílásoktól távol használja.</p>

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

A GENERÁTOROT CSAK KÜLTÉREN, BE NEM KORLÁTOZOTT TERÜLETEN HASZNÁLJA. NE RÖGZÍTSE A GENERÁTOROT LÁNCCAL VAGY KÖTÉLLEL, MIVEL EZ MEGNEHEZÍTI A VÉSZHELYZETBEN TÖRTÉNŐ MOZGATÁSÁT.

**GENERÁTOR ÖSSZETEVŐI**



- 1) Elektromos indító kapcsoló
- 2) Olaj riasztólámpa
- 3) Légfűtő
- 4) Digitális óra, feszültség-frekvenciamérő
- 5) Maradványáramú készülék
- 6) Kimeneti nyílások

- 7) Földelőcsatlakozó
- 8) DC 12V/8.3A

## STOP!

A következő rész a generátor használatra való felkészítéséhez szükséges lépéseket ismerteti. Ha ezeket a lépéseket nem megfelelően végzi el, a generátor károsodhat és/vagy lerövidülhet az élettartama.

Ha a generátort először használja, a következő néhány lépés szükséges a működésre való felkészítéshez:

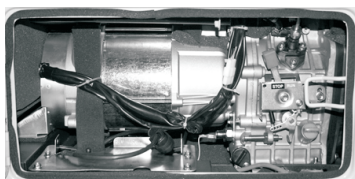
### 1. lépés - Adjon hozzá olajat, majd dízelüzemanyagot

A generátornak motorolajra van szüksége a működéshez. A motorolaj a motor teljesítményét és élettartamát befolyásoló egyik fő tényező. Újjonnan a csomagolásból kivéve, a generátor nem tartalmaz olajat a motor forgattyúházában. A megfelelő olajmennyiség megegyezik a motor forgattyúházának olajtartályának úrtartalmával. Adja hozzá a megfelelő mennyiségű olajat a generátor első üzembe helyezése előtt.

Ajánlott olajtípus	SAE20W-40 Diesel Grade
--------------------	------------------------

Olaj hozzáadása:

1. Ellenőrizze, hogy a generátor vízszintes felületen áll-e.
2. Nyissa ki az olaj hozzáférési panelt, az 1. és 2. ábrán látható módon.
3. Egy tölcser segítségével tölts fel a motor forgattyúházát a fentieknek megfelelő mennyiségű, magas tisztító hatású motorolajjal. SAE 20W-40 minőségű dízelolaj ajánlott. Amikor a motor forgattyúháza megtelt, az olajsíntnek el kell érnie az olajbetöltő nyílás alsó peremét.
4. Helyezze vissza az olajbetöltő/olajmérőpálca fedelét, és zárja be az olajhoz való hozzáférési panelt.



#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A dízelüzemanyag és a füstgázok erősen gyúlékonyak és robbanásveszélyesek. Az üzemanyag kezelése súlyos sérülésekhez vagy égési sérülésekhez vezethet.

Ne tölts az üzemanyagtartályt hőség, szikra vagy nyílt láng közelében. Tartsa az üzemanyagot távol a készülékek gyújtólámpáitól, grillezőktől, elektromos készülékektől, elektromos szerszámoktól stb. Ne tölts túl az üzemanyagtartályt. Mindig ellenőrizze a kifolyt üzemanyagot, és azonnal törölje fel. A kiömlött üzemanyag tűzveszélyes.

Dízel üzemanyag hozzáadásakor csak FRISS, DÍZEL üzemanyagot használjon:

1. Ellenőrizze, hogy a generátor vízszintes felületen áll-e.
2. Csavarja le az üzemanyagtartály kupakját, és tegye félre. (MEGJEGYZÉS: Az üzemanyagtartály kupakja lehet, hogy szorosan záródik és nehezen csavarható le.)
3. Töltsön lassan friss, dízelüzemanyagot az üzemanyagtartályba. Vigyázzon, hogy ne töltsse az üzemanyagtartályt a felső határvonal szintje felett.

**MEGJEGYZÉS: Mivel a dízelüzemanyag kitérhető, ne tölts fel az üzemanyagtartályt egészen a tetejéig.**

4. Szorosan húzza meg az üzemanyagtartály kupakját, és azonnal törölje fel a kifolyt üzemanyagot egy száraz ruhával.

Üzemanyag típus	Dízel üzemanyag
-----------------	-----------------

## 2. lépés - A generátor földelése

### FIGYELMEZTETÉS

A generátor megfelelő földelésének elmulasztása áramütést okozhat.

Földelje a generátort a földelő anya meghúzásával a földelő huzalhoz (3. ábra), amely az akkumulátor elülső részén található. A 12 AWG méretű sodrott rézhuzal általában elfogadható földelő huzal. A földelő huzalnak a másik végét egy réz- vagy sárgaréző földelő rúdhoz kell csatlakoztatni, amelyet a földre vezetnek.

A földelési előírások helyenként eltérőek lehetnek. A területére vonatkozó földelési előírásokkal kapcsolatos információkért forduljon helyi villanyszerelőhöz.



## 3. lépés - Az akkumulátor beszerelése (ha nem tartozék)

A generátornak az indításához akkumulátorra van szükség. A generátor gyárilag nem rendelkezik akkumulátorral.

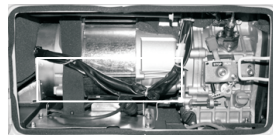
A12 Voltos motorkerékpár akkumulátor nem nagyobb, mint 7 3/4" L x 5 1/4" H x 7"! W, minimum 300 CCA (hidegindító erősítő).

Összehasonlítható márkák/modellek: Musky: GT-X vagy Interstate: SP-35. Ezek nem az egyetlen márkák amelyek a generátorra kompatibilisek. Bármilyen hasonló specifikációjú márká használható. Az akkumulátor kisebb méretű lehet, és magasabb CCA értékker rendelkezhet. \*\*A márkák/modellszámok változhatnak, ez az információ csak tájékoztató jellegű, ha a gyújtógyertyát ki kell cserélni, kérjük, keresse fel a helyi autókalktrészboltot az ajánlásukért.

Az akkumulátorház az elektromos panel alatti fémlemez mögött található. Szerelje be az akkumulátort a két kábel segítségével (az egyik piros, a másik fekete), amelyek a csomagolásban voltak, vagy a generátorhoz vannak csatlakoztatva.

Az akkumulátor cseréje előtt kapcsoljon le minden elektromos fogyasztót a generátorról.

1. Csatlakoztassa a piros kábel végét az akkumulátor pozitív/piros pólusához.
2. Csatlakoztassa a fekete kábel végét az akkumulátor negatív/fekete pólusához.
3. Csavarozza az akkumulátort az akkumulátorlemezhez.



3. lépés Az akkumulátor helye

## A GENERÁTOR ELINDÍTÁSA

# STOP!

A generátor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a jelen útmutató "A generátor használatra való előkészítése" című fejezetében szereplő összes lépést megfelelően elvégezte-e. Ha nem biztos abban, hogyan kell végrehajtani a következő lépéseket

Ha a generátort korábban már használták, mindig ellenőrizze az olajszintet és a gázolaj szintjét.

Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor biztonságosan van-e rögzítve, és a generátor földelve van-e.

A generátor indítása:

1. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elektromos készülékek csatlakoztatva a generátorhoz.
2. Ellenőrizze, hogy a generátor megfelelően földelve van-e. (Lásd "A generátor földelése")

Állítsa a megszakítót ON (BE) állásba. (6A. ábra)

3. Állítsa a motorindító kapcsolót "Run" (Futtatás) állásba (6B. ábra).

4. Helyezze be a kulcsot, és fordítsa a kezdő pozícióba. (6C. ábra).

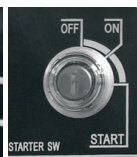
5. Ha a motor nem indul, ismétlje meg a 6. lépést. MEGJEGYZÉS: Ismételt próbálkozások után, mielőtt újra megpróbálná, nézze meg a Hibaelhárítási útmutatót. (Előfordulhat, hogy ki kell nyitnia a felső panelt, és le kell nyomnia a nyomáscsökkentési kart.)

6. Hagyja a generátort néhány percig futni, mielőtt bármilyen elektromos eszközt csatlakoztatna.

6A. ábra



6B. ábra



6C. ábra

**Fojtókar:** A hidegindító arra szolgál, hogy hideg motor indításakor dúsított üzemanyagkeveréket biztosítson. A fojtókar kézi működtetésével nyitható és zárható. Húzza ki a rudat a CLOSED (ZÁRVA) felé, hogy a hidegindításhoz dúsítsa a keveréket.



## A GENERÁTOR HASZNÁLATA

### FIGYELEM

Csak olyan elektromos eszközöket csatlakoztasson, amelyek jó állapotban vannak. A hibás készülékek vagy tápkábelek áramütés veszélyét hordozzák.  
Azonnal kapcsolja ki és válassza le az összes olyan eszközt, amely rendellenesen, lassan vagy hirtelen leállva kezd el működni.  
Határozza meg, hogy a probléma a készülék vagy a generátor névleges terhelhetőségének túllépése volt-e.

### FIGYELMEZTETÉS

- A GENERÁTOROT CSAK KÜLTÉREN, BE NEM KORLÁTOZOTT TERÜLETEN HASZNÁLJA. NE RÖGZÍTSE A GENERÁTOROT LÁNCCAL VAGY KÖTÉLLEL, MIVEL EZ MEGNEHEZÍTI A VÉSZHELYZETBEN TÖRTÉNŐ MOZGATÁSÁT.
- A GENERÁTOR MEGFELELŐ SZELLŐZTETÉSE ÉRDEKÉBEN, MINDEN OLDALRÓL BIZTOSÍTSON LEGALÁBB NÉHÁNY MÉTER TÁVOLSÁGOT.

Miután a motor néhány percig működött, elektromos eszközök csatlakoztathatók a generátorhoz.

#### AC használata

A váltóárammal működő elektromos eszközöket a teljesítményigényüknek megfelelően lehet csatlakoztatni.  
A névleges (üzemi) teljesítmény a generátor által folyamatosan leadható maximális teljesítménynek felel meg.

A *túlfeszültségi teljesítmény* a generátor által rövid ideig leadható maximális teljesítménynek felel meg. Számos elektromos készülék, például hűtőszekrény, a felsorolt névleges teljesítményen felül rövid ideig tartó extra teljesítményt igényel a ventilátor motorok indításához és leállításához, stb. A motorvezérlésű eszközöknek általában a névleges teljesítményüknél nagyobb teljesítményre van szükségük az indításhoz. A generátor túlfeszültségi teljesítménye lehetővé teszi ezt az extra teljesítményigényt.

A generátorhoz csatlakoztatott elektromos készülékek teljes teljesítményigénye nem haladhatja meg magának a generátornak a névleges teljesítményét. A csatlakoztatandó elektromos készülékek teljes teljesítményigényének kiszámításához, keresse meg mindegyik készülék névleges (futó) teljesítményét, és ezeket a számokat összeadva, találja meg a teljes teljesítményt, amelyet az összes készülék együttesen vesz fel a generátorból. Ha a kiválasztott eszközök összteljesítménye meghaladja a generátor névleges teljesítményét, NE csatlakoztassa az összes eszközt. Válassza ki az elektromos készülékek olyan kombinációját, amelynek összteljesítménye kisebb vagy egyenlő a generátor névleges teljesítményével.

### FIGYELEM

A generátor csak rövid ideig képes túlfeszültségi teljesítményével működni. A generátor névleges teljesítményével megegyező vagy annál kisebb névleges (futó) teljesítményt igénylő elektromos eszközöket csatlakoztasson. Soha ne csatlakoztasson olyan eszközöket, amelyeknek a névleges teljesítménye megegyezik a generátor túlfeszültségi teljesítményével.

Elektromos készülék	Névleges (futási) watt	További túlfeszültségi wattok
légkompresszor (1 -1/2 HP)	2500	2500
áirless permeterző (1/3 HP)	600	1200
kávéfőző	1500	0
számítógép 17 hüvelykes monitorral	800	0
mélyfagyasztó	500	500
elektromos fűrógép (1/2 HP)	1000	1000
kemence ventilátor (1/2 HP)	800	1300
főzőlap	2500	0
mikrohullámú sütő (1000 watt)	1000	0
kvarc halogén munkafény	1000	0
hűtőszekrény/fagyasztó (18 Cu. Ft.)	800	1600
körfűrés (7 1/4 hüvelyk)	1500	1500
sztereó vevőegység	450	0
elektromos tűzhely - egyelemes	1500	0
szivattyú	800	1200
televízió (27 hüvelykes színes)	500	0
kütvízszivattyú (1/3 HP)	1000	2000
ablakos légkondicionáló (10000 BTU)	1200	1800
ablakventilátor	300	600

A készülék névleges (üzemi) teljesítményét fel tüntetni valahol magán a készüléken és/vagy az útmutatóban. Ha egy készülék teljesítményadata nem áll rendelkezésre, a teljesítmény kiszámít a feszültségigény (230 vagy 400) és a felvett áramerősség szorzatával.

A készülék által igényelt teljesítményt a következő táblázat segítségével lehet felbecsülni. A táblázat csak becsléseket tartalmaz, és jobb, ha ismeri az egyes elektromos készülékek pontos teljesítményét, amelyeket a generátor táplálni fog.

Watt = Volt x Amper


Csatlakoztassa az elektromos eszközöket a generátorhoz a következő eljárás szerint:

Indítás után néhány percig hagyja járni a motort.

Győződjön meg róla, hogy az elektromos készülék ki van kapcsolva, mielőtt a generátorhoz csatlakoztatja.


MEGJEGYZÉS: Csatlakoztassa a készülékeket a megfelelő konnektorba. Csatlakoztasson szabványos 230 voltos, egyfázisú, 50 Hz-es fogyasztókat a 230 voltos konnektorhoz. Csatlakoztasson 12 voltos, egyenáramú fogyasztókat a 12 voltos konnektorhoz.

Kapcsolja be a csatlakoztatott elektromos készülékeket a legnagyobb névleges teljesítményigényű készülékkel kezdve, majd minden további készüléket a következő alacsonyabb névleges teljesítményigényű készülékkel folytatva.


 FIGYELEM

Ne csatlakoztasson 60 Hz-es frekvenciát ehhez a generátorhoz.

DC használat

 FIGYELEM

Az egyenáramú csatlakozó csak 12 voltos autópárai típusú akkumulátorok feltöltésére szolgál. Ne csatlakoztasson más készüléket ehhez a konnektorhoz.

 FIGYELEM

A generátort csak 12 voltos akkumulátorok feltöltésére használja. Soha ne próbáljon meg gépjárművet indítani a generátorral.

 VESZÉLY

A helyes eljárás elmulasztása az akkumulátor felrobbanását okozhatja, ami súlyos sérüléseket okozhat a közelben tartózkodóknak. Tartsa távol az akkumulátortól a hőt, a szikrákat, a lángot és a füstölő anyagokat.

12 voltos akkumulátorok csatlakoztatása az egyenáramú konnektorhoz:

1. Csatlakoztassa az egyik töltőkábelt az akkumulátor pozitív pólusához, a másik töltőkábelt pedig az akkumulátor negatív pólusához.
2. Csatlakoztassa a pozitív vezeték szabad végét a generátor konnektorának pozitív oldalához.
3. Óvatosan csatlakoztassa a negatív vezeték szabad végét a generátor konnektorának negatív oldalához.
4. Indítsa el a generátort.
5. Leválasztáskor először mindig a generátor vezetékeit válassza le, hogy elkerülje a szikrázást.

 VESZÉLY

Az akkumulátorok töltéskor rendkívül robbanásveszélyes hidrogéngázt bocsátanak ki.  
Az akkumulátorok savakat is tartalmaznak, amelyek súlyos kémiai égési sérüléseket okozhatnak.  
\* Az akkumulátor töltése után néhány percig ne hagyjon nyílt lángot vagy cigarettát a közelben.  
• Az akkumulátor töltésekor mindig viseljen védőszemüveget és gumikesztyűt.  
\* Ha akkumulátorsav kerül a bőrre, öblítse le vízzel.  
\* Ha akkumulátorsav kerül a szembe, öblítse ki vízzel, és azonnal hívjon orvost.  
• Ha akkumulátorsavat nyelt le, igyon nagy mennyiségű tejet, és azonnal hívjon orvost.

 VESZÉLY

Ne rögzítse a generátort láncsal vagy kötéllel, mivel megakadályozná, hogy vészhelyzetben elmozdítsa.

A generátor leállítása:

1. Kapcsolja ki az összes csatlakoztatott elektromos eszközt, majd húzza ki őket.
2. Kapcsolja a megszakítót "OFF" (KI) állásba. (10. ábra)
3. A generátor hőmérsékletének stabilizálása érdekében hagyja a generátort még néhány percig működni úgy, hogy nem csatlakoztat elektromos készülékeket.
4. Állítsa a motor futtatókarját "Stop" állásba. (11. ábra)
5. Állítsa az indítókapcsolót OFF (KI) állásba. (12. ábra).

10. ábra



11. ábra



12. ábra



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hagyja a generátort lehűlni, mielőtt a működés közben felforrósodott területeket megérintené.

### ⚠ FIGYELEM

Ha a generátor üzemanyagtartályában hosszabb ideig használat nélkül hagyja állni a dízelüzemanyagot, az a jövőben megnehezítheti a generátor indítását. Soha ne tárolja a generátort hosszabb ideig úgy, hogy az üzemanyagtartályban üzemanyag van.

## KARBANTARTÁS/GONDOZÁS

A biztonságos, gazdaságos és problémamentes működéshez, elengedhetetlen a generátor megfelelő rutinszerű karbantartása. Ez segít meghosszabbítani a generátor élettartamát, valamint csökkenti a légszennyezést. Végezze el a karbantartási ellenőrzéseket és eljárásokat a 7. ábrán látható ütemterv szerint.

### ⚠ FIGYELEM

Soha ne végezzen karbantartási műveleteket a generátor működése közben. A karbantartási műveletek megkezdése előtt hagyja kihűlni a generátort. Tartsa távol a hőt, a szikrákat és a lángot.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartás és/vagy a generátor üzemeltetése előtti problémák kijavításának elmulasztása olyan meghibásodást okozhat, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet. Mindig kövesse a jelen útmutatóban található ellenőrzési és karbantartási ajánlásokat és ütemterveket.

## Ajánlott karbantartási ütemterv

		Minden használatkor	Havonta vagy minden 20 órában	3 havonta vagy 50 óránként	6 havonta vagy 100 óránként	Évente vagy 300 óránként
Motorolaj	Ellenőrizze a szintet	X				
	Helyettesítse		X (első használatkor)		X	
Légszűrő	Ellenőrizze	X				
	Tisztítsa			X		
Üzemanyagbetöltő kupak	Tisztítsa				X	
Üzemanyagtartály	Gázsint ellenőrzése	X				
	Tisztítsa					X

7. ábra - Ajánlott karbantartási ütemterv

## A generátor tisztítása

A generátort mindig hűvös, száraz helyen használja. Ha a generátor elszennyeződik, a külseje nedves ruhával, puha kefével, porszívóval és/vagy sűrített levegővel tisztítható.

Soha ne tisztítsa a generátort vödör vízzel és/vagy tömlővel, mivel a víz bejuthat a belsejébe, és rövidzárlatot vagy korróziót okozhat.

Soha ne használjon benzint a generátor alkatrészeinek tisztításához.

## Az olajsint ellenőrzése

Fontos, hogy minden használat előtt ellenőrizze a motor forgattyúházában lévő olajsintet, hogy elegendő mennyiség legyen.

Az olajsint ellenőrzése:

1. Ellenőrizze, hogy a generátor le van-e állítva és vízszintes felületen áll-e.
2. Csavarja le a motorról az olajbetöltő/olajmérőpálca fedelét.
3. Egy száraz ruhával törölje le az olajat a tanksapka belső oldalán található olajmérő pálcáról.
4. Helyezze be az olajmérő pálcát, mintha kicserélné a kupakot, majd vegye ki újra. Az olajmérő pálcán olajnak kell lennie. Ha nincs olaj a mérőpálcn, vagy az olaj csak a mérőpálca legvégén látható, adjon hozzá olajat, amíg a motor forgattyúháza meg nem telik.
5. Az olajsint ellenőrzésének befejezésekor ellenőrizze, hogy az olajbetöltő/olajmérőpálca kupakja megfelelően a helyén van-e.

## Olajcsere/olaj hozzáadása

A generátor olajsintjét minden használat előtt ellenőrizni kell. (Lásd a 8. ábrát.) Ha az olajsint alacsony, adjon hozzá olajat, amíg a szint elegendő nem lesz a generátor működtetéséhez.

Az olaj leeresztése a generátorból:

Az olajat az első 20 üzemóra után kell kicserélni. Az olajat ezután 6 havonta, vagy 100 órányi használat után, vagy ha vízzel és/vagy szennyeződéssel szennyezetté vált, ki kell cserélni.

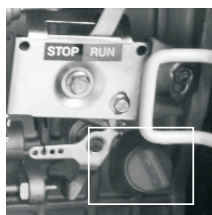
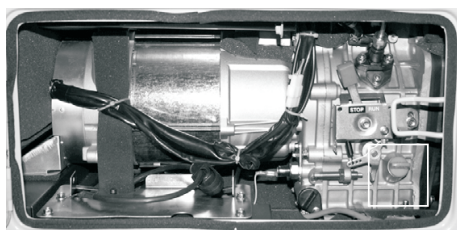
1. Helyezzen egy tálcát a generátor alá, hogy felfogja a lefolyó olajat.
2. Csavarja ki az olajleeresztő dugót, amely a forgattyúházon, az olajbetöltő/olajmérőpálcsa kupak alatt található.
3. Hagyja, hogy az összes olaj lefolyjon a generátorból.
4. Helyezze vissza az olajleeresztő dugót, és húzza meg.

**MEGJEGYZÉS: Soha ne dobja a használt motorolajat a szemébe, a lefolyóba vagy a földre. Tegye az olajat egy lezárt tartályba, és vegye fel a kapcsolatot a helyi újrahasznosító központtal vagy autószerelő műhellyel, az olaj ártalmatlanítása érdekében.**

Olaj hozzáadása a motor forgattyúházához:

1. Ellenőrizze, hogy a generátor vízszintes felületen áll-e.
2. Csavarja le a motorról az olajbetöltő/olajmérőpálca fedelét az alábbi 8. ábrán látható módon.
3. Egy tölcsér segítségével töltsse fel a motor forgattyúházát a fentieknek megfelelő mennyiségű motorolajjal. Általános használatra, SAE15W-40 minőségű dízelolaj ajánlott. Amikor a motor forgattyúháza megtelt, az olajsintnek el kell érnie az olajbetöltő nyílás alsó peremét.

Ajánlott olajtípus	SAE20W-40 Diesel Grade
--------------------	------------------------



8. ábra

## Légszűrő karbantartása (üzemanyagszűrő karbantartása)

A légszűrő rendszeres karbantartása segít fenntartani a karburátor megfelelő légáramlását. Időnként ellenőrizze, hogy a légszűrő nem tartalmaz-e túlzott szennyeződést. A légszűrőt gyakrabban kell tisztítani, ha a generátort rendkívül poros területeken üzemelteti.

A légszűrő tisztításához távolítsa el a hozzáférési panelt a generátor oldaláról, majd a szárnyas anya eltávolításával, tegye szabaddá a szűrőelemet. (9. ábra)

Vegye ki a habszűrő elemet a generátorból, és mossa meg meleg vízzel és háztartási mosogatószerrel. Alaposan öblítse ki és szárítsa meg. Öntsön egy kis mennyiségű motorolajat a szűrőre, csavarja ki MINDEN felesleges olajat, és szerelje vissza a habszűrő elemet a generátorba.

### Az üzemanyagtartály kiürítése



9. ábra - A légszűrő cseréje



(A ábra - Évente egyszer cserélje ki az elülső hozzáférési panel belsejében található üzemanyagszűrőt)



(B ábra - Üzemanyagszelep)

Ha hosszabb ideig szeretné tárolni a generátort, engedje le a dízelüzemanyagot az üzemanyagtartályból. Az üzemanyag leeresztése a generátorból:

1. Fordítsa az üzemanyagszelepet "off" állásba.
2. Vegye ki a soros üzemanyagszűrőt.
3. Helyezzen egy tölcserőt az üzemanyagszelep alá, hogy felfogja az üzemanyagot, amint az egy tartályba folyik.
4. Fordítsa az üzemanyagszelepet "on" (be) állásba, és hagyja, hogy az összes üzemanyag lefolyjon. (B ábra)
5. Fordítsa az üzemanyagszelepet "off" (ki) állásba.
6. Helyettesítse a soros üzemanyagszűrőt.
7. A leeresztett üzemanyagot tárolja megfelelő helyen.

A generátor hosszabb ideig történő tárolásához az üzemanyagot le kell engedni a karburátorból.

Az üzemanyag leeresztéséhez a karburátorból, fordítsa az üzemanyagszelepet Off (ki) állásba, miközben a motor jár. A generátor akkor kapcsol le, amikor a karburátorban lévő összes benzin elfogyott.

### TÁROLÁSI/SZÁLLÍTÁSI ELJÁRÁSOK

#### FIGYELEM

Soha ne helyezzen semmilyen tároló burkolatot a generátorra, amíg az még meleg.

Ha a generátort hosszabb ideig szállítja vagy tárolja:

- Mozgatás előtt hagyja teljesen kihűlni a generátort. A forró motor és a kipufogórendszer megégetheti Önt és meggyújthat bizonyos anyagokat.
- Ürítse ki az üzemanyagtartályt. (Lásd "Az üzemanyagtartály kiürítése" című részt a "Karbantartás/ápolás" fejezetben.)
- Fordítsa az üzemanyagszelepet "off" (ki) állásba.
- Ne zárja el a szellőzőnyílásokat.
- Ne ejtse le vagy üsse meg a generátort mozgatás közben.
- Tárolja a generátort hűvös, száraz, pormentes helyen.

Tárolás időtartama	Ajánlott tárolási eljárás (amely segít megelőzni a nehéz indításokat)
Kevesebb, mint 1	Nem igényel tárolási eljárást.
1-2 hónap	Töltse fel friss dízel üzemanyaggal
2 hónaptól 1 évig	Ürítse ki az üzemanyagtartályt. (Lásd "Az üzemanyagtartály kiürítése" című részt a "Karbantartás/ápolás" fejezetben.)
1 év vagy több	Ürítse ki az üzemanyagtartályt. (Lásd "Az üzemanyagtartály kiürítése" című részt a "Karbantartás/ápolás" fejezetben.)

## A szénkéfék cseréje



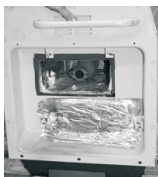
1. Távolítsa el a kipufogó megközelítési paneljét



2. Vegye ki a kettős kipufogórendszert



3. Vegye ki mindkét kipufogót



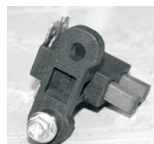
4. Távolítsa el a végpanelt



5. A kefe szerelvény látható



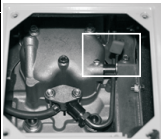
6. Találja meg a szénkéféket

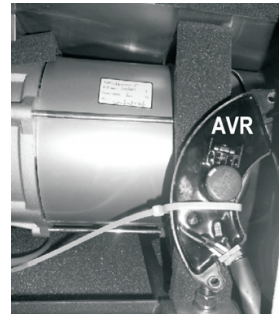
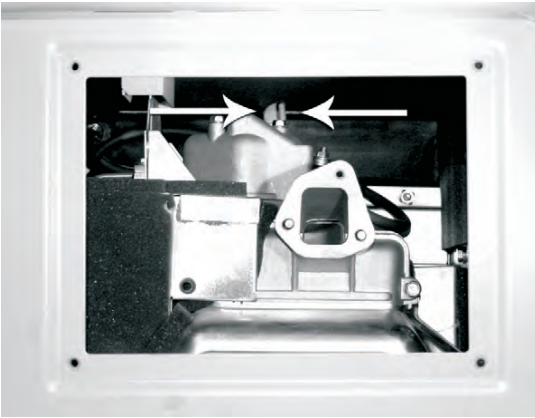


7. Cserélje ki a szénkéféket

## HIBAELHÁRÍTÁS

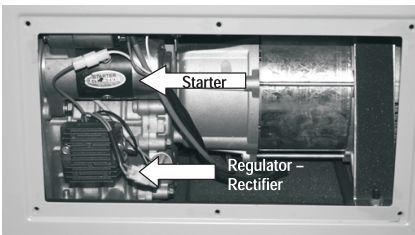
FONTOS: Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a kereskedőhöz.

Tünet	Ok	Megoldás
A motor nem indul. 	A motorkapcsoló "off" (ki) állásban van.	Állítsa a motorkapcsolót "on" (be) állásba.
	A motorból kifogyott a dízelüzemanyag.	Adjon hozzá dízelüzemanyagot.
	Alacsony az olajsztint.	Adjon hozzá vagy cserélje ki az olajat.
	A generátor nem áll vízszintes felületen.	Vigye a generátort vízszintes felületre, hogy megakadályozza az alacsony olajsztint miatti kikapcsolást.
(8. ábra)	A rugós nyomáscsökkentési kar lezárta a kipufogószelepet.	Nyitott felső panel. (8. ábra) Nyomja le a nyomáscsökkentési kart, és szerelje vissza a felső panelt. Indítsa be a motort.
	A motorba szennyezett és/vagy régi dízelüzemanyag került.	Engedje le az üzemanyagot a motorból, és töltson bele új dízelüzemanyagot.
	A megszakító ki van kapcsolva.	Forgassa a megszakítót "on" (be) állásba.
	Az alaphelyzetbe állító gomb Off (ki) állásba van.	Nyomja a visszaállító gombot On (be) állásba.
A motor jár, de nincs áramkimenet	Rossz csatlakozó vezeték/kábelek.	Próbáljon ki egy másik hosszabbítót.
	A generátorhoz csatlakoztatott rossz elektromos eszköz.	Húzza ki a készüléket, próbáljon meg egy másik készüléket csatlakoztatni.
	Laza vezeték és/vagy csatlakozás a vezérlőpanel mögött vagy a generátor végén.	Húzza meg a vezetékeket rögzítő anyákat. Lásd a B ábrát. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy érintkeznek-e a forgórészen lévő két részszalaggal. Szükség szerint cserélje ki.
	A szénkéfék vagy az AVR elhasználódott vagy eltört.	Csökkentse a generátor igénybevételét a generátor névleges teljesítményén belülre, a csatlakoztatott elektromos készülékek számának csökkentésével.
A generátor működik, de nem támogatja az összes csatlakoztatott elektromos eszközt.	A generátor túlterhelt.	Csökkentse a generátor igénybevételét a generátor névleges teljesítményén belülre, a csatlakoztatott elektromos készülékek számának csökkentésével.
	Rövidzárlat az egyik csatlakoztatott eszközben.	Kapcsolja ki a hibás vagy rövidzárlatos elektromos fogyasztókat.
	A légszűrő szennyezett.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.

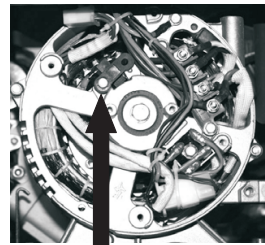


B ábra - Tekintse át az AVR (automatikus feszültség szabályozó) helyét. Ezt az elemet idővel ki kell cserélni, amikor elhasználnódnak.

A ábra - Távolítsa el az oldalsó panelt, majd vegye ki a légszűrőt. Keresse meg a "piros" nyomáscsökkentési kart (a fenti képen felfelé állítva látható). Nyomja le a kart - ez nyitva tartja a kipufogószelepet. Cserélje ki a légszűrőegységet. Indítsa be a motort. Észre fogja venni, hogy a rugós kar automatikusan visszatér UP (FEL) pozícióba.



C ábra - Tekintse át az eltávolított hátsó hozzáférési panel helyét. Láthatja az indító és a szabályozó/egyenirányító helyét a 12 V-os indítóakkumulátorhoz. Az indítómotor a



D ábra - Tekintse át a szénkefék helyét. Ezt az elemet idővel ki kell cserélni, amikor elhasználnódnak.

# Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

SSZ	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbítá	P.H.
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 București - Pitești highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám \_\_\_\_\_

Termék neve: \_\_\_\_\_

Típusa: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

Tartozékok: \_\_\_\_\_

Érkeksítő: \_\_\_\_\_

Alíírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

Vásárló: \_\_\_\_\_

Címe: \_\_\_\_\_

Vásárlás dátuma: \_\_\_\_\_

Alíírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

FORGALMAZÓ: .....

NÉV: .....

CÍM: .....

*Ezennel meggarantálom, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kaplám kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejártára vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – érvénytelenné válása esetén a szűlségses javítások beleegyezésemmel a saját költségemre történnek.*



## Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózataunkban, illetve a [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kért termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítási időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szűnnei az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszínre között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokratis vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kellekét szereli a gépre;

· Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

· Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélkül, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természeti katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használataiból eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv

utasításaival ellentétben, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

Aszavattossági jótállást a következő munkaórákra adják.

-Dízel / Benzin motoroknál amelyek 3000 fordulatszámon működnek - 1.000 óra;

- Dízel Motoroknál amelyek 1.500 - fordulatszámon működnek - 2.000 óra.

\* Érvényességük abban az esetben, ha be lett tartva a kézikönyv által elő írt ,karbantartás és ellen őrzés

\* A szénkefék nem garanciálisak, azok kopó alkatrészeknek nyilvánulnak.

A Garancia nem terjed ki: a nem rendeltetészerű használat vagy javítás, a nem megfelelő karbantartás vagy a normál elhasználódás miatt használhatatlanná vált alkatrészek, valamint az ügyfél által módosított alkatrészek, amelyeket az importőr /szállító /vagy hivatalos szerviz szállította (pl. gyújtógyertyák, indítószinórok, behúzó rendszer, szállító kerékek, indítóörgők, légszűrő, üzemanyag- vagy olajszűrő, tápcsövek, tömlők / tömítések/ csapágypak, ékszíjak, tömítőgyűrűk és akkumulátorok).

A garancia nem terjed ki: a kért szolgáltatásokra (vagy a szükséges nem garanciális alkatrészekre) a termék normál és rendszeres karbantartása során. Pl a gép tisztítása, a karburátor beállítása, a szelepek beállítása, a motor lezárása, a gyújtógyertyák, a levegőszűrők (üzemanyag/ olaj), kenőanyagok, berántó rendszer, tömítések cseréje.

## \*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

### Engedélyezett szerviz

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

# РАЗПОЗНАВАНЕ НА СИМВОЛИ, ДУМИ И ЕТИКЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## Какво трябва да знаете за инструкциите за безопасност

Предупрежденията и важните инструкции за безопасност, които се показват в това ръководство, не са предназначени да обхващат всички възможни условия и ситуации, които могат да възникнат. При работа или почистване на инструменти и оборудване трябва да се спазва здравият разум, предпазливост и внимание.

Винаги се свързвайте с вашия дилър, дистрибутор, сервизен агент или производител относно проблеми или условия, които не разбирате.



Това е символът за предупреждение за безопасност. Използва се, за да ви предупреди за потенциални опасности от нараняване. Спазвайте всички съобщения за безопасност, които следват този символ, за да избегнете възможни наранявания или смърт.



**ОПАСНОСТ** показва непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



**ВНИМАНИЕ** показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.


**ВНИМАНИЕ**


**ВНИМАНИЕ**, използвано без символа за предупреждение за безопасност, показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.


**Добавете САМО дизелово гориво (НЕ ДОБАВЯЙТЕ БЕНЗИН)**


**ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ ГЕНЕРАТОР САМО НА ОТКРИТО В НЕОПРЕДЕЛЕНИ ЗОНИ. НЕ ЗАКРЕПВАЙТЕ ГЕНЕРАТОРА С ВЕРИГА ИЛИ ВЪЖЕ, ЗАЩОТО ТОВА ЩЕ ЗАТРУДНЯВА ПРЕМЕСТВАНЕТО ПРИ АВАРИЙНИ СЛУЧАИ.**

# СТОЙ!

 <b>ОПАСНОСТ</b>
<p><b>Въглероден окис:</b> Когато този генератор работи, изгорелите газове от него съдържат отровен газ въглероден окис. Газът въглероден окис е без мирис и цвят и може да присъства, дори ако не виждате или миришете газ. Вдишването на този отровен газ може да доведе до главоболие, виене на свят, сънливост, загуба на съзнание и в крайна сметка смърт.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ ГЕНЕРАТОР САМО НА ОТКРИТО В НЕОПРЕДЕЛЕНИ ЗОНИ. НЕ ЗАКРЕПВАЙТЕ ГЕНЕРАТОРА С ВЕРИГА ИЛИ ВЪЖЕ, ЗАЩОТО ТОВА ЩЕ ЗАТРУДНЯВА ПРЕМЕСТВАНЕТО ПРИ АВАРИЙНИ СЛУЧАИ.</b></li> <li>■ Спазвайте разстояние от поне няколко фута от всички страни, за да позволите подходяща вентилация за този генератор.</li> </ul>

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
<p><b>Химикали:</b> Отработените газове от този генератор съдържат химикали, за които е известно, че причиняват рак, вродени дефекти или други увреждания на репродуктивната система.</p>

 <b>ОПАСНОСТ</b>
<p><b>Запалимо гориво:</b> Този генератор може да отдели силно запалими и експлозивни горивни пари, които могат да причинят тежки изгаряния или дори смърт. Открит пламък в близост може да доведе до експлозия, дори ако не е в пряк контакт с горивото.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Не работете с този генератор близо до открит пламък.</li> <li>* Не пушете близо до този генератор.</li> <li>* Винаги работете с този генератор на твърда, равна повърхност.</li> </ul> <p>Дизеловото гориво е силно запалимо и експлозивно. Работата с гориво може да доведе до сериозни наранявания или изгаряния.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Винаги изключвайте този генератор преди зареждане с гориво. Зареждайте с гориво в добре проветриво помещение. Пазете от топлина, искри и пламък по време на зареждане и далеч от мястото, където се съхранява дизеловото гориво. Никога не зареждайте гориво на закрито, защото изпаренията от дизелово гориво могат да достигнат до пламъци и/или искри.</li> <li>* Оставете генератора да се охлади за поне 2 минути, преди да свалите капачката на резервоара за гориво.</li> <li>• Разхлабете капачката бавно, за да облекчите налягането в резервоара за гориво. Избягвайте разливането на горивото.</li> <li>* Не пълнете резервоара за гориво над горната граница. Дизеловото гориво може да се разширява по време на работа. Не пълнете резервоара до върха.</li> <li>• Винаги проверявайте за разлято дизелово гориво и незабавно го избършете, преди да стартирате този генератор.</li> <li>• Изпразнете резервоара за гориво, преди да съхранявате или транспортирате този генератор.</li> <li>* Винаги работете с гориво на открито.</li> <li>• Преди транспортиране поставете горивния клапан в положение "OFF".</li> </ul>


 <b>ОПАСНОСТ</b>
<p><b>Мощно напрежение:</b> Този генератор произвежда мощно напрежение, което може да доведе до токов удар.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ВИНАГИ</b> заземявайте този генератор, преди да го използвате. (Вижте раздела „Заземяване на генератора“ в това ръководство).</li> <li>• Към този генератор трябва да се включват само електрически уреди, директно или с удължител. НИКОГА не свързвайте сградна електрическа система към този генератор без квалифициран електротехник. Такива връзки трябва да изолират мощността на генератора от мощността на комуналните мрежи и да отговарят на местните електрически закони и кодекси. Неспазването на изискванията може да създаде обратно захранване в електрическата мрежа, създавайки опасност от токов удар, което може да доведе до сериозни наранявания или смърт на обслужващите работници. Такова обратно захранване може да накара този генератор да експлодира, да избухне и да създаде пожари, когато се възстанови захранването.</li> <li>• Използвайте в области с висока проводимост прекъсвач на верига за заземяване (GFCI), като метални настилки или стоманени конструкции. GFCI се предлагат в ред с някои удължителни кабели.</li> <li>• Не използвайте този генератор при мокри условия (дъжд, сняг, активна спринклерна система, мокри ръце и др.). Винаги дръжте този генератор сух и работете с него със сухи ръце.</li> <li>• Не докосвайте оголени проводници или контакти (гнезда).</li> <li>• Не позволявайте на деца или неквалифицирани лица да работят с този генератор.</li> </ul>

 **ОПАСНОСТ**

**Високи температури:** Този генератор произвежда топлина, когато работи. Температурите в близост до ауспуха могат да надвишават 150 градуса по Фаренхайт (65 градуса по Целзий).


Не докосвайте горещите повърхности. Спазвайте всички предупредителни табели на този генератор, обозначаващи горещи повърхности.

- Оставете този генератор да се охлади няколко минути след употреба, преди да докоснете двигателя, ауспуха или други зони, които са горещи по време на работа и преди да го съхранявате на закрито.
- Горещият ауспук може да възпламени някои материали. Пазете този генератор от запалими материали.
- Поддържайте разстояние от поне няколко фута от всички страни на този генератор по време на работа. Не затваряйте този генератор в никаква конструкция.

 **ВНИМАНИЕ**

**Употреба:** Злоупотребата с този генератор може да го повреди или да съкрати срока на службата му.

- Използвайте този генератор само по предназначение.
- Работете с този генератор само на суха, равна повърхност. Не закрепвайте генератора с верига или въже, което би попречило на преместването му при спешни случаи.
- Оставете този генератор да работи няколко минути, преди да свържете каквито и да е електрически уреди.
- Спрете незабавно всички неизправни уреди и ги изключете.
- Не работете с прекалено голям брой електрически уреди, което надвишава мощността на този генератор.
- Не включвайте електрическите уреди, докато те не бъдат свързани към този генератор.
- Изключете всичките свързани електрически уреди, преди да спрете този генератор.


 **ВНИМАНИЕ**

**Употреба:** Продължителното излагане на високи нива на шум може да бъде опасно за слуха. Винаги носете одобрена от ANSI защита за слуха, когато управлявате или работите около този генератор, когато той работи.


**ВНИМАНИЕ**

**Употреба:** Този генератор не е предназначен за захранване на чувствително електронно оборудване като телевизори, DVD плейъри, стерео уреди, настолни компютри или преносими компютри без използването на подходящ мрежов климатик и/или предпазител от пренапрежение (и двете не са включени).


Чувствителното електронно оборудване трябва да работи с одобрени генератори от инверторен тип или генератори с чиста синусоида. За допълнителна информация вижте ръководството за експлоатация на уредите или свържете се с вашия местен оторизиран сервизен център.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Употреба:** Избягвайте използването на удължителни кабели, ако е възможно. Ако решите да ги използвате, уверете се, че са с подходящ размер, за да се справят с потока електричество. Малък кабел може да прегрее, да спре накъсо и да причини пожар.

 **ВНИМАНИЕ**

**Употреба:** Не използвайте стабилизатори за гориво с този генератор, това може да причини повреда на генератора или да намали горивото и работната ефективност на генератора. Можете да изберете да добавите климатик за гориво, за да обогатите горивото с кислород и да му помогнете да работи по-ефективно.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ ГЕНЕРАТОР САМО НА ОТКРИТО В НЕОПРЕДЕЛЕНИ ЗОНИ. НЕ ЗАКРЕПВАЙТЕ ГЕНЕРАТОРА С ВЕРИГА ИЛИ ВЪЖЕ, ЗАЩОТО ТОВА ЩЕ ЗАТРУДНЯВА ПРЕМЕСТВАНЕТО ПРИ АВАРИЙНИ СЛУЧАИ.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Отработените газове на двигателя от този продукт съдържат химикали, известни в щата Калифорния, като такива, които причиняват рак, вродени дефекти или други увреждания на репродуктивната система.*

## ОПАСНОСТ

*ОТРАБОТЕНИТЕ ГАЗОВЕ СЪДЪРЖАТ ОТРОВЕН ГАЗ ВЪГЛЕРОДЕН ОКИС, КОЙТО МОЖЕ ДА СЕ НАТРУПВА ДО ОПАСНИ НИВА В ЗАТВОРЕНИ ЗОНИ. ВДИШВАНЕТО НА ВЪГЛЕРОДЕН ОКИС МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ НЕСЪЗНАНИЕ ИЛИ СМЪРТ. Никога не пускайте генератора в дозирана или дори частично дозирана зона, където може да има хора.*

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*ДИЗЕЛОВОТО ГОРИВО Е СИЛНО ЗАПАЛИМО И ЕКСПЛОЗИВНО. МОЖЕ ДА БЪДЕТЕ ИЗГОРЕНИ ИЛИ СЕРИОЗНО ДА СЕ НАРАНЕТЕ, АКО БЕНЗИНЪТ СЕ ЗАПАЛИ. Преди да заредите гориво, спрете двигателя и пазете се от топлината, искри и пламък. Работете с гориво само на открито. Не пълнете резервоара за гориво над горната граница. Незабавно избършете разливите.*

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

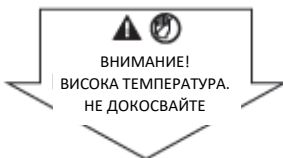
*НЕПРАВИЛНИТЕ ВРЪЗКИ КЪМ СГРАДАТА МОГАТ ДА ПОЗВОЛЯТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ТОК ДА СЕ ПОДАВА ВЪРХУ КОМУНАЛНИТЕ ЛИНИИ, СЪЗДАВАЙКИ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР. Връзките към сградата трябва да изолират мощността на генератора от мощността на комуналните мрежи и да отговарят на всички приложими закони и електрически кодекси.*

В допълнение към описаната по-горе информация за безопасност, запознайте се с всички табели за безопасност и предупреждения за опасност на този генератор.

<p><b>⚠ ОПАСНОСТ ОТ ОТРОВЕН ГАЗ</b></p> <p>Отработените газове на генератора съдържат токсичен газ въглероден окис. Вдишването на отработените газове може да причини загуба на съзнание и задух. НИКОГА не работете с генератора в лошо проветриви помещения.</p>	<p><b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Риск от токов удар. Не сваляйте капака. Вътрешна част, която може да се обслужват от потребителя. Обърнете се за обслужване към квалифициран сервизен персонал.</p>	<p><b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР</b></p> <p>Този генератор произвежда високо напрежение. Винаги заземявайте го преди употреба. Не свързвайте към електрическа система на сградата. Не използвайте при дъжд или мокро време. Не докосвайте оголени проводници или гнезда. Не позволявайте на деца или неквалифицирани лица да работят.</p>
--	---	---



<p><b>⚠ ВНИМАНИЕ! ГОРЕЩИ ОТРАБОТЕНИ ГАЗОВЕ</b></p>
<p><b>🚫 НЕ ДОКОСВАЙТЕ</b></p>

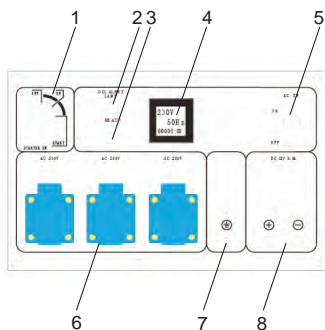


<p><b>⚠ ОПАСНОСТ</b></p>	
<p>Използването на генератор на закрито <b>ЩЕ ВИ УБИЕ ЗА МИНУТИ</b>. Отработените газове съдържат въглероден окис, отровен газ, който не можете да видите или помиришете.</p>	
<p><b>🚫</b></p>	<p><b>🏠</b></p>
<p>НИКОГА не използвайте в дома или в частично затворени помещения като гаражи.</p>	<p>Използвайте САМО на открито и далеч от отворени прозорци, врати и вентилационни отвори.</p>

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ ГЕНЕРАТОР САМО НА ОТКРИТО В НЕОПРЕДЕЛЕНИ ЗОНИ. НЕ ЗАКРЕПВАЙТЕ ГЕНЕРАТОРА С ВЕРИГА ИЛИ ВЪЖЕ, ЗАЩОТО ТОВА ЩЕ ЗАТРУДНЯВА ПРЕМЕСТВАНЕТО ПРИ АВАРИЙНИ СЛУЧАИ.

**КОМПОНЕНТИ НА ГЕНЕРАТОРА**



- 1) Електрически превключвател за стартиране
- 2) Лампа за предупреждение за нивото на масло
- 3) Въздушен нагревател
- 4) Цифров час-волт-честотомер
- 5) Устройство за остатъчен ток
- 6) Контакти

- 7) Терминал за заземяване
- 8) Пост. ток 12 В/8,3 А

## СТОЙ!

В следващия раздел са описани необходимите стъпки за подготовка на този генератор за употреба. Неправилното изпълнение на тези стъпки може да повреди този генератор и/или да съкрати срока на службата му.

Ако този генератор се използва за първи път, необходими са следните няколко стъпки, за да го подготвите за работа:

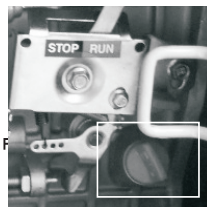
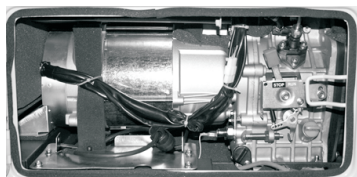
### **Стъпка 1 — Добавете масло, след това добавете дизелово гориво**

Този генератор изисква моторно масло, за да функционира. Моторното масло е основен фактор, влияещ върху работата на двигателя и срока на службата му. Когато е нов, изваден от опаковката, този генератор не съдържа масло в картера на двигателя. Правилното количество масло е равно на вместимостта на масло в картера на двигателя. Добавете правилното количество масло, преди да включите този генератор за първи път

Препоръчителен тип масло	Дизелово, марка SAE20W-40
--------------------------	---------------------------

За да добавите масло:

1. Уверете се, че този генератор е на равна повърхност.
2. Отворете панела за достъп до масло, както е показано на Рисунка 1 и Рисунка 2.
3. С помощта на фуния добавете моторно масло с високо съдържание на детергент, за да напълните картера на двигателя до правилното количество, както е посочено по-горе. Препоръчва се дизелово масло SAE 20W-40. Когато картера на двигателя е пълен, нивото на маслото трябва да достигне долния ръб на отвора за пълнене с масло.
4. Сменете капачката на резервоара за масло/мерителната пръчка и затворете панела за достъп до маслото



#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дизеловото гориво и изпаренията са силно запалими и експлозивни. Работата с гориво може да доведе до сериозни наранявания или изгаряния.

Не пълнете резервоара за гориво в близост до топлина, искри или открит пламък. Пазете горивото от пилотни лампи на уреда, барбекюта, електрически уреди, електрически инструменти и др. Не препълвайте резервоара за гориво. Винаги проверявайте за разливи на гориво и незабавно ги избършете. Разлятото гориво е опасност от пожар.

За добавяне на дизелово гориво използвайте само ПРЕСНО, ДИЗЕЛОВО ГОРИВО:

1. Уверете се, че този генератор е на равна повърхност.
2. Отвийте капака на резервоара за гориво и оставете настрана. (ЗАБЕЛЕЖКА: Капак на резервоара за гориво може да е стегнат и трудно да се отбие.)
3. Бавно добавете прясно дизелово гориво към резервоара за гориво. Внимавайте, да не напълнете резервоара за гориво над горната граница.

**ЗАБЕЛЕЖКА: Тъй като дизеловото гориво може да се разшири, не пълнете резервоара за гориво до самия връх.**

4. Затегнете здраво капака на резервоара за гориво и незабавно избършете разлятото гориво със суха кърпа.

Тип на гориво	Дизелово гориво
---------------	-----------------



## Стъпка 2 — Заземете генератора

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилното заземяване на този генератор може да доведе до токов удар.

Заземете този генератор, като затегнете заземителната гайка към заземяващ проводник (Рисунка 3), намиращ се отпред на батерията. Обикновено като заземяващ проводник се приема многожилен меден проводник № 12 AWG. Другият край на този заземяващ проводник трябва да бъде свързан към меден или месингов заземяващ прът, който се забива в земята. Кодовете за заземяване могат да варират в зависимост от местоположението. Свържете се с местен електротехник за информация относно правилата за заземяване във вашия район.



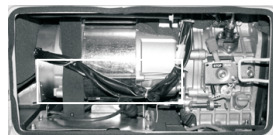
## Стъпка 3 — Инсталирайте батерията (ако не е включена)

Този генератор изисква батерия за стартиране. Генераторът не е оборудван с батерия от завода. А12 волтова батерия за мотоциклет, не по-голяма от 7 3/4" дължина x 51/4" височина x 7" ширина, с минимално 300 УСЗ (Усилватели със студено задвижване). Сравнимите марки/модели са Musky: GT-X или Interstate: SP-35. Това не са единствените марки, съвместими с този генератор. Може да се използва всяка марка с подобни характеристики. Батерията може да е по-малка по размер и да има повече УСЗ. \*\*Номерите на маркиите/моделите могат да се променят, тази информация е предназначена само като ръководство, ако вашата свещ трябва да бъде сменена, молим, посетете местния магазин за авточасти за да получите тяхната препоръка.

Корпусът на батерията се намира зад металната пластина под електрическото табло. Инсталирайте батерията, като използвате двата кабела (единият червен, а другият черен), които са включени в опаковката или са прикрепени към генератора.

Изключете всички електрически товари от този генератор, преди да смените батерията.

1. Прикрепете края на червения кабел към положителния/червен извод на батерията.
2. Прикрепете края на черния кабел към отрицателния/черен извод на батерията.
3. Завийте батерията с болтове към пластината на батерията.



Стъпка 3. Разместване на батерията

## СТАРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

### СТОЙ!

Преди да стартирате този генератор, уверете се, че всички стъпки в раздела, озаглавен "Подготовка на генератора за употреба", на това ръководство са изпълнени правилно. Ако не сте сигурни как да изпълните някоя от тези стъпки

Ако генераторът е бил използван преди, винаги проверявайте нивото на маслото и нивото на дизеловото гориво.

Винаги проверявайте дали батерията е закрепена и генераторът е заземен.

За да стартирате този генератор:

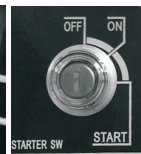
1. Уверете се, че няма електрически уреди, свързани към този генератор.
  2. Уверете се, че този генератор е правилно заземен. (Вижте "Заземяване на генератора")
- Преместете прекъсвача в положение ON. (Рисунка 6A)
3. Поставете превключвателя за работа на двигателя в положение "Работа" (Рисунка 6B).
  4. Поставете ключа и го завъртете в начална позиция. (Рисунка 6C).
  5. Ако двигателя не стартира, повторете стъпка 6. ЗАБЕЛЕЖКА: След многократни опити, консултирайте се с Ръководството за отстраняване на неизправности, преди да опитате отново. (Може да се наложи да отворите горния панел и да натиснете надолу лоста за декомпресия.)
  6. Оставете този генератор да работи няколко минути, преди да свържете каквито и да е електрически уреди.

**Дроселен прът:** Дроселът се използва за осигуряване на обогатена горивна смес при стартиране на студен двигател. Той може да се отваря и затваря чрез ръчно задействане на дроселния прът. Издърпайте пръта към ЗАТВОРЕНО, за да обогатите сместа за студен старт.

Рисунка 6A



Рисунка 6B



Рисунка 6C

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Свързвайте само електрически уреди, които са в добро работно състояние. Дефектни уреди или захранващи кабели представляват риск от токов удар.  
Незабавно спрете и изключете всеки уред, което започва да работи необичайно, бавно или внезапно спира. Определете дали проблемът е в уреда, или номиналната товаросимост на този генератор е надвишена.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ ГЕНЕРАТОР САМО НА ОТКРИТО В НЕОПРЕДЕЛЕНИ ЗОНИ. НЕ ЗАКРЕПВАЙТЕ ГЕНЕРАТОРА С ВЕРИГА ИЛИ ВЪЖЕ, ЗАЩОТО ТОВА ЩЕ ЗАТРУДНЯВА ПРЕМЕСТВАНЕТО ПРИ АВАРИЙНИ СЛУЧАИ.
- СПАЗВАЙТЕ РАЗСТОЯНИЕ ОТ ПОНЕ НЯКОЛКО ФУТА ОТ ВСИЧКИ СТРАНИ, ЗА ДА ПОЗВОЛИТЕ ПОДХОДЯЩА ВЕНТИЛАЦИЯ ЗА ТОЗИ ГЕНЕРАТОР.

След като двигателят работи няколко минути, електрическите уреди могат да бъдат свързани към този генератор.

### Употреба със променлив ток

Електрическите уреди, работещи с променлив ток, могат да бъдат свързани в съответствие с техните изисквания за мощност. Номиналната (работна) мощност съответства на максималната мощност, която генератора може да генерира непрекъснато.

*Пренапрежение на мощността* съответства на максималното количество мощност, което генератора може да изведе за кратко време. Много електрически уреди, като хладилник, изискват кратки изблици на допълнителна мощност за стартиране и спиране на двигатели на вентилатора и т.н., в допълнение към показаната им номинална мощност. Моторизираните уреди обикновено изискват повече от номиналната им мощност за стартиране. Способността за пренапрежение на генератора позволява това допълнително изискване за мощност.

Общата необходима мощност на електрическите уреди, свързани към генератора, не трябва да надвишава номиналната мощност на самия генератор. За да изчислите общото изискване за мощност на електрическите уреди, които ще бъдат свързани, вижте номиналната (работната) мощност на всеки уред и добавете тези числа заедно, за да намерите общата мощност, която всички уреди заедно ще вземат от генератора. Ако общата мощност на избраните уреди надвишава номиналната мощност на генератора, НЕ свързвайте всичките уреди. Изберете комбинация от електрически уреди, които ще имат обща мощност по-малка или равна на номиналната мощност на генератора.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Този генератор може да работи със своя капацитет на пренапрежение само за кратко време. Свържете електрически уреди, изискващи номинална (работна) мощност, равна или по-малка от номиналната мощност на този генератор. Не свързвайте уредите, изискващи номинална мощност, равна на мощността на пренапрежение на генератора.

Електрически уред	Номинални (работни) ватове	Допълнителни ватове на пренапрежение
въздушен компресор (1 -1/2 HP)	2500	2500
безвъздушна пръскачка (1/3 HP)	600	1200
кафе машина	1500	0
компютър с 17 инчов монитор	800	0
дълбок фризер	500	500
електрическа пробивна машина (1/2 HP)	1000	1000
вентилатор за пещ (1/2 HP)	800	1300
гореща пластина	2500	0
микровълнова фурна (1000 ват)	1000	0
кварцова халогенна работна лампа	1000	0
хладилник /фризер (18 куб. фута)	800	1600
циркулярен трион (7 1/4 инча)	1500	1500
стерео приемник	450	0
електрическа печка - едноелементна	1500	0
очистителна помпа	800	1200
телевизор (27 инча, цвят)	500	0
водна помпа за кладенец (1/3 HP)	1000	2000
климатик за прозорец (10000 BTU)	1200	1800
вентилатор на прозореца	300	600

Номиналната (работната) мощност на уред трябва да бъде посочена някъде на самия уред и/или в неговото ръководство. Ако спецификацията на мощността за даден уред не е налична, мощността може да се изчисли, като се умножи изискването за напрежение (230 или 400) по изтегляния ампераж.

Или, необходимата мощност на уреда може да бъде оценена с помощта на следната диаграма. Диаграмата дава само приблизителни оценки и е по-добре да знаете точната мощност на всеки електрически уред, който ще бъде захранван от този генератор.

Ватове = волтове x амperi

Свържете електрическите уреди към този генератор съгласно следната процедура:

Оставете двигателя да работи няколко минути след стартирането му.

Уверете се, че електрическият уред е изключен, преди да го включите в този генератор.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Включете уредите в правилния контакт. Свържете стандартни 230 волта, една фаза, товари 50 Хц, към 230 волтов контакт. Свържете 12 волта, товари с постоянен ток, към 12 волтов контакт.

Включете свързаните електрически уреди, като започнете с уреда с най-високо изискване за номинална мощност и след това всеки допълнителен уред със следващото по-ниско изискване за номинална мощност.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Не свързвайте 60 Хц към този генератор.

Употреба с постоянен ток

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Терминала с постоянен ток е само за презареждане на 12-волтови батерии от автомобилен тип. Не свързвайте друг уред към този контакт.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Използвайте този генератор само с 12 волтови батерии с презареждане. НИКОГА не се опитвайте да стартирате кола с този генератор.

**⚠ ОПАСНОСТ**

Неспазването на правилната процедура може да доведе до експлозия на батерията и сериозно нараняване на всеки наблизо. Пазете батерията от топлина, искри, пламък и димящи материали.

За да свържете 12 волтови батерии към контакта с постоянен ток:

1. Свържете единия кабел за зареждане към положителния извод на батерията, а другия кабел за зареждане към отрицателния извод на батерията.
2. Свържете свободния край на положително зареден кабел към положителната страна на контакта на този генератор.
3. Внимателно свържете свободния край на отрицателно зареден кабел към отрицателната страна на контакта на този генератор.
4. Стартирайте този генератор.
5. Когато изключвате, винаги първо изключвайте кабелите от този генератор, за да избегнете искра.

**⚠ ОПАСНОСТ**

Акумулаторните батерии отделят силно експлозивен водороден газ при зареждане.

Батериите също съдържат киселина, която може да причини тежки химически изгаряния.

\* Не оставяйте открит огън или цигари наблизо няколко минути след зареждане на батерията.

• Винаги носете защитни очила и гумени ръкавици, когато зареждате батерията.

\* Ако киселина от батерията попадне върху кожата, изплакнете с вода.

\* Ако киселина от батерията попадне в очите, изплакнете с вода и незабавно се обадете на лекар.

• Ако киселина от батерията ще бъде погълната, изпийте големи количества мляко и незабавно се обадете на лекар.

**⚠ ОПАСНОСТ**

Не закрепвайте генератора с верига или въже, което би попречило на преместването му при спешни случаи.

За да спрете този генератор:

1. Спрете всички свързани електрически уреди и след това ги изключете.
2. Превключете прекъсвача в положение "OFF" (Рисунка 10).
3. Оставете този генератор да работи още няколко минути без свързани електрически уреди, за да се стабилизира температурата на този генератор.
4. Поставете лоста за стартиране на двигателя в положение "Стоп". (Рисунка 11)
5. Поставете превключвателя на стартера в изключено положение (Рисунка 12).

Рисунка 10



Рисунка 11



Рисунка 12



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Оставете този генератор да се охлади, преди да докоснете местата, които се нагорещават по време на работа.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Ако оставите дизеловото гориво да престои в резервоара за гориво на този генератор за продължително време без употреба, това може да увеличи трудността при стартиране на този генератор в бъдеще. Не съхранявайте този генератор за продължително време, ако има гориво в резервоара за гориво.

**ПОДДРЪЖКА/ГРИЖА**

Правилната редовна поддръжка на този генератор е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа. Това ще помогне за удължаване на срока на служба на този генератор, както и ще помогне за намаляване на замърсяването на въздуха. Извършете проверки и процедури за поддръжка съгласно графика, показан на Рисунка 7.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Не извършвайте процедури за поддръжка, когато този генератор работи. Оставете този генератор да се охлади, преди да започнете каквито и да е процедури по поддръжка. Пазете от топлина, искри и пламък.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неправилната поддръжка и/или неуспешното отстраняване на проблеми преди работа с този генератор може да доведе до неизправност, която може да причини смърт или сериозно нараняване. Винаги спазвайте препоръките и графици за проверка и поддръжка, посочени в това ръководство.

**Препоръчителен график за поддръжка**

		При всяка употреба	Всепи месец или на всеки 20 часа на работа	На всеки 3 месеца или на всеки 50 часа на работа	На всеки 6 месеца или на всеки 100 часа на работа	Всепи година или на всеки 300 часа на работа
Моторно масло	Проверка на нивото	X				
	Смяна		X (първа употреба)		X	
Въздушен филтър	Проверка	X				
	Почистване			X		
Капак на резервоара за гориво	Почистване				X	
	Проверка на нивото на газа	X				
Резервоар за гориво	Почистване					X

Рисунка 7 - Препоръчителен график за поддръжка

**Почистване на генератора**

Винаги се опитвайте да използвате този генератор на хладно сухо място. Ако този генератор се замърси, външната страна може да се почисти с влажна кърпа, мека четка, вакуум и/или въздух под налягане.

Не почиствайте този генератор с кофа с вода и/или маркуч, тъй като водата може да влезе вътре и да причини късо съединение или корозия.

Не използвайте бензин за почистване на части на този генератор.

### Проверка на нивото на маслото

Важно е да проверявате нивото на маслото в картера на двигателя преди всяка употреба, за да сте сигурни, че има достатъчно количество.

За да проверите нивото на маслото:

1. Уверете се, че генераторът е изключен и е на равна повърхност.
2. Развийте капака на гърлото за масло/измервателната пръчка от двигателя.
3. Със суха кърпа избършете маслото от измервателната пръчка, която се намира от вътрешната страна на капака.
4. Поставете пръчката за измерване, сякаш замените капака и след това извадете отново. Трябва да има масло върху пръчката. Ако няма масло върху пръчката или маслото се вижда само на края на пръчката, добавете масло, докато картера на двигателя се напълни.
5. Уверете се, че капака на резервоара за масло/измервателната пръчка е правилно поставена, когато приключите с проверката на нивото на маслото.

### Замяна/добавяне на масло

Нивото на маслото в този генератор трябва да се проверява преди всяка употреба (Вижте Рисунка 8). Когато нивото на маслото е ниско, добавете масло, докато нивото стане достатъчно, за да работи този генератор.

За да източите маслото от този генератор:

Маслото трябва да се смени след първите 20 часа на работа. След това маслото трябва да се сменя на всеки 6 месеца, или на всеки 100 часа време на употреба, или когато е замърсено с вода и/или мръсотия.

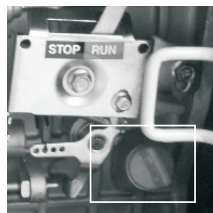
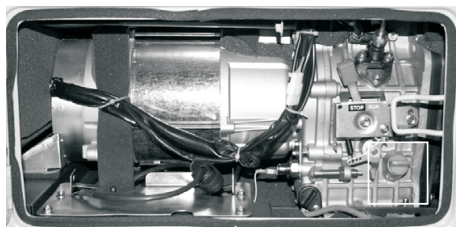
1. Поставете тава под този генератор, за да съберете маслото, докато се източва.
2. Развийте пробката за източване на маслото, разположена на картера под капака за пълнене на маслото/измервателната пръчка.
3. Оставете цялото масло да изтече от този генератор.
4. Сменете пробката за източване на маслото и я затегнете.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не извърляйте използваното моторно масло в кошчето, в канализацията или на земята. Сложете маслото в запечатан контейнер и се свържете с местния център за рециклиране или автосервиз, за да организирате извърлянето на маслото.

За да добавите масло към картера на двигателя:

1. Уверете се, че този генератор е на равна повърхност.
2. Развийте капака на резервоара за масло/измервателната пръчка от двигателя, както е показано на Рисунка 8 по-долу.
3. С помощта на фуния добавете моторно масло с високо съдържание на детергент, за да напълните картера на двигателя до правилното количество. За обща употреба се препоръчва дизелово масло SAE15W-40. Когато картера на двигателя е пълен, нивото на маслото трябва да достигне долния ръб на отвора за пълнене с масло.

Препоръчителен тип масло	Дизелово, марка SAE20W-40
--------------------------	---------------------------



Рисунка 8

## Поддръжка на въздушен филтър (поддръжка на горивен филтър)

Редовната поддръжка на въздушния филтър помага да се поддържа правилен въздушен поток към карбуратора. От време на време проверявайте дали въздушният филтър не е замърсен. Въздушният филтър ще изисква по-често почистване, когато работите с този генератор в изключително прашни зони.

За да почистите въздушния филтър, свалете панела за достъп от страни на генератора, след това свалете крилчатата гайка, за да откриете елемента (Рисунка 9).

Извадете елемента на филтъра от пана от генератора и го измийте с топла вода и детергент за домакински съдове.

Изплакнете обилно и подсушете. Изсипете малко количество моторно масло върху филтъра, извадете ВСЯКО излишно масло и поставете отново елемента на филтъра от пана в генератора.

## Изпразване на резервоара за гориво



Рисунка 9 - Смяна на въздушния филтър



(Рисунка А - Смяна на горивен филтър, разположен вътре в предния панел за достъп, веднъж годишно)



(Рисунка В - Горивен клапан)

За да съхранявате този генератор за продължително време, източете дизеловото гориво от резервоара за гориво. За да източите горивото от този генератор:

1. Завъртете горивния клапан в положение "изключено".
2. Извадете вградения горивен филтър.
3. Поставете фуния под горивния клапан, за да събирате горивото, докато се източва в кофа.
4. Завъртете горивния клапан в положение "включено" и оставете цялото гориво да изтече (Рисунка В).
5. Завъртете горивния клапан в положение "изключено".
6. Сменете вградения горивен филтър.
7. Съхранявайте източеното гориво на подходящо място.

За да съхранявате този генератор за продължително време, горивото трябва да се източи от карбуратора.

За да източите бензина от карбуратора, завъртете горивния клапан в положение "изключено", докато двигателят работи. Генераторът ще се изключи, когато ще се използва целият бензин в карбуратора.

## ПРОЦЕДУРИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ/ТРАНСПОРТИРАНЕ

<b>ВНИМАНИЕ</b>
Не поставяйте какъвто и да е тип капак за съхранение на този генератор, докато още е горещ.

Когато транспортирате или съхранявате този генератор за продължително време:

- Оставете генератора да се охлади напълно, преди да го преместите. Горещ двигател и изпускателна система могат да ви изгорят и да възпламенят някои материали.
- Изпразнете резервоара за гориво. (Вижте "Изпразване на резервоара за гориво" в раздел "Поддръжка/грижа").
- Завъртете горивния клапан в положение "изключено".
- Не запушвайте вентилационните отвори.
- Не изпускайте и не удряйте този генератор, докато го премествате.
- Съхранявайте този генератор на хладно сухо място, без прекомерен прах.

Време за съхранение	Препоръчителна процедура за съхранение (която ще помогне за предотвратяване на трудни стартирания)
По-малко от 1 месец	Не се изисква процедура за съхранение.
1 до 2 месеца	Напълнете с прясно дизелово гориво
2 месеца до 1 година	Изпразнете резервоара за гориво. (Вижте "Изпразване на резервоара за гориво" в раздел "Поддръжка/грижа").
1 година или повече	Изпразнете резервоара за гориво. (Вижте "Изпразване на резервоара за гориво" в раздел "Поддръжка/грижа").

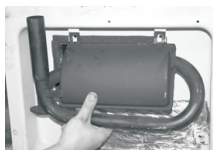
## Смяна на въглеродните четки



1. Отстранете панела за достъп до ауспуха



2. Отстранете двойната ауспухова система



3. Отстранете и двата ауспуха



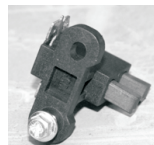
4. Отстранете крайния панел



5. Комплекта на четката е видим



6. Намерете въглеродните четки

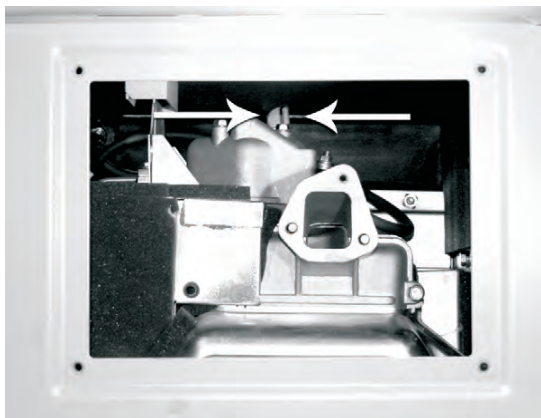


7. Сменете въглеродните четки

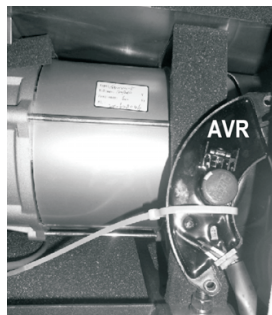
## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ВАЖНО: Ако проблемът продължава, молим, свържете се с търговеца на дребно.

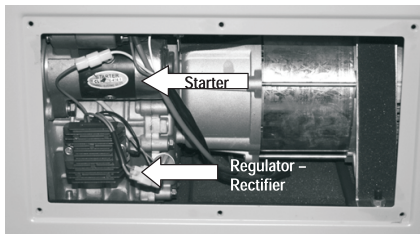
Симптом	Причина	Решение
<p>Двигателят не стартира.</p>  <p>(Рисунка 8)</p>	Превключвателят на двигателя е в положение "изключено".	Поставете превключвателя на двигателя в положение "включено".
	Двигателят е без дизелово гориво.	Добавете дизелово гориво.
	Нивото на масло е ниско.	Добавете или заменете маслото.
	Генераторът не е на равна повърхност.	Преместете генератора на равна повърхност, за да предотвратите задействане на спиране при ниско ниво на маслото.
	Пружинният лост за декомпресия е затворил изпускателния клапан.	Отворете горния панел (Рисунка 8). Натиснете надолу лоста за декомпресия, поставете отново горния панел. Стартирайте двигателя.
<p>Двигателят работи, но няма електрическа мощност</p>	Двигателят е напълнен със замърсено и/или старо дизелово гориво.	Източете горивото от двигателя и добавете ново дизелово гориво.
	Прекъсвачът е изключен.	Поставете прекъсвача в положението "включено".
	Бутонът за нулиране е "изключен".	Натиснете бутона за нулиране до положение "включено".
	Лоши свързващи проводници/кабели.	Опитайте с друг удължител.
	Лош електрически уред, свързан към генератора. Разхлабени кабели и/или връзка зад контролния панел или в края на генератора. Въглеродните четки или АРН са износени или счупени.	Изключете уреда, опитайте да свържете друг уред. Затегнете гайките, които фиксират проводниците. Вижте Рисунка Б. Проверете визуално, за да се уверите, че са в контакт с двете медни ленти на ротора. Сменете, ако е необходимо.
<p>Генераторът работи, но не поддържа всички свързани електрически уреди.</p>	Генераторът е претоварен.	Намалете потреблението на генератора до номиналната мощност на този генератор, като намалите броя на свързаните електрически уреди.
	Късо съединение в един от свързаните уреди.	Изключете всички дефектни или късо съединени електрически товари.
	Въздушния филтър е замърсен.	Почистете или сменете въздушния филтър.



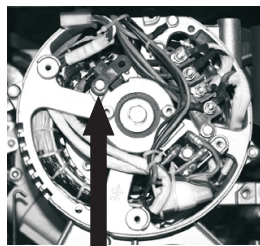
Рисунка А - Отстранете страничния панел, след това отстранете въздушния филтър. Намерете "Червения" лост за декомпресия (Снимката по-горе го показва в позиция НАГОРЕ). Натиснете лоста надолу - това ще държи изпускателния клапан отворен. Сменете въздушния филтър. Стартирайте двигателя. Ще забележите, че пружинният лост автоматично ще се върне в позиция НАГОРЕ (Също посочен като вал за декомпресия на диаграмата на



Рисунка В - Прегледайте местоположението на AVR (автоматичен регулатор на напрежението). Този елемент може евентуално да се наложи да бъде заменен, когато се износи.



Рисунка С - Видете местоположението на задния панел за достъп, който е премахнат. Можете да видите местоположението на стартера и регулатора/изправителя за 12 В стартовата батерия. Стартерният двигател е разположен над регулатора/изправителя.



Рисунка D - Видете местоположение на въглеродните четки. Този елемент може евентуално да се наложи да бъде заменен, когато се износи.



## Комплект за тих дизелов генератор

Модел	SCD13000Q - ATS	SCD13000Q -3 - ATS
Фаза	Монофазен	Трифазен
Номинална честота	50Hz	
Номинална скорост на въртене (rpm)	3000	
Максимална мощност (kW)	Монофазен 11.0	Трифазен 11.0
Номинална мощност (kW)	Монофазен 10.0	Трифазен 10.0
Фактор на мощността (cosφ)	Монофазен 1.0	Трифазен 1.0
Номинално напрежение	230	400
Режим на възбуждане	AVR четка	
Ниво на шум Db(A)@7m(0 натоварване - пълно натоварване)	85 -89	
Структурен модел	Звуково доказателство с покритие	
Модел на двигателя	2V88	
Тип на двигателя	V тип, 2 - цилиндри, 4 - такта, с въздушно охлаждане	
Отместване	870	
Система за стартиране	Електрическо стартиране	
Тип гориво	0# дизелово масло	
Смазка	SAE10W30 (над CD клас)	
Апармена система за ниско налягане на маслото	Да	
Размери(мм) (ДхШхВ)	1310x710x910	

# ЛИСТ ЗАРЕМОНТ ПРЕЗГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



## ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия ДА №. \_\_\_\_\_

Марка на продукта: \_\_\_\_\_

Модел: \_\_\_\_\_

Серия №: \_\_\_\_\_

Аксесоари: \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Подпис и печат: \_\_\_\_\_

Купувач: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Дата на закупуване: \_\_\_\_\_

Подпис / печат: \_\_\_\_\_

**ДИСТРИБУТОР:** .....

ИМЕ: .....

e-mail: .....

**АДРЕС:** .....

Потвърждавам, че съм получил продукта в отлично работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само, ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или кепиленция и ако съм сгизвал инструкциите за употреба. В проливиен случай ремонтът е за моя сметка. Моята прочетете - Чл. 112, 113, 114 и 115 от ЗЗП - ДВ бр. 18 от 2011.

## Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е ..... месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартни аксесоари, влизайки в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:

При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на утвърдените технически стандарти;

Гаранционните документи не са предоставени, те са били повредени / променени или нечетливи;

Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват явление то вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влата или слънчева светлина, небрежност при употреба;

Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителите.

6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.

7. Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предполта вина на продавача.

8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на сервиса. До датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционния срок се вписва в гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонтни извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употребяването на продукта.

10. На купувача е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на български език..

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервисните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град, където са сервисните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина, от където е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни приемо - предавателния протокол. Да отбележи посочените повреди, да изпрати машината, чрез куриер (Слуди, Еконт и т.н.) до един от сервисните

центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство на потребителя по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

13. Гаранцията се удължава и одобрява в рамките на посочените работни часове: - Дизелови / бензинови двигатели, работещи при 3000 об / мин - 1000 часа - Дизелови двигатели, работещи при 1500 оборота в минута - 2000 часа \* Стриктно спазвайте графика за поддръжка, посочен в ръководството за потребителя. \* Четките не се покриват от гаранцията, те са консуматив, а не резервна част.

14. Части, които са станали неизползваеми поради неправилна употреба или ремонт, лоша поддръжка или нормално износване, както и части и компоненти, модифицирани от клиента, тези, които не са доставени от вносител / доставчик / оторизиран сервисен отдел (напр. ауспух, колела, свещи, стартерни вжета, стартерни ролки, въздушен филтър, горивен или маслен филтър, захранващи тръби, маркучи / уплътнения / лагери, уплътнения, о- пръстени и батерии).

Не се покрива от гаранцията: услуги (или необходимите части), когато се извършва нормалната и редовна поддръжка на продукта. Почистяване на машината, регулиране на карбуратора, регулиране на клапаните, двайгателя, смяна на свещите, въздушни филтри (гориво / маслен) , смазочни материали, стартери, уплътнения.

## \* ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

### Оторизиран сервис

Име: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Е-мейл: \_\_\_\_\_

# RECOGNIZE SAFETY SYMBOLS, WORDS AND LABELS

## What You Need to Know About Safety Instructions

Warning and Important Safety Instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. Common sense, caution and care must be exercised when operating or cleaning tools and equipment.

Always contact your dealer, distributor, service agent or manufacturer about problems or conditions you do not understand.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.



DANGER indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



CAUTION used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

**Add Diesel Fuel ONLY (DO NOT ADD GASOLINE)**

**USE THIS GENERATOR ONLY OUTDOORS IN NON-CONFINED AREAS. DO NOT SECURE THE GENERATOR WITH A CHAIN OR ROPE, AS THIS WILL MAKE IT DIFFICULT TO MOVE IN AN EMERGENCY.**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

# STOP!

### **⚠ DANGER**

**Carbon Monoxide Gas:** When in operation, the exhaust from this generator contains poisonous carbon monoxide gas. Carbon monoxide gas is both odorless and colorless AND may be present even if you do not see or smell gas. Breathing this poison gas can lead to headaches, dizziness, drowsiness, loss of consciousness and eventually death.

- USE THIS GENERATOR ONLY OUTDOORS IN NON-CONFINED AREAS. DO NOT SECURE THE GENERATOR WITH A CHAIN OR ROPE, AS THIS WILL MAKE IT DIFFICULT TO MOVE IN AN EMERGENCY.
- Keep at least several feet of clearance on all sides to allow proper ventilation for this generator.

### **⚠ WARNING**

**Chemicals:** The exhaust from this generator contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm.

### **⚠ WARNING**

**Flammable Fuel:** This generator may emit highly flammable and explosive fuel vapors, which can cause severe burns or even death. A nearby open flame can lead to an explosion even if not directly in contact with fuel.

- Do not operate this generator near open flame.
- Do not smoke near this generator.
- Always operate this generator on a firm, level surface.
- **Diesel Fuel is highly flammable and explosive. Handling fuel can result in serious injury or burns.**
- Always shut down this generator before refueling. Refuel in a well-ventilated area. Keep heat, sparks and flame away while refueling and away from the location where diesel fuel is stored. Never refuel indoors where diesel fuel fumes may reach flames and/or sparks.
- Allow this generator to cool for at least 2 minutes before removing the fuel tank cap. Loosen the cap slowly to relieve pressure in the fuel tank. Avoid spilling fuel.
- Do not fill the fuel tank above the upper limit line. Diesel fuel may expand during operation. Do not fill to the top of the tank.
- Always check for spilled diesel fuel and immediately wipe it up before starting this generator.
- Empty the fuel tank before storing or transporting this generator.
- Always handle fuel outdoors.
- Before transporting, turn the fuel valve to the "OFF" position.

### **⚠ DANGER**

**Powerful Voltage:** This generator produces powerful voltage, which can result in electrocution.

- ALWAYS ground this generator before using it. (See "Ground the Generator" section in this manual).
- Only electrical devices should be plugged into this generator, either directly or with an extension cord. NEVER connect a building electrical system to this generator without a qualified electrician. Such connections must isolate generator power from utility power and comply with local electrical laws and codes. Failure to comply can create a back feed into utility lines creating an electrocution hazard, which may result in serious injury or death to utility workers. Such a back feed may cause this generator to explode, burn and create fires when utility power is restored.
- Use a ground fault circuit interrupter (GFCI) in highly conductive areas such as metal decking or steel work. GFCIs are available in-line with some extension cords.
- Do not use this generator in wet conditions (rain, snow, active sprinkler system, wet hands, etc.). Always keep this generator dry and operate it with dry hands.
- Do not touch bare wires or outlets (receptacles).
- Do not allow children or non-qualified persons to operate this generator.

### **⚠ DANGER**

**High Temperatures:** This generator produces heat when in operation. Temperatures near the exhaust can exceed 150 Degrees Fahrenheit (65 Degrees Celsius).

- Do not touch hot surfaces. Observe all warning placards on this generator denoting hot surfaces.
- Allow this generator to cool for several minutes after use before touching the engine, muffler or other areas that are hot during operation and before storing indoors.
- Hot exhaust may ignite some materials. Keep flammable materials away from this generator.
- Keep at least several feet of clearance on all sides of this generator during operation. Do not enclose this generator in any structure.

### **⚠ CAUTION**

**Usage:** Misuse of this generator can damage it or shorten its life.

- Use this generator only for its intended purpose.
- Operate this generator only on a dry, level surface. Do not secure the generator with a chain or rope, which would prevent it from being moved in an emergency.
- Allow this generator to run for several minutes before connecting any electrical devices.
- Promptly turn off any malfunctioning devices and disconnect them.
- Do not operate an excessive number of electrical devices in excess of the wattage capacity of this generator.
- Do not turn on electrical devices until *after* they are connected to this generator.
- Turn off all connected electrical devices before stopping this generator.

### **⚠ CAUTION**

**Usage:** Prolonged exposure to high noise levels can be hazardous to hearing. Always wear ANSI-approved hearing protection when operating or working around the generator when it is running.

### **CAUTION**

**Usage:** This generator is not intended to power sensitive electronic equipment such as TVs, DVD players, stereos, desktop computers or laptop computers without the use of an appropriate line conditioner and/or surge protector (both not included). Sensitive electronic equipment should be operated on approved inverter type generators or pure sine wave generators. For additional information consult the devices operation manual or contact your local authorized service center.

### **⚠ WARNING**

**Usage:** Avoid the use of extension cords if possible. If you choose to use them, be sure they are sized adequately to handle the flow of electricity. An undersized cord can overheat, short out and cause a fire.

### **⚠ CAUTION**

**Usage:** Do not use fuel stabilizers with this generator, doing so could cause damage to the generator, or decrease the fuel and operating efficiency of the generator. You may choose to add a fuel conditioner to oxygenate the fuel and to help it run more efficiently.

### **⚠ WARNING**

**USE THIS GENERATOR ONLY OUTDOORS IN NON-CONFINED AREAS. DO NOT SECURE THE GENERATOR WITH A CHAIN OR ROPE, AS THIS WILL MAKE IT DIFFICULT TO MOVE IN AN EMERGENCY.**

## **WARNING**

*The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.*

## **DANGER**

*EXHAUST CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE GAS THAT CAN BUILD UP TO DANGEROUS LEVELS IN CLOSED AREAS. BREATHING CARBON MONOXIDE CAN CAUSE UNCONSCIOUSNESS OR DEATH. Never run the generator in a closed or even partly closed area where people may be present.*

## **WARNING**

*DIESEL IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. YOU COULD BE BURNED OR SERIOUSLY INJURED IF THE GASOLINE IS IGNITED. Before refueling, stop the engine and keep heat, sparks and flame away. Handle fuel only outdoors. Do not fill the fuel tank above the upper limit line. Wipe up spills immediately.*

## **WARNING**

*IMPROPER CONNECTIONS TO A BUILDING CAN ALLOW ELECTRICAL CURRENT TO BACKFEED INTO UTILITY LINES, CREATING AN ELECTROCUTION HAZARD. Connections to a building must isolate generator power from utility power and comply with all applicable laws and electrical codes.*

In addition to the previously described safety information, familiarize yourself with all safety and hazard placards on this generator.

**⚠ DANGER POISONOUS GAS**

Generator exhaust contains toxic carbon monoxide gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and shortness of breath. NEVER operate generator in poorly ventilated areas.

**⚠ WARNING**

Risk of electric shock. Do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

**⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK**

**This generator produces high voltage.**  
 Always ground properly before use.  
 Do not connect to any building electrical system.  
 Never use in rainy or wet conditions.  
 Never touch bare wires or receptacles.  
 Never allow children or non-qualified person to operate.



**⚠ CAUTION! HOT EXHAUST**

**🚫 DO NOT TOUCH**

**⚠ 🚫**

**CAUTION!  
 HIGH TEMPERATURE  
 DO NOT TOUCH**

**⚠ DANGER**

Using a generator indoors **WILL KILL YOU IN MINUTES**. Exhaust contains carbon monoxide, a poison gas you cannot see or smell.

NEVER use in the home or in partly enclosed areas such as garages.		ONLY use outdoors and far from open windows, doors, and vents.

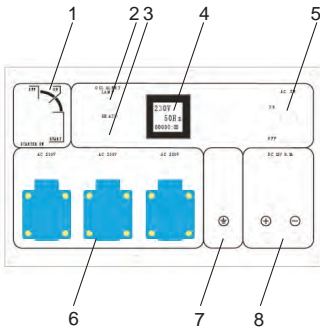




**⚠ WARNING**

USE THIS GENERATOR ONLY OUTDOORS IN NON-CONFINED AREAS. DO NOT SECURE THE GENERATOR WITH A CHAIN OR ROPE, AS THIS WILL MAKE IT DIFFICULT TO MOVE IN AN EMERGENCY.

**GENERATOR COMPONENTS**



- 1) Electric Start Switch
- 2) Oil Alert Lamp
- 3) Air Heater
- 4) Digital Hour-Volt-Frequency Meter
- 5) Residual Current Device
- 6) Outlets

- 7) Ground Terminal
- 8) DC 12V/8.3A

## PREPARING THE GENERATOR FOR USE

# STOP!

The following section describes the required steps for preparing this generator for use. Failure to correctly perform these steps can damage this generator and/or shorten its life.

If this generator is being used for the first time, the following few steps are required to prepare it for operation:

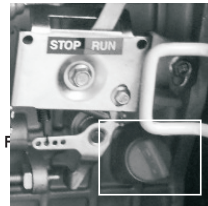
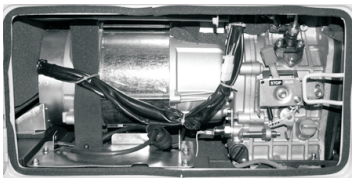
### Step 1 - Add Oil, Then Add Diesel Fuel

This generator requires engine oil to function. Engine oil is a major factor affecting engine performance and service life. When new from the package, this generator contains no oil in the engine crankcase. The correct quantity of oil is equal to the oil capacity of the engine crankcase. Add the correct quantity of oil before operating this generator for the first time.

Oil Type Recommended	SAE 20W-40 Diesel Grade
----------------------	-------------------------

To add oil:

1. Confirm that this generator is on a level surface.
2. Open the Oil Access Panel as illustrated in Figure 1 and Figure 2.
3. Using a funnel, add high detergent motor oil to fill the engine crankcase to the correct quantity as stated above. SAE 20W-40 Diesel Grade oil is recommended. When the engine crankcase is full, the oil level should reach the lower lip of the oil fill opening.
4. Replace the oil filler/dipstick cap and close the oil access panel.



### **⚠ WARNING**

Diesel Fuel and fumes are highly flammable and explosive. Handling fuel can result in serious injury or burns. Do not fill the fuel tank near a heat, sparks or an open flame. Keep fuel away from appliance pilot lights, barbecues, electric appliances, power tools, etc. Do not overfill the fuel tank. Always check for fuel spills and immediately wipe them up. Spilled fuel is a fire hazard.

To add diesel fuel, use only FRESH, DIESEL FUEL:

1. Confirm that this generator is on a level surface.
2. Unscrew fuel tank cap and set aside. (NOTE: The fuel tank cap may be tight and difficult to unscrew.)
3. Slowly add fresh, diesel fuel to the fuel tank. Be careful not to fill the fuel tank above the upper limit line.

**NOTE: Because diesel fuel can expand, do not fill the fuel tank to the very top.**

4. Securely tighten the fuel tank cap and immediately wipe up any spilled fuel with a dry cloth.

Fuel Type	Diesel Fuel
-----------	-------------

## Step 2 - Ground the Generator

### **WARNING**

Failure to properly ground this generator can result in electrocution.

Ground this generator by tightening the grounding nut against a grounding wire (Figure 3), found on the front of the battery. A No. 12 AWG stranded copper wire is generally an acceptable grounding wire. The other end of this grounding wire should be connected to a copper or brass-grounding rod that is driven into the earth.

Grounding codes can vary by location. Contact a local electrician for information on grounding regulations for your area.



## Step 3 – Install Battery (If not included)

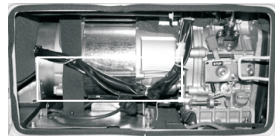
This generator requires a battery to start. The generator does not come equipped from the factory with a battery.

A 12 Volt motorcycle battery no larger than 7 3/4" L x 5 1/4" H x 7 1/4" W, with a 300 Minimum CCA (Cold Cranking Amps). Comparable brands/models are Husky: GT-X or Interstate: SP-35. These are not the only brands compatible with this generator. Any brand with similar specs may be used. The battery may be smaller in size, and have a higher CCA. **Brands/model numbers can change, this information is intended as a guide only, if your sparkplug needs to be replaced, please visit your local auto parts store for their recommendation.**

The battery case is located behind the metal plate under the electrical panel. Install the battery by using the two cables (one red and the other black) that were included in the packaging, or are attached to the generator.

Disconnect all electrical loads from this generator before changing the battery.

1. Attach the end of the red cable to the positive/red terminal on the battery.
2. Attach the end of the black cable to the negative/black terminal on the battery.
3. Bolt the battery to the battery plate.



Step 3 Battery Location

## STARTING THE GENERATOR

### **STOP!**

Before starting this generator, confirm that all the steps in the section titled, "Preparing the Generator for Use," of this manual have been correctly completed. If unsure about how to perform any of these steps

If the generator has been used before, always check the oil level and diesel fuel level. Always check that the battery is secure and the generator has been grounded.

To start this generator:

1. Confirm that there are no electrical devices connected to this generator.
2. Confirm that this generator is properly grounded. (See "Ground the Generator")  
Move Circuit breaker to ON position. (Figure 6A)
3. Set the engine Run switch to the "Run" position (Figure 6B).
4. Insert Key and turn it to the start position. (Figure 6C).
5. If the engine fails to start, repeat step 6. NOTE: After repeated attempts, consult the Troubleshooting Guide before attempting again. (You may need to open top panel and push down on Decompression Lever.)
6. Allow this generator to run for several minutes before connecting any electrical devices.

**Choke Rod** The choke is used to provide an enriched fuel mixture when starting a cold engine. It can be opened and closed by operating the choke rod manually. Pull the rod out toward CLOSED to enrich the mixture for cold starting.

Figure 6A



Figure 6B



Figure 6C

## USING THE GENERATOR

### **CAUTION**

Connect only electrical devices that are in good working order. Faulty devices or power cords present the risk of electrical shock. Immediately turn off and disconnect any device that commences to operate abnormally, sluggish or abruptly stops. Determine if the problem was the device or the rated load capacity of this generator has been exceeded.

### **WARNING**

- USE THIS GENERATOR ONLY OUTDOORS IN NON-CONFINED AREAS. DO NOT SECURE THE GENERATOR WITH A CHAIN OR ROPE, AS THIS WILL MAKE IT DIFFICULT TO MOVE IN AN EMERGENCY.
- KEEP AT LEAST SEVERAL FEET OF CLEARANCE ON ALL SIDES TO ALLOW PROPER VENTILATION FOR THIS GENERATOR.

After the engine has been running for several minutes, electrical devices may be connected to this generator.

## AC Usage

Electrical devices running on AC current may be connected according to their wattage requirements. The rated (running) wattage corresponds to the maximum wattage a generator can output on a continuous basis.

The *surge wattage* corresponds to the maximum amount of power a generator can output for a short time. Many electrical devices, such as a refrigerator, require short bursts of extra power for starting and stopping fan motors, etc., in addition to their listed rated wattage. Motorized devices typically require more than their rated wattage for startup. The surge wattage ability of a generator allows for this extra power requirement.

The total running wattage requirement of the electrical devices connected to a generator should not exceed the rated wattage of the generator itself. To calculate the total wattage requirement of the electrical devices to be connected, look up the rated (running) wattage of each device and add these numbers together to find the total wattage that all of the devices together will draw from the generator. If the total wattage of the selected devices exceeds the rated wattage of the generator, DO NOT connect all of the devices. Select a combination of the electrical devices that will have a total wattage less than or equal to the rated wattage for the generator.

### **CAUTION**

This generator can run at its surge wattage capacity for only a short time. Connect electrical devices requiring a rated (running) wattage equal to or less than the rated wattage of this generator. Never connect devices requiring a rated wattage equal to the surge wattage of a generator.

Electrical Device	Rated (Running) Watts	Additional Surge Watts
air compressor (1 - 1/2 HP)	2500	2500
airless sprayer (1/3 HP)	600	1200
coffee maker	1500	0
computer w/17 inch monitor	800	0
deep freezer	500	500
electric drill (1/2 HP)	1000	1000
furnace fan blower (1/2 HP)	800	1300
hot plate	2500	0
microwave oven (1000 watt)	1000	0
quartz halogen work light	1000	0
refrigerator/freezer (18 Cu. Ft.)	800	1600
saw - circular (7 1/4 inch)	1500	1500
stereo receiver	450	0
electric stove - single element	1500	0
septic pump	800	1200
television (27 inch color)	500	0
well water pump (1/3 HP)	1000	2000
window air conditioner (10000 BTU)	1200	1800
window fan	300	600

A device's rated (running) wattage should be listed somewhere on the device itself and/or in its manual. If the wattage specification for a device is not available, the wattage can be calculated by multiplying the Voltage requirement (230 or 400) by the Amperage drawn.

Or, the wattage required by a device can be estimated by using the following chart. The chart provides only estimates and it is better to know the exact wattage of each electrical device to be powered by this generator.

Watts = Volts x Amperes

Connect electrical devices to this generator according to the following procedure:

Allow the engine to run for several minutes after it has been started.

Confirm that the electrical device is switched off prior to plugging it into this generator.

**NOTE:** Plug appliances into the correct outlet. Connect standard 230 Volt, single phase, 50 Hz loads to the 230 Volt outlet. Connect 12 Volt, DC loads to the 12 Volt outlet.

Turn on the connected electrical devices beginning with the device with the highest rated wattage requirement and then each additional device with the next lower rated wattage requirement.

**⚠ CAUTION**

**Do not connect 60Hz to this generator.**

### DC Usage

**⚠ CAUTION**

The DC terminal is only for recharging 12 Volt automotive-type batteries. Do not connect any other device to this outlet.

**⚠ CAUTION**

Use this generator only for recharging 12 Volt batteries. NEVER attempt to jumpstart a car with this generator.

**⚠ DANGER**

Failing to use the correct procedure can cause a battery to explode, seriously injuring anyone nearby. Keep heat, sparks, flame and smoking materials away from the battery.

To connect 12 Volt batteries to the DC outlet:

1. Connect one charging wire to the positive terminal of the battery and the other charging wire to the negative terminal of the battery.
2. Connect the free end of the positive wire to the positive side of the outlet on this generator.
3. Carefully connect the free end of the negative wire to the negative side of the outlet on this generator.
4. Start this generator.
5. When disconnecting, always disconnect the wires from this generator first to avoid a spark.

**⚠ DANGER**

Storage batteries emit highly explosive hydrogen gas when charged.

Batteries also contain acid, which can cause severe chemical burns.

- Do not allow open flames or cigarettes nearby for several minutes after charging a battery.
- Always wear protective goggles and rubber gloves when charging a battery.
  - If battery acid gets on the skin, flush with water.
  - If battery acid gets in the eyes, flush with water and immediately call a physician.
  - If battery acid is swallowed, drink large quantities of milk and immediately call a physician.

**⚠ DANGER**

Do not secure the generator with a chain or rope, which would prevent it from being moved in an emergency.

## STOPPING THE GENERATOR

To stop this generator:

1. Turn off all connected electrical devices and then unplug them.
2. Switch the circuit breaker to the "OFF" position. (Figure 10)
3. Allow this generator to run for several more minutes with no electrical devices connected to help stabilize the temperature of this generator.
4. Set the engine Run lever to the "Stop" position. (Figure 11)
5. Turn the Starter switch to Off Position. (Figure 12).

Figure 10



Figure 11



Figure 12



### **⚠ WARNING**

Allow this generator to cool down before touching areas that become hot during operation.

### **⚠ CAUTION**

Allowing diesel fuel to sit in this generator's fuel tank for extended time without use can increase the difficulty in starting this generator in the future. Never store this generator for extended time with fuel in the fuel tank.

## MAINTENANCE/CARE

Proper routine maintenance of this generator is essential for safe, economical, and trouble-free operation. It will help prolong the life of this generator as well as help reduce air pollution. Perform maintenance checks and procedures according to the schedule in Figure 7.

### **⚠ CAUTION**

Never perform maintenance procedures while this generator is running. Allow this generator to cool before commencing any maintenance procedures. Keep heat, sparks and flame away.

### **⚠ WARNING**

Improper maintenance and/or failure to correct any problems prior to operating this generator can cause a malfunction which could cause death or serious injury. Always follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this manual.

### Recommended Maintenance Schedule

		Each Use	Every Month or Each 20 Hrs	Every 3 Months or Each 50 Hrs	Every 6 Months or Each 100 Hrs	Every Year or Each 300 Hrs
Engine Oil	Check Level	X				
	Replace		X (First Use)		X	
Air Filter	Check	X				
	Clean			X		
Fuel Filler Cap	Clean				X	
Fuel Tank	Verify Gas Level	X				
	Clean					X

Figure 7 - Recommended maintenance schedule

## Cleaning the Generator

Always try to use this generator in a cool dry place. If this generator becomes dirty, the exterior can be cleaned with a damp cloth, soft brush, vacuum and/or pressurized air.

Never clean this generator with a bucket of water and/or a hose as water can get inside and cause a short circuit or corrosion.

Never use gasoline to clean parts of this generator.

## Checking the Oil Level

It is important to check the oil level in the engine crankcase before each use to ensure that there is a sufficient quantity.

To check the oil level:

1. Verify that this generator is shut down and on a level surface.
2. Unscrew the oil filler/dipstick cap from the engine.
3. With a dry cloth, wipe the oil off of the dipstick that is located on the inside of the cap.
4. Insert the dipstick as if replacing the cap and then remove again. There should be oil on the dipstick. If there is no oil on the dipstick, or oil is visible only at the very end of the dipstick, add oil until the engine crankcase is filled.
5. Confirm that the oil filler/dipstick cap is properly in place when finished verifying the oil level.

## Changing/Adding Oil

The oil level in this generator should be checked before each use. (See Figure 8.) When the oil level is low, add oil until the level is sufficient to operate this generator.

To drain the oil from this generator:

The oil should be changed after the first 20 hours of operation. The oil should then be changed every 6months, or for every 100 hours of use time, or when it has become contaminated with water and/or dirt.

1. Place a tray underneath this generator to catch oil as it drains.
2. Unscrew the oil drain plug located on the crankcase underneath the oil filler/dipstick cap.
3. Allow all the oil to drain from this generator.
4. Replace the oil drain plug and tighten.

**NOTE: Never dispose of used motor oil in the trash, down a drain or on the ground. Put oil in a sealed container and contact your local recycling center or auto garage to arrange oil disposal.**

To add oil to the engine crankcase:

1. Confirm that this generator is on a level surface.
2. Unscrew the oil filler/dipstick cap from the engine as illustrated in Figure 8 below.
3. Using a funnel, add high detergent motor oil to fill the engine crankcase to the correct quantity. SAE15W-40 Diesel Grade oil is recommended for general use. When the engine crankcase is full, the oil level should reach the lower lip of the oil filling opening.

Oil Type Recommended	SAE 20W-40 Diesel Grade
----------------------	-------------------------

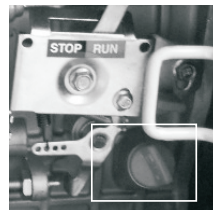
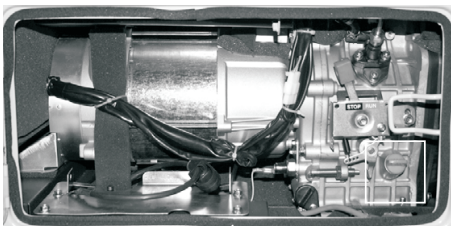


Figure 8

## Air Filter Maintenance ( Fuel Filter Maintenance)

Routine maintenance of the air filter helps maintain proper airflow to the carburetor. Occasionally verify that the air filter is free of excessive dirt. The air filter will require more frequent cleaning when operating this generator in extremely dusty areas.

To clean air filter, remove the access panel from side of generator, then remove wing nut to expose the element. (Figure 9)

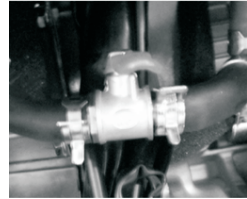
Remove the foam filter element from the generator and wash it in warm water and household dish detergent. Thoroughly rinse and dry. Pour a small amount of motor oil onto the filter, ring out ALL excess oil, and reinstall the foam filter element in the generator.



Figure 9 – Changing The Air Filter



( Figure A – Change Fuel Filter located inside front access panel once a year )



( Figure B – Fuel Valve)

## Emptying the Fuel Tank

To store this generator for extended time, drain the diesel fuel from the fuel tank. To drain fuel from this generator:

1. Turn the fuel valve to the "off" position.
2. Remove the inline fuel filter.
3. Place a funnel underneath the fuel valve to catch fuel as it drains into a bucket.
4. Turn the fuel valve to the "on" position and allow all fuel to drain. (Figure B)
5. Turn the fuel valve to the "off" position.
6. Replace the inline fuel filter.
7. Store the drained fuel in a suitable place.

To store this generator for extended time, the fuel needs to be drained from the carburetor.

To drain the gasoline from the carburetor turn the fuel valve to the "off" position while the engine is running. The generator will shut down when all the gasoline in the carburetor has been used.

## STORAGE/TRANSPORT PROCEDURES

### **CAUTION**

**Never place any type of storage cover on this generator while it is still hot.**

When transporting or storing this generator for extended time:

- Allow generator to fully cool before moving it. A hot engine and exhaust system can burn you and ignite some materials.
- Empty the fuel tank. (See "Emptying the Fuel Tank" in the "Maintenance/Care" section.)
- Turn the fuel valve to the "off" position.
- Do not obstruct any ventilation openings.
- Do not drop or strike this generator while moving it.
- Store this generator in a cool dry area, free of excessive dust.

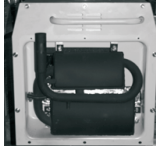
Storage Time	Recommended Storage Procedure (which will help prevent difficult starts)
Less than 1 month	No storage procedure required.
1 to 2 months	Fill with fresh diesel fuel
2 months to 1 year	Empty the fuel tank. (See "Emptying the Fuel Tank" in the "Maintenance/Care" section.)
1 year or more	Empty the fuel tank. (See "Emptying the Fuel Tank" in the "Maintenance/Care" section.)



## Replacing The Carbon Brushes



1. Remove Muffer Access Panel



2. Remove Dual Muffer System



3. Remove Both Mufflers



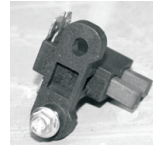
4. Remove End Panel



5. Brush Assembly is Visible



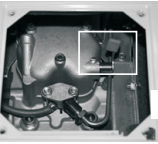
6. Locate Carbon Brushes

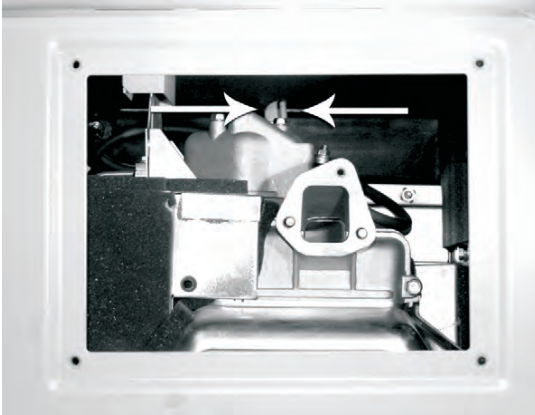


7. Replace Carbon Brushes

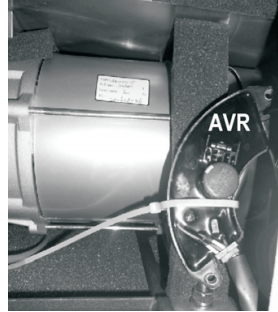
## TROUBLESHOOTING

**IMPORTANT:** If trouble persists, please contact the retailer.

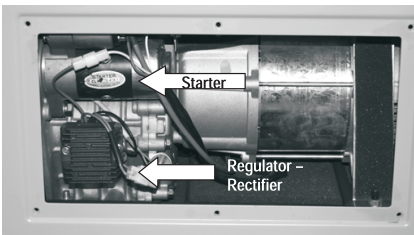
Symptom	Cause	Solution	
 <p>(Figure 8)</p>	Engine will not start.	Engine switch is set to "off."	
		Set engine switch to "on."	
		Engine is out of diesel fuel.	Add diesel fuel.
		Oil is low.	Add or replace oil.
		Generator is not on level surface.	Move generator to a level surface to prevent triggering the low oil shutdown.
		Spring loaded Decompression Lever has closed the exhaust valve.	Open top panel. (Figure 8) Push down on Decompression Lever, reinstall top panel. Start engine.
Engine runs but there is no electrical output.	Engine is filled with contaminated and/or old diesel fuel.	Drain fuel from the engine and add new diesel fuel.	
	Circuit breaker is off.	Flip circuit breaker to "on."	
	Reset button is "off."	Push reset button to "on."	
	Bad connecting wires/cables.	Try a different extension cord.	
	Bad electrical device connected to generator.	Disconnect device, try connecting another device.	
	Loose wiring and/or connection behind control panel or at end of generator.	Tighten the nuts that secure the wiring.	
Generator runs but does not support all connected electrical devices.	Carbon brushes or AVR are worn or broken.	See Figure B . Visually inspect to make sure they are in contact with the two copper bands on the rotor. Replace as necessary.	
	Generator is overloaded.	Reduce draw on generator to within this generator's rated wattage by reducing number of connected electrical devices.	
	Short in one of the connected devices.	Disconnect any faulty or short-circuited electrical loads.	
	Air filter is dirty.	Clean or replace air filter.	



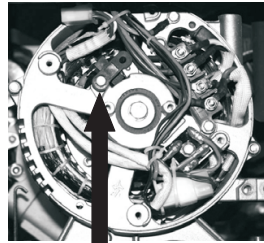
**Figure A** – Remove side panel, then remove air filter. Locate the “Red” Decompression Lever (Photo above shows it in the UP position). Press the lever down – this will hold the exhaust valve open. Replace the air filter assembly. Start the engine. You will notice that the spring loaded lever will automatically return to the UP position. (Also referred to as the decompression shaft assembly on the parts diagram.)



**Figure B** - Review the location of the AVR (Automatic Voltage Regulator). This item may eventually need to be replaced when they wear out.



**Figure C** - Review the location of the rear access panel that has been removed. You can see the location of the starter and the regulator/rectifier for the 12V starting battery. The starter motor is located above the regulator/rectifier.



**Figure D** - Review the location of the Carbon Brushes. This item may eventually need to be replaced when they wear out.

## Quiet Diesel Generator Set

Model	SCD13000Q-ATS	SCD13000Q-3-ATS
Phase	Single-Phase	Three-Phase
Rated Frequency	50Hz	
Rated Rotation Speed(rpm)	3000	
Max Power (kW)	Single-Phase11.0	Three-Phase 11.0
Rated Power (kW)	Single-Phase10.0	Three-Phase 10.0
Power Factor(cosφ)	Single-Phase1.0	Three-Phase 1.0
Rated voltage	230	400
Excitation Mode	AVR Brush	
Noise Level Db(A)@ 7m(0 load-Full Load)	85-89	
Structure Model	Sound Proof with Canopy	
Engine Model	2V88	
Engine Type	Vtype, 2-cylinder, 4-stroke, Air Cooled	
Displacement	870	
Starting system	Electric Starting	
Fuel Type	0# Diesel Oil	
Lube	SAE10W30(Above CD Grade)	
Low Oil Pressure Alarm System	Yes	
Dimension[mm] (LxWxH)	1310x710x910	

# Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Authorized service:



Italia Star Com Due S.R.L.  
 Autostrada București - Pitești km. 13.2  
 Loc. Chiajna - Ilfov  
 Tel: 021.433.03.27  
 Fax: 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## Warranty Certificate

Series AA No. \_\_\_\_\_

Product name: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Series no.: \_\_\_\_\_

Accessories: \_\_\_\_\_

Seller: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

Buyer: \_\_\_\_\_

Adress : \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: \_\_\_\_\_

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

*I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent*

## Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.  
The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

The warranty is granted within the following operating hours:

- Diesel / gasoline engines operating at 3000 rpm - 1000 hours
- Diesel engines operating at 1500 rpm - 2000 hours

\* Subject to the maintenance schedule specified in the user manual.  
\* Brushes are not covered by warranty, those are consumables.

## ***\*THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE***

### Authorized Service

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_  
e-mail: \_\_\_\_\_

# GENERATORE DIESEL INSONORIZZATO

## SIMBOLI, PAROLE ED ETICHETTE DI SICUREZZA

### Informazioni importanti sulle istruzioni di sicurezza

Le importanti avvertenze e le istruzioni di sicurezza riportate in questo manuale non sono destinate a coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi. Durante l'uso o la pulizia di strumenti e attrezzature è necessario usare buon senso, cautela e attenzione.

Contattare sempre il rivenditore, il distributore, l'agente di assistenza o il produttore per problemi o condizioni che non si comprendono.



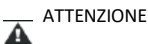
Simbolo di sicurezza. Serve ad avvertire l'utente di potenziali rischi di lesioni personali. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare lesioni o morte.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



**ATTENZIONE** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni lievi o moderate.

**ATTENZIONE**

L'uso di **ATTENZIONE** senza il simbolo di sicurezza indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare danni ai beni materiali.

### Aggiungere solo gasolio (NON AGGIUNGERE BENZINA)

**UTILIZZARE QUESTO GENERATORE SOLO ALL'APERTO IN AREE NON RECINTATE. NON FISSARE IL GENERATORE CON UNA CATENA O UNA CORDA PER NON RENDERNE DIFFICILE LO SPOSTAMENTO IN CASO DI EMERGENZA.**

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

# STOP!

### PERICOLO

**Monossido di carbonio:** quando è in funzione, lo scarico di questo generatore emette monossido di carbonio velenoso. Il monossido di carbonio è inodore e incolore e può essere presente anche se non si vede o non si sente l'odore del gas. Respirare questo gas velenoso può provocare mal di testa, vertigini, sonnolenza, perdita di coscienza e infine morte.

- UTILIZZARE QUESTO GENERATORE SOLO ALL'APERTO IN AREE NON RECINTATE. NON FISSARE IL GENERATORE CON UNA CATENA O UNA CORDA PER NON RENDERNE DIFFICILE LO SPOSTAMENTO IN CASO DI EMERGENZA.
- Mantenere uno spazio adeguato su tutti i lati per consentire una corretta ventilazione del generatore.

### AVVERTENZA

**Sostanze chimiche:** i gas di combustione del generatore contengono sostanze chimiche che possono causare cancro, difetti di nascita o altri danni alla riproduzione.

### PERICOLO

**Combustibile infiammabile:** Questo generatore può emettere vapori di carburante altamente infiammabili ed esplosivi, che possono causare gravi ustioni o addirittura la morte. Le fiamme libere nelle vicinanze possono causare un'esplosione, anche se non sono a diretto contatto con il combustibile.

- \* Non utilizzare il generatore in prossimità di fiamme libere.
  - \* Non fumare vicino al generatore.
  - \* Utilizzare sempre il generatore su una superficie solida e piana.
- Il gasolio è altamente infiammabile ed esplosivo. La manipolazione del carburante può provocare gravi lesioni o ustioni.
- Spegnerne sempre il generatore prima di fare rifornimento. Rifornire in un'area ben ventilata. Durante il rifornimento, tenere lontane le fonti di calore, le scintille e le fiamme, nonché i depositi di gasolio. Non effettuare mai il rifornimento all'interno, dove i fumi del gasolio possono raggiungere fiamme e/o scintille.
  - \* Lasciare raffreddare il generatore per almeno 2 minuti prima di rimuovere il tappo del serbatoio di carburante. Svitare lentamente il tappo per scaricare la pressione nel serbatoio di carburante. Evitare di versare il carburante.
  - Non riempire il serbatoio di carburante oltre la linea limite superiore. Il gasolio può espandersi durante il funzionamento. Non riempire il serbatoio fino all'orlo.
  - Controllare sempre che non vi sia gasolio versato e pulirlo immediatamente prima di avviare il generatore.
  - Svuotare il serbatoio di carburante prima di conservare o trasportare il generatore.
  - \* Manipolare sempre il carburante all'aperto.
  - Prima del trasporto, portare il rubinetto di carburante in posizione "OFF".

### PERICOLO

**Alta tensione:** questo generatore produce un'alta tensione che può provocare folgorazioni.

- Mettere sempre a terra il generatore prima di utilizzarlo. (Vedere la sezione "Messa a terra del generatore" del presente manuale).
  - Al generatore devono essere collegati solo dispositivi elettrici, direttamente o con una prolunga. Non collegare MAI il cablaggio residenziale a questo generatore senza l'aiuto di un elettricista qualificato. Tali collegamenti devono isolare l'alimentazione del generatore dalla linea di alimentazione e rispettare i codici elettrici e locali. In caso contrario, può verificarsi un'alimentazione di ritorno nella linea di alimentazione, creando un rischio di folgorazione che può provocare gravi lesioni o la morte degli operatori di rete. Una tale inversione di alimentazione può provocare l'esplosione del generatore, con il pericolo di combustione e incendio al ritorno dell'alimentazione dalla rete.
  - Utilizzate un interruttore differenziale in aree altamente conduttive, come pavimenti in metallo o strutture in acciaio. Tali dispositivi sono disponibili in linea con alcune prolunghie.
  - Non utilizzare il generatore in condizioni di umidità (pioggia, neve, impianto di irrigazione attivo, mani bagnate, ecc.)
- Mantenere sempre questo generatore asciutto e utilizzarlo con le mani asciutte.
- Non toccare i conduttori o le spine non isolate.
  - Non permettere ai bambini o a persone non qualificate di utilizzare questo generatore.

 **PERICOLO**

**Temperature elevate:** questo generatore emette calore quando è in funzione. Le temperature in prossimità dei gas di scarico possono superare i 150 gradi Fahrenheit (65 gradi Celsius).

Non toccare le superfici calde. Osservare tutte le targhette di avvertimento sul generatore che indicano le superfici calde.

- Lasciare raffreddare il generatore per alcuni minuti dopo l'uso prima di toccare il motore, la marmitta o altre aree calde durante il funzionamento e prima di conservarlo al chiuso.
- Il sistema di scarico caldo può incendiare alcuni materiali. Tenere i materiali infiammabili lontani dal generatore.
- Durante il funzionamento, mantenere una distanza di almeno un metro da tutti i lati del generatore. Non inserire il generatore in nessuna struttura.

 **ATTENZIONE**

**Uso:** un uso improprio del generatore può danneggiarne o ridurne la durata.

- Utilizzare il generatore solo per lo scopo previsto.
- Utilizzare il generatore solo su una superficie piana e asciutta. Non fissare il generatore con una catena o una corda per poter spostarlo in caso di emergenza.
- Lasciare che il generatore funzioni per alcuni minuti prima di collegare qualsiasi dispositivo elettrico.
- Spegnerne immediatamente i dispositivi malfunzionanti e staccare la spina.
- Non alimentare un numero eccessivo di dispositivi elettrici il cui consumo combinato supererebbe la capacità massima del generatore.
- Accendere i dispositivi elettrici solo dopo averli collegati al generatore.
- Spegnerne tutti i dispositivi elettrici collegati prima di spegnere il generatore.

 **ATTENZIONE**

**Uso:** l'esposizione prolungata a livelli di rumore elevati può essere pericolosa per l'udito. Indossare sempre una protezione per l'udito approvata dall'ANSI quando si opera o si lavora intorno al generatore mentre è in funzione.

 **ATTENZIONE**

**Uso:** questo generatore non è destinato ad alimentare apparecchiature elettroniche sensibili come televisori, lettori DVD, stereo, computer desktop o portatili senza l'uso di uno stabilizzatore di linea e/o di una protezione contro le sovratensioni (non inclusi).

Le apparecchiature elettroniche sensibili devono funzionare con generatori approvati di tipo inverter o a onda sinusoidale pura. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dei dispositivi o rivolgersi al centro di assistenza autorizzato locale.

 **AVVERTENZA**

**Uso:** se possibile, evitare l'uso di prolunghe. Se si sceglie di utilizzarli, assicurarsi che siano adeguatamente dimensionati per gestire il flusso di elettricità. Un cavo sottodimensionato può surriscaldarsi, andare in cortocircuito e causare un incendio.

 **ATTENZIONE**

**Uso:** Non utilizzare stabilizzatori di carburante con questo generatore. Ciò potrebbe danneggiare il generatore o ridurne l'efficienza e il funzionamento. Si può scegliere di aggiungere un additivo al carburante per ossigenarlo e aiutare il generatore a funzionare in modo più efficiente.

 **AVVERTENZA**

**UTILIZZARE QUESTO GENERATORE SOLO ALL'APERTO IN AREE NON RECINTATE. NON FISSARE IL GENERATORE CON UNA CATENA O UNA CORDA PER NON RENDERNE DIFFICILE LO SPOSTAMENTO IN CASO DI EMERGENZA.**



## AVVERTENZA

*I gas di scarico di questo prodotto contengono sostanze chimiche note allo Stato della California per causare cancro, difetti di nascita o altri danni riproduttivi.*

## PERICOLO

*I GAS DI SCARICO CONTENGONO MONOSSIDO DI CARBONIO VELENOSO CHE PUÒ RAGGIUNGERE LIVELLI PERICOLOSI IN AMBIENTI CHIUSI. RESPIRARE IL MONOSSIDO DI CARBONIO PUÒ CAUSARE PERDITA DI CONOSCENZA O MORTE. Non utilizzare mai il generatore in un'area chiusa o parzialmente chiusa in cui possano essere presenti persone.*

## AVVERTENZA

*IL GASOLIO È ALTAMENTE INFIAMMABILE ED ESPLOSIVO. L'ACCENSIONE DEL COMBUSTIBILE PUÒ CAUSARE USTIONI O LESIONI GRAVI. Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e tenere lontane fonti di calore, scintille e fiamme. Manipolare il carburante solo all'aperto. Non riempire il serbatoio di carburante oltre la linea limite superiore. Pulire immediatamente le fuoriuscite.*


## AVVERTENZA

*COLLEGAMENTI NON CORRETTI A UN IMPIANTO RESIDENZIALE POSSONO FAR RIFLUIRE L'ELETTRICITÀ NELLA RETE, CREANDO UN RISCHIO DI SCOSSA. I collegamenti a un impianto residenziale devono isolare l'energia del generatore dalla rete elettrica e rispettare tutte le leggi e i codici elettrici applicabili.*

Oltre alle informazioni sulla sicurezza descritte in precedenza, è necessario conoscere tutti i segnali di sicurezza e di pericolo presenti sul generatore.

⚠ PERICOLO DI GAS VELENOSO	⚠ AVVERTENZA	⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI FOLGORAZIONE
<p>I gas di scarico dei generatori contengono monossido di carbonio tossico. L'inalazione dei fumi di scarico può causare perdita di coscienza e respiro corto. Non utilizzare MAI il generatore in aree poco ventilate.</p>	<p>Rischio di folgorazione. Non rimuovere il coperchio. All'interno non ci sono parti che possono essere mantenuti dall'utente. Affidare la manutenzione a personale qualificato.</p>	<p>Questo generatore produce alta tensione. Collegare a terra sempre prima dell'uso. Non collegare a impianti elettrici residenziali. Non utilizzare mai in condizioni di pioggia o umidità. Non toccare mai conduttori o spine non isolati. Non permettere mai ai bambini o a persone non qualificate di utilizzare questo generatore.</p>

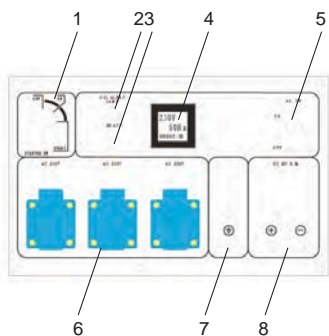


<p>⚠ ATTENZIONE! SCARICO CALDO</p>	<p>⚠ ⚡</p> <p>ATTENZIONE! ALTA TEMPERATURA. NON TOCCARE</p>	<p>⚠ PERICOLO</p> <p>L'uso di un generatore in ambienti chiusi provoca la morte in pochi minuti. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso che non si vede né si sente.</p>	
<p>⚡ NON TOCCARE</p>		<p> </p> <p>Non utilizzare mai in ambienti chiusi o parzialmente chiusi come i garage.</p>	<p></p> <p>Utilizzare SOLO all'aperto e lontano da finestre, porte e prese d'aria aperte.</p>

**▲ AVVERTENZA**

UTILIZZARE QUESTO GENERATORE SOLO ALL'APERTO IN AREE NON RECINTATE. NON FISSARE IL GENERATORE CON UNA CATENA O UNA CORDA PER NON RENDERNE DIFFICILE LO SPOSTAMENTO IN CASO DI EMERGENZA.

**COMPONENTI DEL GENERATORE**



- 1) Interruttore elettrico di avviamento
- 2) Spia livello olio
- 3) Spia temperatura
- 4) Indicatore digitale di tempo, tensione e frequenza
- 5) Interruttore differenziale
- 6) Prese

- 7) Terminale di messa a terra
- 8) CC 12V/8,3A

## STOP!

La sezione seguente descrive i passaggi necessari per preparare il generatore all'uso. La mancata osservanza di questi passaggi può danneggiare il generatore e/o ridurne la durata.

Quando si utilizza il generatore per la prima volta, sono necessarie le seguenti operazioni per prepararlo al funzionamento:

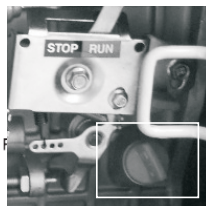
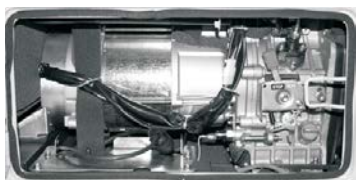
### Fase 1 - Aggiungere l'olio, quindi aggiungere il gasolio

Questo generatore necessita di olio motore per funzionare. L'olio motore è un fattore importante che influisce sulle prestazioni e sulla durata del motore. Quando è nuovo, questo generatore non ha olio nel carter. La quantità corretta di olio è pari alla capacità del carter. Aggiungere la giusta quantità di olio prima di utilizzare il generatore per la prima volta.

Tipo di olio consigliato	Sae20W-40 Diesel
--------------------------	------------------

Per aggiungere l'olio:

1. Assicurarsi che il generatore si trovi su una superficie piana.
2. Aprire il pannello di accesso all'olio come illustrato nella Figura 1 e nella Figura 2.
3. Con l'ausilio di un imbuto, aggiungere la giusta quantità di detergente per olio motore al carter, come indicato sopra. Si consiglia l'uso di olio diesel Sae 20W-40. Quando il carter è pieno, il livello dell'olio deve raggiungere il bordo inferiore dell'apertura di riempimento dell'olio.
4. Riposizionare il tappo di rifornimento/astina dell'olio e chiudere il pannello di accesso all'olio.



#### ⚠ AVVERTENZA

Il gasolio e i vapori sono altamente infiammabili ed esplosivi. La manipolazione del carburante può provocare gravi lesioni o ustioni. Non riempire il serbatoio di carburante in prossimità di fonti di calore, scintille o fiamme libere. Tenere il combustibile lontano da fiamme libere di elettrodomestici, griglie, apparecchi elettrici, utensili elettrici ecc. Non riempire eccessivamente il serbatoio di carburante. Controllare sempre che non vi siano perdite di carburante e pulirle immediatamente. Il carburante versato costituisce un rischio di incendio.

Utilizzare esclusivamente combustibile DIESEL FRESCO:

1. Assicurarsi che il generatore si trovi su una superficie piana.
2. Svitare il tappo del serbatoio di carburante e metterlo da parte. (NOTA: il tappo del serbatoio di carburante può essere stretto e difficile da svitare).
3. Aggiungere lentamente gasolio fresco al serbatoio di carburante. Non riempire il serbatoio di carburante oltre la linea limite superiore.

**NOTA: poiché il gasolio può espandersi, non riempire il serbatoio di carburante fino all'orlo.**

4. Serrare saldamente il tappo del serbatoio e pulire immediatamente il carburante versato con un panno asciutto.

Tipo di carburante	Diesel
--------------------	--------

## Fase 2 - Messa a terra del generatore



AVVERTENZA

La mancata messa a terra del generatore può provocare scosse elettriche.

Mettere a terra il generatore collegando un conduttore di terra al connettore di terra con dado (Figura 3) situato sulla parte anteriore della batteria. Un conduttore di rame a trefoli da 3,3 mm<sup>2</sup> (12 AWG) è generalmente accettabile per la messa a terra. L'altra estremità del conduttore di terra deve essere collegata a una barra di terra in rame o in ottone con messa a terra.

I codici di messa a terra possono variare a seconda della zona. Contattare un elettricista locale per informazioni sulle norme di messa a terra nella propria zona.



## Fase 3 - Installazione della batteria (se non è inclusa)

Questo generatore richiede una batteria per essere avviato. Il generatore non viene fornito con una batteria dalla fabbrica.

È necessaria una batteria per motocicli di dimensioni non superiori a 20 cm di lunghezza x 13 cm di larghezza x 18,5 cm di lunghezza, con un amperaggio CCA minimo di 300A (corrente di avviamento a freddo). Marche/modelli comparabili sono Musky: GT-X o Interstate: SP-35.

Queste non sono le uniche marche compatibili con questo generatore. È possibile utilizzare qualsiasi marca con specifiche simili. La batteria potrebbe essere più piccola e avere un CCA maggiore. \*\*I numeri di marca/modello sono soggetti a modifiche, queste informazioni sono da intendersi solo come una guida. Se la candela deve essere sostituita si prega di visitare il negozio di ricambi auto locale per le loro raccomandazioni.

La scatola della batteria si trova dietro la piastra metallica sotto il quadro elettrico. Installare la batteria utilizzando i due cavi (uno rosso e uno nero) inclusi nella confezione o fissati al generatore.

Prima di sostituire la batteria, scollegare tutte le utenze elettriche dal generatore.

1. Collegare l'estremità del cavo rosso al terminale positivo/rosso della batteria.
2. Collegare l'estremità del cavo nero al terminale negativo/nero della batteria.
3. Avvitare la batteria sulla piastra di supporto.



Passo 3. Localizzazione della batteria

## AVVIAMENTO DEL GENERATORE

# STOP!

Prima di avviare il generatore, verificare che tutti i passaggi della sezione "Preparazione del generatore per l'uso" di questo manuale siano stati completati correttamente. Se non siete sicuri di come eseguire uno di questi passaggi:

Se il generatore è stato usato in precedenza, controllare sempre i livelli di olio e gasolio.

Verificare sempre che la batteria sia fissata saldamente e che il generatore sia collegato a terra. Per avviare il generatore:

1. Verificare che non vi siano dispositivi elettrici collegati.
2. verificare che il generatore sia correttamente collegato a terra. (Vedere "Messa a terra del generatore").

Spostare l'interruttore automatico in posizione ON (Figura 6a).

3. Portare l'interruttore di avviamento del motore in posizione "Run" (Figura 6B).

4. Inserire la chiave e ruotarla in posizione di avviamento. (Figura 6C).

5. Se il motore non si avvia, ripetere il punto 6. Nota: dopo ripetuti tentativi, consultare la Guida alla risoluzione dei problemi prima di riprovare. (Potrebbe essere necessario aprire il pannello superiore e spingere verso il basso la leva di decompressione).

6. Lasciare che il generatore funzioni per alcuni minuti prima di collegare qualsiasi dispositivo elettrico.

**Leva avviamento a freddo:** Il sistema di avviamento a freddo viene utilizzato per fornire una miscela di carburante arricchita quando si avvia un motore freddo. Può essere aperto e chiuso azionando manualmente la leva. Tirare la leva su OFF per arricchire la miscela all'avviamento a freddo.

Figura 6A



Figura 6B



Figura 6C

## USO DEL GENERATORE

### ATTENZIONE

Collegare solo dispositivi elettrici in buono stato di funzionamento. I dispositivi difettosi o i cavi di alimentazione difettosi comportano il rischio di scosse elettriche.  
Spegnerne immediatamente e scollegare qualsiasi dispositivo che inizi a funzionare in modo anormalmente lento o si arresti improvvisamente. Determinare se il problema è il dispositivo o se è stata superata la potenza nominale del generatore.

### AVVERTENZA

- UTILIZZARE QUESTO GENERATORE SOLO ALL'APERTO IN AREE NON RECINTATE. NON FISSARE IL GENERATORE CON UNA CATENA O UNA CORDA PER NON RENDERNE DIFFICILE LO SPOSTAMENTO IN CASO DI EMERGENZA.
- MANTENERE UNO SPAZIO LIBERO DI ALMENO UN METRO SU TUTTI I LATI PER CONSENTIRE UN'ADEGUATA VENTILAZIONE DEL GENERATORE.

Dopo che il motore ha funzionato per alcuni minuti, i dispositivi elettrici possono essere collegati al generatore.

#### Utilizzo di CA

I dispositivi elettrici che funzionano con CA possono essere collegati in base ai loro requisiti di potenza. La potenza nominale (operativa) è la potenza massima che un generatore può produrre in modo continuo.

La potenza *massima* è la quantità massima di energia che un generatore può produrre per un breve periodo di tempo. Molti dispositivi elettrici, come i frigoriferi, richiedono brevi picchi di potenza supplementare per accendere e spegnere i motori delle ventole etc, oltre alla potenza nominale indicata. I dispositivi motorizzati di solito richiedono una potenza superiore a quella nominale per avviarsi. La capacità massima di potenza di un generatore consente di soddisfare questo requisito di potenza aggiuntiva.

La potenza totale di funzionamento dei dispositivi elettrici collegati a un generatore non deve superare la potenza nominale del generatore. Per calcolare la potenza totale richiesta dai dispositivi elettrici da collegare, consultare la potenza nominale (di esercizio) di ciascun dispositivo e sommarla per trovare la potenza totale che questi dispositivi assorbiranno dal generatore. Se la potenza totale dei dispositivi selezionati supera la potenza nominale del generatore, NON collegare tutti i dispositivi. Selezionare una combinazione di dispositivi elettrici che abbiano una potenza totale inferiore o uguale alla potenza nominale del generatore.

### ATTENZIONE

Questo generatore può funzionare a potenza massima solo per un breve periodo di tempo. Collegare dispositivi elettrici che richiedono una potenza nominale (in funzione) al massimo uguale o inferiore alla potenza nominale del generatore.  
Non collegare mai dispositivi che richiedono una potenza nominale pari alla potenza massima del generatore.

Dispositivo elettrico	Potenza nominale (operativa) Watt	Potenza massima Watt
compressore d'aria (1 -1/2 CV)	2500	2500
spruzzatore airless (1/3 CV)	600	1200
macchina da caffè	1500	0
computer c/schermo 17 pollici	800	0
congelatore	500	500
Trapano elettrico (1/2 CP)	1000	1000
Soffiante forno (1/2 cv)	800	1300
piano cottura	2500	0
forno a microonde (1000 watt)	1000	0
lampada da lavoro alogena al quarzo	1000	0
frigorifero/congelatore (0,5 mc)	800	1600
sega circolare (18,4 cm)	1500	1500
ricevitore stereo	450	0
fornello elettrico - singolo elemento	1500	0
pompa raccolta	800	1200
TV (27 pollici a colori)	500	0
pompa acqua pozzo (1/3 cv)	1000	2000
condizionatore d'aria (10000 BTU)	1200	1800
ventilatore da finestra	300	600

La potenza nominale (operativa) di un dispositivo deve essere indicata da qualche parte sul dispositivo stesso e/o nel suo manuale. Se le specifiche di potenza di un dispositivo non sono disponibili, la potenza può essere calcolata moltiplicando la tensione richiesta (230 o 400) per l'ampereaggio assorbito.

In alternativa, la potenza richiesta da un dispositivo può essere stimata utilizzando la seguente tabella. La tabella fornisce solo delle stime ed è meglio conoscere l'esatta potenza di ogni dispositivo elettrico da alimentare con questo generatore.

Watt = Volt x Ampere

Collegare i dispositivi elettrici a questo generatore seguendo la seguente procedura:

Lasciare il motore funzionare per alcuni minuti dopo l'avviamento.

Verificare che il dispositivo elettrico sia spento prima di collegarlo al generatore.

NOTA: Collegare gli apparecchi alla presa di corrente corretta. Collegare i carichi standard a 230 Volt, monofase, 50 Hz alla presa da 230 Volt. Collegare i carichi a 12 volt in corrente continua alla presa a 12 volt.

Accendere i dispositivi elettrici collegati iniziando dal dispositivo con la potenza nominale più alta e poi ogni altro dispositivo con la potenza nominale immediatamente inferiore.

 <b>ATTENZIONE</b>
Non collegare dispositivi a 60 Hz a questo generatore.

#### Utilizzo di CC


 <b>ATTENZIONE</b>
Il terminale CC è destinato esclusivamente alla ricarica di batterie per auto da 12 volt. Non collegare altri dispositivi a questa presa.

 <b>ATTENZIONE</b>
Utilizzare questo generatore solo per ricaricare le batterie da 12 Volt. Non tentare MAI di avviare un'automobile con questo generatore.

 <b>PERICOLO</b>
La mancata osservanza della procedura corretta può provocare l'esplosione della batteria, ferendo gravemente chi si trova nelle vicinanze. Tenere lontano dalla batteria fonti di calore, scintille, fiamme e dispositivi per fumatori.

Per collegare le batterie da 12 volt alla presa CC:

1. Collegare un cavo di carica al terminale positivo della batteria e l'altro cavo di carica al terminale negativo della batteria.
2. Collegare l'estremità libera del conduttore positivo al terminale di uscita positivo del generatore.
3. Collegare con cura l'estremità libera del cavo negativo al terminale di uscita negativo del generatore.
4. Accendere il generatore.
5. Quando si scollega, scollegare sempre prima i conduttori dal generatore per evitare scintille.

 <b>PERICOLO</b>
Le batterie di accumulo emettono gas idrogeno altamente esplosivo quando vengono caricate. Le batterie contengono anche acido, che può causare gravi ustioni chimiche. * Non lasciare fiamme libere o sigarette nelle vicinanze per alcuni minuti dopo aver caricato la batteria. • Indossare sempre occhiali di sicurezza e guanti di gomma quando si carica una batteria. * Se l'acido della batteria finisce sulla pelle, lavarsi abbondantemente con acqua. * Se l'acido della batteria entra negli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e chiamare immediatamente un medico. • In caso di ingestione di acido della batteria, bere molto latte e chiamare immediatamente un medico.

 <b>PERICOLO</b>
Non fissare il generatore con una catena o una corda per poter spostarlo in caso di emergenza.

Per spegnere il generatore:

1. Spegner tutti i dispositivi elettrici collegati e staccare la spina.
2. Commutare l'interruttore automatico in posizione "OFF" (Figura 10).
3. Lasciare che il generatore funzioni per alcuni minuti senza dispositivi elettrici collegati per stabilizzare la temperatura.
4. Portare la leva di avviamento del motore in posizione "Stop" (Figura 11).
5. Portare l'interruttore di avviamento in posizione Off. (Figura 12).

Figura 10



Figura 11



Figura 12



**AVVERTENZA**

Lasciare raffreddare il generatore prima di toccare le aree che diventano calde durante il funzionamento.

**ATTENZIONE**

Lasciare il gasolio nel serbatoio del generatore per un lungo periodo di tempo senza utilizzarlo può rendere più difficile l'avviamento in futuro. Non conservare mai il generatore per lungo tempo con il carburante nel serbatoio.

**MANUTENZIONE/CURA**

Una corretta manutenzione ordinaria del generatore è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi. Ciò contribuirà a prolungare la vita del generatore e a ridurre l'inquinamento atmosferico. Eseguire i controlli e le procedure di manutenzione secondo il programma di Figura 7.

**ATTENZIONE**

Non eseguire mai procedure di manutenzione mentre il generatore è in funzione. Lasciare raffreddare il generatore prima di iniziare qualsiasi procedura di manutenzione. Tenere lontano da fonti di calore, scintille e fiamme.

**AVVERTENZA**

Una manutenzione inadeguata e/o la mancata correzione di eventuali problemi prima di mettere in funzione il generatore possono provocare malfunzionamenti che potrebbero causare morte o gravi lesioni. Seguire sempre le raccomandazioni e i programmi di ispezione e manutenzione riportati nel presente manuale.

**Programma di manutenzione consigliato**

		Prima di ogni utilizzo	Mensilmente o ogni 20 ore	Ogni 3 mesi o ogni 50 ore	Ogni 6 mesi o ogni 100 ore	Annualmente o ogni 300 ore
Olio motore	Controllare il livello	X				
	Sostituire		X (primo utilizzo)		X	
filtro d'aria	Controllo	X				
	Pulire			X		
Tappo serbatoio carburante	Pulire				X	
Serbatoio carburante	Controllare il livello del carburante	X				
	Pulire					X

Figura 7 - Programma di manutenzione consigliato

**Pulizia del generatore**

Cercare sempre di utilizzare questo generatore in un luogo fresco e asciutto. Se il generatore si sporca, la parte esterna può essere pulita con un panno umido, una spazzola morbida, un aspirapolvere e/o aria compressa.

Non pulire mai il generatore con un secchio d'acqua e/o un tubo, perché l'acqua potrebbe penetrare all'interno e causare un cortocircuito o la corrosione.

Non utilizzare mai della benzina per pulire le parti del generatore.



## Controllo del livello d'olio

È importante controllare il livello d'olio nel carter prima di ogni utilizzo per accertarsi che sia sufficiente.

Per controllare il livello d'olio:

1. Verificare che il generatore sia spento e che si trovi su una superficie piana.
2. Svitare il tappo di rifornimento/astina d'olio dal motore.
3. Con un panno asciutto, pulire l'olio dall'astina d'olio all'interno del tappo.
4. Inserire l'astina come se si stesse rimettendo il tappo, quindi rimuoverlo di nuovo. L'astina di livello dovrebbe contenere olio. Se l'astina di livello non contiene olio o se l'olio è visibile solo all'estremità dell'astina, aggiungere olio fino a riempire il carter.
5. Al termine del controllo del livello dell'olio, verificare che il tappo ad astina di livello sia installato correttamente.

## Cambio/ rabbocco di olio

Il livello dell'olio in questo generatore deve essere controllato prima di ogni utilizzo (vedere Figura 8). Se il livello dell'olio è basso, aggiungere olio fino a quando il livello è sufficiente per far funzionare il generatore.

Per scaricare l'olio dal generatore:

L'olio deve essere sostituito dopo le prime 20 ore di funzionamento. L'olio deve essere sostituito ogni 6 mesi, ogni 100 ore di funzionamento o quando è contaminato da acqua e/o sporcizia.

1. Posizionare un vassoio sotto il generatore per raccogliere l'olio che gocciola.
2. Svitare il tappo di scarico dell'olio situato sul basamento sotto il tappo di rabbocco/ astina dell'olio.
3. Lasciare defluire tutto l'olio dal generatore.
4. Riposizionare il tappo di scarico dell'olio e serrarlo.

**NOTA: Non smaltire mai l'olio motore usato con i rifiuti, in uno scarico o sul terreno. Mettere l'olio in un contenitore sigillato e rivolgersi al centro di riciclaggio locale o ad un'officina per lo smaltimento.**

Per aggiungere olio al carter:

1. Assicurarsi che il generatore si trovi su una superficie piana.
2. Svitare il tappo di rabbocco/astina d'olio dal motore come mostrato nella figura 8 qui sotto.
3. Con l'ausilio di un imbuto, aggiungere la giusta quantità di olio motore al carter, come indicato sopra. Si consiglia l'uso di olio diesel sae15W-40 per uso generale. Quando il carter è pieno, il livello dell'olio deve raggiungere il bordo inferiore dell'apertura di riempimento dell'olio.

Tipo di olio consigliato	Sae20W-40 Diesel
--------------------------	------------------

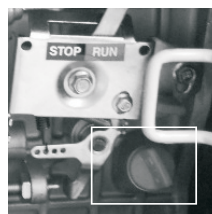
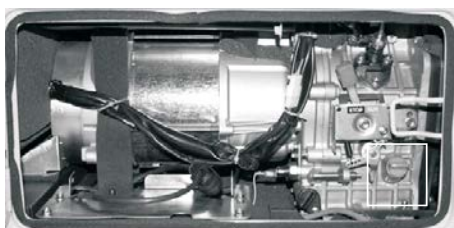


Figura 8

## Manutenzione del filtro d'aria (manutenzione del filtro di carburante)

La manutenzione ordinaria del filtro d'aria contribuisce a mantenere un flusso d'aria adeguato al carburatore. Controllare di tanto in tanto che il filtro d'aria non sia eccessivamente sporco. Il filtro d'aria richiede una pulizia più frequente quando il generatore opera in aree polverose.

Per pulire il filtro d'aria, rimuovere il pannello di accesso dal lato del generatore, quindi rimuovere il dado a farfalla per accedere all'elemento. (Figura 9)

Rimuovere il filtro di schiuma dal generatore e lavarlo con acqua calda e detersivo per piatti. Sciacquare bene e asciugare. Versare una piccola quantità di olio motore sul filtro, eliminare l'olio in eccesso e reinstallare il filtro in schiuma nel generatore.

### Svuotamento del serbatoio di carburante



Figura 9 - Sostituzione del filtro d'aria



(Figura A - Sostituzione del filtro di carburante, situato dietro il pannello di accesso anteriore, una volta all'anno)



(Figura B - Rubinetto carburante)

Per conservare il generatore per lungo tempo, scaricare il gasolio dal serbatoio. Per scaricare il gasolio dal generatore:

1. Girare il rubinetto di carburante in posizione "OFF".
2. Rimuovere il filtro di carburante dal tubo.
3. Posizionare un imbuto sotto il rubinetto di carburante per versare il carburante in un contenitore.
4. Aprire il rubinetto di carburante in posizione "ON" e far defluire il carburante. (Figura B)
5. Girare il rubinetto di carburante in posizione "OFF".
6. Sostituire il filtro di carburante sul tubo.
7. Conservare il carburante versato in un luogo adatto.

Per conservare questo generatore per lungo tempo, è necessario scaricare il carburante dal carburatore.

Per scaricare il carburante dal carburatore, girare il rubinetto di carburante in posizione "OFF" mentre il motore è in funzione. Il generatore si arresta quando tutto il carburante presente nel carburatore è stato consumato.

### PROCEDURE DI STOCCAGGIO/TRASPORTO

#### ATTENZIONE

Non mettere mai alcun tipo di copertura sul generatore quando è ancora caldo.

Quando si trasporta o si conserva il generatore per un lungo periodo di tempo:

- Lasciare raffreddare completamente il generatore prima di spostarlo. Il motore e l'impianto di scarico caldi possono provocare ustioni e incendiare alcuni materiali.
- Svuotare il serbatoio di carburante. (Vedere "Svuotamento del serbatoio di carburante" nella sezione "Manutenzione/Cura").
- Girare il rubinetto di carburante in posizione "OFF".
- Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Non far cadere o colpire il generatore durante gli spostamenti.
- Conservare il generatore in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla polvere.

Tempo di conservazione	Procedura di stoccaggio consigliata (che consente di evitare avviamenti difficili)
Meno di 1 mese	Non è richiesta alcuna procedura di conservazione.
Da 1 a 2 mesi	Fare il pieno di gasolio fresco
Da 2 mesi a 1 anno	Svuotare il serbatoio di carburante. (Vedere "Svuotamento del serbatoio di carburante" nella sezione "Manutenzione/Cura").
1 anno o più	Svuotare il serbatoio di carburante. (Vedere "Svuotamento del serbatoio di carburante" nella sezione "Manutenzione/Cura").

## Sostituzione delle spazzole del collettore



1. Rimuovere il pannello di accesso allo scarico



2. Rimuovere il sistema di scarico doppio



3. Rimuovere entrambi le marmitte



4. Rimuovere il pannello terminale



5. Il gruppo spazzole di carbone è visibile




6. Individuare le spazzole



7. Sostituire le spazzole

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**IMPORTANTE:** se i problemi persistono, contattare il rivenditore.

Sintomo	Causa	Soluzione
Il motore non si avvia.  	L'interruttore del motore è in posizione "OFF".	Portare l'interruttore del motore in posizione "ON".
	Il motore non ha gasolio.	Aggiungere gasolio.
	Il livello d'olio è basso.	Aggiungere olio o sostituirlo.
	Il generatore non si trova su una superficie piana.	Spostare il generatore su una superficie piana per evitare che il sistema di basso livello dell'olio intervenga.
(Figura 8)	La leva di decompressione a molla chiude la valvola di scarico.	Aprite il pannello superiore (Figura 8). Spingere verso il basso la leva di decompressione, reinstallare il pannello superiore. Avviare il motore.
Il motore funziona ma non c'è uscita elettrica	Il motore è stato riempito di gasolio contaminato e/o vecchio.	Scaricare il carburante dal motore e aggiungere gasolio fresco.
	L'interruttore automatico è aperto.	Spostare l'interruttore automatico in posizione "ON".
	Il pulsante di reset è in posizione "OFF".	Spostare il pulsante di reset in posizione "ON".
	Conduttori/cavi di collegamento non corretti.	Provare con un'altra prolunga.
Il generatore funziona, ma non supporta tutti i dispositivi elettrici collegati.	Dispositivo elettrico difettoso collegato al generatore.	Scollegare il dispositivo e provare a collegarne un altro.
	Cablaggi e/o collegamenti allentati dietro il pannello di controllo o all'uscita del generatore.	Serrare i dadi che fissano il cablaggio. Vedere la figura B. Controllare visivamente che siano a contatto con le due strisce di rame sul rotore. Sostituire se necessario.
	Spazzole di carbone o regolatore AVR usurati o difettosi.	Ridurre il carico del generatore al di sotto della sua potenza nominale riducendo il numero di dispositivi elettrici collegati.
Il generatore funziona, ma non supporta tutti i dispositivi elettrici collegati.	Cortocircuito in uno dei dispositivi collegati.	Scollegare eventuali carichi elettrici difettosi o in cortocircuito.
	Il filtro d'aria è intasato	Pulire o sostituire il filtro d'aria.

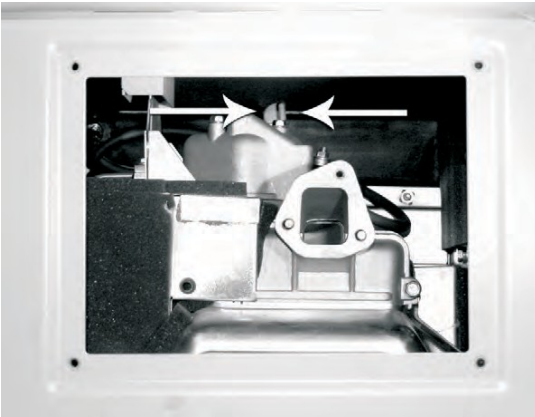


Figura A - Rimuovere il pannello laterale, quindi rimuovere il filtro d'aria. Individuare la leva di decompressione "rossa" (la foto sopra la mostra in posizione UP). Premere la leva verso il basso per tenere aperta la valvola di scarico. Sostituire il gruppo del filtro d'aria. Avviare il motore. Si noter  che la leva a molla torner  automaticamente in posizione UP (indicata anche come gruppo dell'albero di decompressione sullo schema dei componenti).



Figura B - Posizione del regolatore automatico di tensione (AVR). Alla fine, questo elemento potrebbe dover essere sostituito quando si usura.

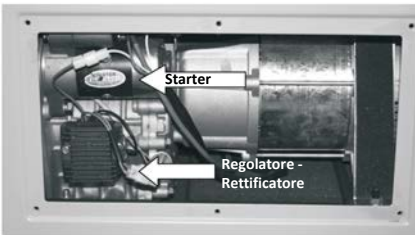


Figura C - Posizione del pannello di accesso posteriore (rimosso).   possibile vedere la posizione del motorino di avviamento e del raddrizzatore/ponte raddrizzatore per la batteria di avviamento a 12 V. Il motorino di avviamento si trova sopra il ponte raddrizzatore/raddrizzatore.



Figura D - Posizione delle spazzole di carbone. Alla fine, questo elemento potrebbe dover essere sostituito quando si usura.

## Generatore diesel insonorizzato

Modello	SCD13000Q-ATS	SCD13000Q-3-ATS
Fase	Monofase	Trifase
Frequenza nominale	50Hz	
Giri al minuto nominale (rpm)	3000	
Potenza massima (kW)	Monofase 11.0	Trifase 11.0
Potenza nominale (kW)	Monofase 10.0	Trifase 10.0
Fattore di potenza	Monofase 1.0	Trifase 1.0
Tensione nominale	230	400
Tipo di eccitazione	Spazzole AVR	
Livello di rumore Db(A)@ 7m (carico zero - pieno carico)	85-89	
Modello di struttura;	Test acustico con isolamento	
Modello motore	2V88	
Tipo motore	Tipo V, 2 cilindri, 4 tempi, raffreddato ad aria	
Cilindrata	870	
Sistema di avvio	Avviamento elettrico	
Tipo di carburante	0# Gasolio	
Lubrificante	SAE10W30 (classe superiore a CD)	
Sistema di allarme per bassa pressione olio	Sì	
Dimensioni [mm] (LxIxH)	1310x710x910	

# Scheda di riparazione nel periodo di garanzia

N°	La data di ricevimento	La descrizione del guasto	La riparazione effettuata	La proroga della garanzia	Firma
1					
2					
3					
4					
5					

## Centro di assistenza autorizzato:



Italia Star Com Due S.R.L.  
 Autostrada București - Pitești km. 13.2  
 Loc. Chiajna - Ilfov  
 Tel: 021.433.03.27  
 Fax: 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## CERTIFICATO DI GARANZIA

Serie AA N° \_\_\_\_\_

Denominazione del marchio del prodotto: \_\_\_\_\_

Modello : \_\_\_\_\_

Serie n° : \_\_\_\_\_

Accessori: \_\_\_\_\_

Importatore: \_\_\_\_\_

Firma e timbro: \_\_\_\_\_

Acquirente: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Firma e timbro: \_\_\_\_\_

**DISTRIBUTORE:** .....

Telefono: .....

e-mail: .....

**INDIRIZZO:** .....

Centro di assistenza autorizzato:

*Con la presente confermo di aver ricevuto il prodotto in perfetto stato di funzionamento. Insieme alla guida per uso nella lingua italiana e di aver preso atto che il presente certificato di garanzia è valido solo se accompagnato dalla fattura di acquisto e dallo scontrino o dalla ricevuta. Qualora il prodotto non sia accompagnato dal presente certificato o la garanzia sia scaduta o annullata dal Centro di assistenza a causa dell'impiego in condizioni anomali secondo il paragrafo 5, la riparazione sarà effettuata con il mio accordo dietro pagamento.*

## **Condizioni di concessione della garanzia**

1. Il termine di garanzia è di mesi .....dalla data di acquisto del prodotto e degli accessori standard in dotazione (acquistati simultaneamente al prodotto, senza i quali l'apparecchio non può funzionare).
2. La garanzia viene concessa ai sensi della normativa romena vigente, alla data di acquisto, viene applicata solo se l'apparecchio è utilizzato correttamente (secondo le sue istruzioni per uso) ed è valida solo se accompagnata dalla fattura di acquisto e dal certificato di garanzia, entrambi in originale.
3. In caso di un guasto in condizioni normali d'impiego, durante il periodo di garanzia, il prodotto sarà riparato gratuitamente presso le sedi menzionate in questo certificato.
4. Questo prodotto ha nella sua struttura varie parti elettroniche e meccaniche che richiedono lo stretto rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione previste nel manuale utente.
5. Situazioni non coperte dalla garanzia del prodotto:
  - Il mancato rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, montaggio, messa in servizio, funzionamento e manutenzione previste nel manuale utente o in condizioni che contravvengono alle norme tecniche di Romania;
  - I documenti di garanzia non sono presentati, sono stati danneggiati/modificati o sono illeggibili;
  - L'apparecchio presenta danneggiamenti dovuti agli incidenti meccanici, colpi, urti, penetrazione di liquidi, esposizioni al fuoco, uso improprio o negligenza, cambiamenti dello stato dell'apparecchio, stoccaggio in condizioni improprie-funzionamento ripetuto in regime di grandi differenze termiche che causano il fenomeno di "condenso" interno, esposizione eccessiva all'umidità o alle radiazioni solari, negligenza d'uso;
- Il prodotto è stato utilizzato con altri accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
6. La perdita di certificato di garanzia determina l'esclusione del prodotto dalla garanzia.
7. La mancata compilazione o la compilazione errata del certificato di garanzia coinvolge la responsabilità del venditore.
8. Il periodo di garanzia viene prorogato con il tempo trascorso dalla data di consegna del prodotto presso il centro di assistenza, fino alla data di rimessa in servizio del prodotto. La proroga del termine di garanzia viene iscritta sul certificato di garanzia.
9. La durata media d'impiego del prodotto è di 4 anni. Italia Star Com Due garantisce dietro pagamento, riparazioni al di fuori del periodo di garanzia, o se il prodotto esce dalla garanzia, per tutta la durata media d'impiego del prodotto.

10. All'acquirente è stato provato il funzionamento adeguato del prodotto e spiegato la modalità d'impiego. L'acquirente ha verificato l'inventario di consegna del prodotto ivi compreso l'esistenza del manuale utente nella lingua romena. L'acquirente ha preso atto dell'integrità delle viti e dei sigilli del prodotto.

11. In caso di un guasto del prodotto, l'acquirente dovrà presentarsi presso una delle sedi e dei centri di assistenza specificati nel presente certificato. Qualora il cliente non abbia la residenza nella stessa città con uno dei centri di assistenza menzionati nel certificato, il cliente deve andare al negozio dove ha comprato l'apparecchio, il venditore essendo tenuto a compilare il verbale di consegna - ricevimento, menzionare i guasti reclamati, inviare il prodotto a mezzo corriere rapido (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) presso uno dei centri di assistenza specificati nel certificato e pagare le tasse necessarie al trasporto.

12. La garanzia fornita non influisce sui diritti statuali del consumatore previsti nella normativa vigente applicabile (la Legge 449/2003; l'Ordinanza del Governo 21/1992) e neanche sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore che derivano dal contratto di compravendita.

13. La Garanzia e' valida entro il limite delle seguenti ore di funzionamento:

- Motori Diesel/Benzina con funzionamento a 3000 giri al minuto - 1000 ore
- Motori Diesel/Benzina con funzionamento a 1500 giri al minuto - 2000 ore

\* Con l'obbligo di rispettare il piano di manutenzione ed il corretto utilizzo specificati nel manuale d'uso.

\* Fanno eccezione le spazzole di carbone che non sono oggetto di garanzia, essendo materiale consumabile.

## **\* IL CERTIFICATO DI GARANZIA NON È TRASMISSIBILE**

Centro di assistenza autorizzato

Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

# SENCI<sup>®</sup>




WWW.SENCI.RO



**Italia Star Com Due S.R.L.**

 Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

 info@italiastar.ro

 [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)